

N. 30

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 2001-2002

15 JUNI 2002

Vragen
en
Antwoorden

Vragen en Antwoorden
Brusselse Hoofdstedelijke Raad
Gewone zitting 2001-2002

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2001-2002

15 JUIN 2002

Questions
et
Réponses

Questions et Réponses
Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale
Session ordinaire 2001-2002

INHOUD

SOMMAIRE

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek	2310	Ministre-Président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique
Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp	2338	Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente
Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting	2355	Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement
Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen	2356	Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures
Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel	2356	Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce extérieur
Staatssecretaris belast met Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen	2362	Secrétaire d'Etat chargé de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des Personnes
Staatssecretaris bevoegd voor Openbaar Ambt, Brandbestrijding, Dringende Medische Hulp en Mobiliteit	–	Secrétaire d'Etat chargé de la Fonction publique, de la Lutte contre l'Incendie, de l'Aide médicale urgente et de la Mobilité
Staatssecretaris belast met Huisvesting en Energie	2363	Secrétaire d'Etat chargé du Logement et de l'Energie

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 97 van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad)

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 97 du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale)

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting

Vraag nr. 112 van de heer Erik Arckens d.d. 22 april 2002 (N.) :

Taalwetvertredingen bij het PWA-Brussel en bij de vzw Plaatselijke Opdracht.

Op de webstek van het Brussels Gewest wordt de bevolking geïnformeerd over het bestaan van de zogenaamde « Mission Locale », een vzw die steun krijgt vanuit het Gewest.

Alhoewel deze vzw ook een Nederlandstalige tegenhanger heeft, namelijk de « vzw Plaatselijke Opdracht », heeft men het op de webstek steeds over mission locale.

Dit is niet de enige taalwetovertreiding die men hierbij kan vaststellen. Voor zover wij konden nagaan heeft deze vzw enkel en alleen een Franstalige website, en geen Nederlandstalige.

In de lokalen van de vzw zelf, aan de E. Jacquainlaan 50 – waar het lokale PWA-kantoor is gehuisvest – wordt ook op alle mogelijke manieren de taalwet overtreden. Om te beginnen kan men aan de balie enkel folders in het Frans verkrijgen. Tevens is de bewegwijzering naar de « Mission Locale » eentalig in het Frans opgesteld.

Daarom deze vragen aan de minister :

Zal de minister de nodige maatregelen treffen om zo spoedig mogelijk ervoor te zorgen dat alles in overeenstemming met de vigerende taalwetten gebeurt ?

Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement

Question n° 112 de M. Erik Arckens du 22 avril 2002 (N.) :

Infractions à la législation linguistique à l'ALE-Bruxelles et à l'asbl Mission locale/vzw Plaatselijke Opdracht.

Sur le site web de la Région bruxelloise, la population est informée de l'existence d'une asbl « Mission locale » qui est soutenue par la Région.

Bien que cette asbl ait aussi un pendant néerlandophone, à savoir la « vzw Plaatselijke Opdracht », on ne parle que de mission locale sur le site web.

Cette infraction à la législation linguistique n'est pas la seule que nous ayons constatée. Pour autant que nous ayons pu vérifier, cette asbl n'a qu'un site web en français et pas de site en néerlandais.

Dans les locaux même de l'asbl (50, boulevard E. Jacquain) qui abritent le bureau de l'ALE locale, les infractions à la législation linguistique sont légion. Premièrement à l'accueil, on ne peut obtenir que des dépliants en français. La signalétique vers la Mission locale n'existe qu'en français.

C'est pourquoi je souhaiterais poser les questions suivantes au ministre :

Le ministre prendra-t-il les mesures nécessaires afin que soient respectées dans les plus brefs délais les lois linguistiques en vigueur ?

Zo ja, welke maatregelen zullen dit zijn ? Zo neen, waarom niet ?

Vindt hij werkgelegenheid voor Vlamingen niet belangrijk ?

Vraag nr. 114 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 26 april 2002 (N.) :

Het blad Invest in Brussels.

Uw ministerie geeft op regelmatige basis het blad « Invest in Brussels » uit. Dit blad heeft blijkbaar tot doel de mensen ervan te overtuigen dat Brussel tweetalig is : Engels en Frans.

Het blad is eentalig Engels – een zaak waarin de VCT binnenkort trouwens een uitspraak zal doen – en de adressen van het Ministerie worden enkel in het Frans weergegeven : rue Gabrielle Petit en rue Jourdan.

Graag had ik geweten waarom de adressen enkel in het Frans worden gegeven. Is het de bedoeling dat de mensen er van worden overtuigd dat er in Brussel geen Vlamingen zijn; of is niemand die bij de opmaak van het blad betrokken is instaat om « rue » naar het Nederlands te vertalen ?

Welke maatregelen zal u nemen om dit zo spoedig mogelijk aan te passen ?

Staatssecretaris belast met Huisvesting en Energie

Vraag nr. 7 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Verzekeringsmaatschappijen die de risico's dekken voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 114.

Vraag nr. 8 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 114.

Dans l'affirmative, quelles mesures prendra-t-il ?

Dans la négative, pourquoi ? Estime-t-il que l'emploi n'est pas important pour les Flamands ?

Question n° 114 de M. Dominiek Lootens-Stael du 26 avril 2002 (N.):

Revue Invest in Brussels.

Votre ministère publie régulièrement la revue « Invest in Brussels ». L'objectif de cette revue est apparemment de convaincre les gens que Bruxelles est bilingue : anglais et français.

La revue paraît uniquement en anglais – un point sur lequel la CPCL se prononcera d'ailleurs bientôt – et les adresses du ministère sont mentionnées exclusivement en français : rue Gabrielle Petit et rue Jourdan.

Je souhaiterais savoir pourquoi les adresses sont seulement mentionnées en français. Cherche-t-on à convaincre les gens qu'il n'y a pas de Flamands à Bruxelles ou bien personne, parmi ceux qui s'occupent de la rédaction de cette revue, n'est-il capable de traduire le mot « rue » en néerlandais ?

Quelles mesures prendrez-vous pour remédier à cette situation dans les plus brefs délais ?

Secrétaire d'Etat chargé du Logement et de l'Energie

Question n° 7 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 114.

Question n° 8 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 114.

Vraag nr. 9 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 115.

Vraag nr. 26 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 12 april 2000 (Fr.):

Boodschappen van openbaar nut van het departement.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 544.

Vraag nr. 34 van de heer Philippe Debry d.d. 14 juni 2000 (Fr.):

Sommige overeenkomsten betreffende de toewijzing van sociale woningen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 707.

Vraag nr. 37 van de heer Denis Grimberghs d.d. 27 juni 2000 (Fr.):

Huurwaarborg – OVM's.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 708.

Vraag nr. 74 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 2 oktober 2001 (Fr.):

Studie- en expertisekosten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 1750.

Vraag nr. 82 van de heer Philippe Smits d.d. 21 januari 2002 (Fr.):

Audits in de diensten en departementen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 2108.

Question n° 9 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 115.

Question n° 26 de M. Benoît Cerexhe du 12 avril 2000 (Fr.):

Messages d'intérêt général passés par le département.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 544.

Question n° 34 de M. Philippe Debry du 14 juin 2000 (Fr.):

Certaines conventions de contractualisation des attributions de logements sociaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 707.

Question n° 37 de M. Denis Grimberghs du 27 juin 2000 (Fr.):

Constitution des garanties locatives – SISP.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 708.

Question n° 74 de Mme Béatrice Fraiteur du 2 octobre 2001 (Fr.):

Frais d'études et d'expertise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 1750.

Question n° 82 de M. Philippe Smits du 21 janvier 2002 (Fr.):

Audits dans les services et départements.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 2108.

Vraag nr. 86 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 8 februari 2002 (Fr.):

Evaluatie van sommige projecten voor sociale cohesie in de sociale woningen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 2109.

Vraag nr. 87 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 25 februari 2002 (N.):

Aanwerving van personeel om de kwaliteit van de dienst te verhogen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 2197.

Vraag nr. 88 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 25 februari 2002 (N.):

Nederlandstalige benamingen van de huisvestingsmaatschappijen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 2197.

Vraag nr. 90 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 25 april 2002 (Fr.):

Verkoop van de gebouwen van de voormalige Prins Boudevijnkazerne aan het Daillyplein.

Terwijl de rest van de site van de voormalige kazerne volop wordt heringericht, wacht de voorkant van het gebouw nog altijd op een mogelijk herbestemming.

Naar verluidt zouden de gemeente en de GOMB, na heel wat problemen inzonderheid op het vlak van het GBP, toch een akkoord hebben bereikt waarin de doelstelling om te zorgen voor voldoende gemengdheid (kantoren, huisvesting, horeca enz.) zou worden verwezenlijkt.

Kan de staatssecretaris me bevestigen dat een dergelijk akkoord is gesloten en kan hij me de technische en praktische regels ervan meedelen ?

Question n° 86 de Mme Françoise Schepmans du 8 février 2002 (Fr.):

Evaluation de certains projets dits de « cohésion sociale » organisés dans les logements sociaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 2109.

Question n° 87 de M. Dominiek Lootens-Stael du 25 février 2002 (N.):

Recrutement de personnel afin d'améliorer la qualité du service.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 2197.

Question n° 88 de M. Dominiek Lootens-Stael du 25 février 2002 (N.):

Dénominations néerlandaises des sociétés de logement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 2197.

Question n° 90 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 25 avril 2002 (Fr.):

Mise en vente des bâtiments de l'ancienne caserne Prince Baudouin, situés place Dailly.

Alors que le reste du site de l'ancienne caserne est en cours de réaménagement, l'avant du bâtiment attend toujours une éventuelle réaffectation.

Il semblerait toutefois qu'après bien des péripéties liées notamment au PRAS, la commune et la SLRB soient parvenues à un accord qui respecterait la volonté d'aboutir à une mixité suffisante des fonctions (bureau, logement, horeca, etc.).

Monsieur le secrétaire d'Etat peut-il confirmer l'existence d'un tel accord et en préciser les modalités techniques et pratiques ?

II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

**Minister-President van
de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Plaatselijke Besturen,
Ruimtelijke Ordening, Monumenten en
Landschappen, Stadsvernieuwing en
Wetenschappelijk Onderzoek**

**Vraag nr. 40 van de heer Philippe Debry d.d. 6 maart 2000
(Fr.):**

*Toepassing van de ordonnantie houdende de bevordering van
de toegang tot middelgrote woningen.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 6, blz. 368.

**Vraag nr. 122 van mevr. Anne-Françoise Theunissen d.d.
11 mei 2001 (Fr.):**

Rekeningen van Brussel 2000.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 19, blz. 1399.

**Vraag nr. 155 van de heer Joël Riguelle d.d. 11 oktober 2001
(Fr.):**

Gewestelijke subsidies per gemeente.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 23, blz. 1754.

**Ministre-Président du gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Pouvoirs locaux,
de l'Aménagement du Territoire,
des Monuments et Sites, de la Rénovation
urbaine et de la Recherche scientifique**

Question n° 40 de M. Philippe Debry du 6 mars 2000 (Fr.):

*Application de l'ordonnance visant à favoriser l'accès au
logement moyen.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 6, p. 368.

**Question n° 122 de Mme Anne-Françoise Theunissen du
11 mai 2001 (Fr.):**

Comptes de Bruxelles 2000.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 19, p. 1399.

Question n° 155 de M. Joël Riguelle du 11 octobre 2001 (Fr.):

Subsides régionaux par commune.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 23, p. 1754.

Vraag nr. 162 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 29 oktober 2001 (Fr.):

Camera's op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 1872.

Vraag nr. 189 van de heer Jos Van Assche d.d. 10 januari 2002 (N.):

Strijd tegen stadskankers en voor stadsrenovatie.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 2111.

Vraag nr. 200 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 5 maart 2002 (N.):

Evolutie van de toepassing van het taalhoffelijkheidsakkoord in de Brusselse gemeenten.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 2112.

Vraag nr. 201 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 25 maart 2002 (N.):

Middelen die de gemeenten spendeerden voor de vieringen van de gemeenschapsfeesten.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 2199.

Vraag nr. 202 van de heer Sven Gatz d.d. 12 april 2002 (N.):

Samenstelling van de politieraden.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2259.

Question n° 162 de Mme Béatrice Fraiteur du 29 octobre 2001 (Fr.):

Caméras sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 24, p. 1872.

Question n° 189 de M. Jos Van Assche du 10 janvier 2002 (N.):

Lutte contre les chancres urbains et pour la rénovation urbaine.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 27, p. 2111.

Question n° 200 de Mme Brigitte Grouwels du 5 mars 2002 (N.):

Evolution de l'application de l'accord de courtoisie linguistique dans les communes bruxelloises.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 27, p. 2112.

Question n° 201 de Mme Brigitte Grouwels du 25 mars 2002 (N.):

Dépenses consenties par les communes bruxelloises pour la fête de la Communauté française et celle de la Vlaamse Gemeenschap.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 28, p. 2199.

Question n° 202 de M. Sven Gatz du 12 avril 2002 (N.):

Composition des conseils de police.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 29, p. 2259.

Vraag nr. 205 van de mevr. Brigitte Grouwels d.d. 25 april 2002 (N.) :

Wijzigingen inzake verloningen voor de vertegenwoordigers van de gemeenteraden in de Brusselse intercommunales.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2260.

Vraag nr. 206 van de mevr. Brigitte Grouwels d.d. 25 april 2002 (N.) :

Presentiegelden van de gemeenteraadsleden in gemeenteraad en commissies.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2260.

Vraag nr. 207 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 25 april 2002 (Fr.) :

Aanwerving van politieagenten.

Een Nederlandstalig dagblad berichtte onlangs over het duidelijk tekort aan kandidaat-politieagenten in Brussel. Naar verluidt zou er begin maart slechts één kandidaat zijn geweest voor de functie van inspecteur. Die persoon zou begin mei in dienst treden.

Beschikt u over meer geruststellende informatie?

Zal de voormelde opleiding plaatshebben, ongeacht het aantal kandidaten dat zich zou hebben ingeschreven ?

Voorlopig antwoord : Om op gepaste wijze te kunnen antwoorden op de gestelde vraag, meld ik het geachte lid dat ik de Administratie verzocht heb mij de ter zake nuttige inlichtingen te verschaffen.

Zodra ik over deze inlichtingen beschik, zal ik niet nalaten haar de inhoud ervan mee te delen.

Vraag nr. 209 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 3 juni 2002 (N.) :

Toepassing van het taalhoffelijkheidsakkoord.

De verlenging van het taalhoffelijkheidsakkoord met twee jaar, zoals afgesproken in 2000, loopt af op 31 augustus 2002. Op dat ogenblik kan het akkoord worden geëvalueerd en eventueel bijgestuurd. Deze evaluatie wordt een moeilijke oefening aangezien de toepassing van het taalhoffelijkheidsakkoord verschilt van gemeente tot gemeente en er binnen de verschillende gemeenten soms zelfs een verschil is tussen gemeentebestuur en OCMW. Een aantal gemeenten hebben bovendien een eigenzinnige interpretatie van het akkoord. Zo zou in de gemeente Schaarbeek het college

Question n° 205 de Mme Brigitte Grouwels du 25 avril 2002 (N.) :

Modifications des rémunérations des représentants des conseils communaux dans les intercommunales bruxelloises.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 29, p. 2260.

Question n° 206 de Mme Brigitte Grouwels du 25 avril 2002 (N.) :

Jetons de présence des conseillers communaux au conseil communal et dans les commissions.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 29, p. 2260.

Question n° 207 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 25 avril 2002 (Fr.) :

Recrutement de policiers.

Un quotidien néerlandophone évoquait récemment le manque apparent de vocations pour devenir policier à Bruxelles. Début mars, il me semblait y avoir un seul candidat à une fonction d'inspecteur qui commence début mai.

Disposez-vous d'informations plus rassurantes ?

La formation susmentionnée aura-t-elle lieu indépendamment du nombre de candidats qui auraient été recensés ?

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir les informations utiles à cet effet.

Dès que celles-ci seront en ma possession, je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur.

Question n° 209 de Mme Adelheid Byttebier du 3 juin 2002 (N.) :

Application de l'accord de courtoisie linguistique.

La prorogation de deux années de l'accord de courtoisie linguistique, telle qu'elle a été décidée en 2000, prendra fin le 31 août 2002. A cette date, on pourra évaluer l'accord et éventuellement l'adapter. Cette évaluation est un exercice difficile parce que l'application de l'accord de courtoisie linguistique diffère d'une commune à l'autre et que, dans certaines communes, il arrive même qu'il y ait une différence entre l'administration communale et le CPAS. En outre, une série de communes interprètent l'accord. Ainsi, le collège de la commune de Schaarbeek aurait décidé

beslist hebben ambtenaren die wel voor het schriftelijk examen, maar niet voor het mondeling examen geslaagd zijn, hun taalpremie toch te geven.

Bent u op de hoogte van deze werkwijze ?

Zijn er nog gemeenten die op dezelfde manier handelen ?

Vindt op dit ogenblik een evaluatie plaats met het oog op het aflopen van de verlenging in augustus ?

Voorlopig antwoord : Om op gepaste wijze te kunnen antwoorden op de gestelde vraag, meld ik het geachte lid dat ik de Administratie verzocht heb mij de ter zake nuttige inlichtingen te verschaffen.

Zodra ik over deze inlichtingen beschik, zal ik niet nalaten haar de inhoud ervan mee te delen.

**Minister belast met Financiën, Begroting,
 Openbaar Ambt en
 Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 55 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 23 juli 2001 (N.):

Indiening van de rekeningen in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 1570.

**Minister belast met Leefmilieu en
 Waterbeleid, Natuurbehoud,
 Openbare Netheid en
 Buitenlandse Handel**

Vraag nr. 150 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 24 september 2001 (Fr.):

Gebruik van gerecycleerde producten.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 1676.

d'accorder la prime linguistique aux fonctionnaires qui ont réussi l'examen écrit sans avoir réussi l'examen oral.

Avez-vous connaissance de cette décision ?

D'autres communes agissent-elles de la même manière ?

Une évaluation est-elle actuellement en cours en raison de l'échéance, au mois d'août, de la prolongation de l'accord de courtoisie linguistique ?

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir les informations utiles à cet effet.

Dès que celles-ci seront en ma possession, je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur.

**Ministre chargé des Finances, du Budget,
 de la Fonction publique et
 des Relations extérieures**

Question n° 55 de Mme Brigitte Grouwels du 23 juillet 2001 (N.):

Dépôt des comptes au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 21, p. 1570.

**Ministre chargé de l'Environnement et
 de la Politique de l'Eau,
 de la Conservation de la Nature et de
 la Propreté publique et du Commerce extérieur**

Question n° 150 de Mme Béatrice Fraiteur du 24 septembre 2001 (Fr.):

Utilisation de produits recyclés.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 22, p. 1676.

Vraag nr. 185 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 4 maart 2002 (N.):

Kostprijs van het islamitische offerfeest.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 2120.

Vraag nr. 190 van de heer Alain Adriaens d.d. 4 april 2002 (Fr.):

Lorrainelaan.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2262.

Vraag nr. 191 van de heer Bernard Ide d.d. 12 april 2002 (Fr.):

Datums van de milieuvergunningen die zijn toegekend voor zwembaden in het Brussels Gewest.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2263.

Vraag nr. 192 van mevr. Isabelle Emmery d.d. 12 april 2002 (Fr.):

Beroep tegen toekenning van milieuvergunningen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2263.

Vraag nr. 195 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 19 april 2002 (Fr.):

Succes van de ophalingen van grof huisvuil.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2264.

Vraag nr. 199 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 6 mei 2002 (N.):

Besteding van de subsidies van het KINT.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2265.

Question n° 185 de M. Dominiek Lootens-Stael du 4 mars 2002 (N.):

Coût de la fête musulmane du sacrifice.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 27, p. 2120.

Question n° 190 de M. Alain Adriaens du 4 avril 2002 (Fr.):

Avenue de Lorraine.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 29, p. 2262.

Question n° 191 de M. Bernard Ide du 12 avril 2002 (Fr.):

Date des permis d'environnement octroyés pour les piscines en Région bruxelloise.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 29, p. 2263.

Question n° 192 de Mme Isabelle Emmery du 12 avril 2002 (Fr.):

Recours contre l'octroi de permis d'environnement.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 29, p. 2263.

Question n° 195 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 19 avril 2002 (Fr.):

Succès des opérations de ramassage de déchets encombrants.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 29, p. 2264.

Question n° 199 de M. Dominiek Lootens-Stael du 6 mai 2002 (N.):

Affectation des subsides octroyés à l'IRGT.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 29, p. 2265.

Vraag nr. 200 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 6 mei 2002 (N.):***Het storten van huishoudelijk en groter vuil op openbare plaatsen door particulieren.***

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2265.

Vraag nr. 202 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 24 mei 2002 (Fr.):***Recyclage van elektronisch afval.***

In februari 2001 hebt u gezegd dat er met de beroepsfederaties een overeenkomst zou worden ondertekend in verband met de terugname van elektrische toestellen. In november 2000 had u dat echter ook al aangekondigd.

Meer dan een jaar later had ik graag een antwoord op de volgende vragen :

- Welke overeenkomst is er uiteindelijk door de andere Gewesten ondertekend ? Wanneer is ze ondertekend ? Kan de minister me een volledige kopie ervan bezorgen ?
- Hoeveel heeft de ophaling van grof huisvuil opgebracht via de doorberekening van de kostprijs ervan in de verkoopprijs van een nieuw toestel ? Wie is die opbrengst ten goede gekomen en in welke verhouding ?
- Waaraan is de opbrengst in werkelijkheid besteed ?
- Zijn er loonschalen en vaste bedragen afgesproken met de beroepssector voor het dekken van de kostprijs van de terugname en de recyclage van elektrische apparaten ? Zo ja, welke ? Kunnen of worden die herzien ?
- De regeling voorzag ook in een echte terugnameplicht. Deze lijkt in het Brussels Gewest niet volledig te worden toegepast. Wat is daar precies van aan ? Hoeveel wordt er op dit ogenblik percentsgewijze teruggenomen ?
- Kan de consument die geen nieuw toestel koopt zijn oud of onbruikbaar toestel gratis bij een handelaar deponeren ?
- Hoe werkt het Brussels centrum voor demontage en recyclage, dat in de vorm van een gemengde-economiebedrijf is opgericht ? Hoeveel heeft het Gewest rechtstreeks en onrechtstreeks geïnvesteerd in dat centrum ? Welk soort materiaal en in welke hoeveelheid wordt daar sedert de oprichting tot op heden behandeld ? Hoeveel heeft dit al opgebracht ?
- Hoeveel personen werken in dat recyclagecentrum ? Hoe is het aantal geëvolueerd sedert de oprichting ervan ? Over welk soort van banen gaat het (vereiste opleiding, enz.) ?

Question n° 200 de Mme Brigitte Grouwels du 6 mai 2002 (N.):***Dépôt par des particuliers de déchets ménagers et d'encombrants dans des endroits publics.***

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 29, p. 2265.

Question n° 202 de Mme Béatrice Fraiteur du 24 mai 2002 (Fr.):***Recyclage des déchets électroniques.***

Vous aviez annoncé en février 2001, la signature avec les fédérations professionnelles d'une convention relative à la reprise des équipements électriques. Or, Monsieur le ministre vous nous aviez annoncé la même signature en novembre 2000.

Après plus d'une année, il me serait agréable d'avoir la réponse à certaines de mes interrogations :

- Quelle convention a finalement été signée par les autres régions ? A quelle date a-t-elle été signée ? Le ministre pourrait-il m'en communiquer la copie complète ?
- Combien le système de récolte des encombrants a-t-il rapporté via le report de ce coût dans le prix de vente du nouvel appareil ? Qui a bénéficié des sommes récoltées et dans quelles proportions ?
- A quoi les sommes récoltées ont-elles été effectivement affectées ?
- Des barèmes ou montants fixes ont été prévus avec le secteur professionnel pour couvrir le coût de la reprise et du recyclage des appareils électriques ? Dans l'affirmative quels sont-ils, une révision est-elle possible ou prévisible ?
- Le système prévoyait une véritable obligation de reprise. Celle-ci semble ne pas avoir été mise en œuvre de manière complète en Région bruxelloise. Qu'en est-il exactement ? Quelle est la proportion de reprise actuellement ?
- Le consommateur qui n'achète pas un nouvel appareil peut-il se débarrasser gratuitement d'un appareil obsolète ou devenu inutilisable auprès d'un commerçant ?
- Comment fonctionne le centre bruxellois de démontage et de recyclage créé sous la forme d'une société d'économie mixte ? Combien la Région a-t-elle investi, directement et indirectement, dans ce centre ? Quel type de matériel et quelle quantité pour chacun des types de matériel, le centre a-t-il retraité depuis sa création jusqu'à nos jours ? Combien ce retraitement a-t-il rapporté ?
- Combien de personnes sont-elle employées dans ce centre de recyclage ? Ce nombre a-t-il évolué depuis la création du centre ? De quel type d'emplois s'agit-il (formation demandée, etc.) ?

- Met welke privé-partners heeft het Gewest samengewerkt om dat demontage- en recyclagecentrum op te richten? Waarop berust die samenwerking?

Voorlopig antwoord: Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 203 van de heer Johan Demol d.d. 24 mei 2002 (N.):

Aankoop van 130 fietsen door het Gewest.

In samenwerking met het BIM en Pro Velo heeft het Gewest 130 fietsen aangekocht, met de bedoeling deze fietsen op drie locaties in Brussel te huur aan te bieden. Voor deze 130 fietsen werd 62.000 EUR betaald. Dit is 477 EUR per fiets, of omgerekend zo'n 19.250 BEF per fiets.

Er rekening mee houdend dat het de aankoop van 130 fietsen tegelijkertijd betrof, en men bij de verkoper dus gemakkelijk een aanzienlijke korting zou kunnen bekomen, lijkt me deze prijs enorm hoog te zijn.

Vandaar deze vragen aan de heer staatssecretaris:

1. Werd er voor de aankoop van de fietsen een aanbesteding uitgeschreven?
2. Zo ja, werd de goedkoopste offerte weerhouden?
3. Bij welke firma gebeurde de aankoop van de fietsen?

Voorlopig antwoord: Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 204 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 3 juni 2002 (N.):

Emissiemetingen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Begin maart werd ons Brussels Klimaatplan in eerste lezing goedgekeurd door de regering. Tegelijkertijd besliste de regering dat het Klimaatplan nog vóór de zomer in tweede lezing moet komen, maar dan begeleid door tendensscenario's en kwantificeringen om zo te kunnen komen tot concrete doelstellingen. Het geheel van de cijfergegevens en doelstellingen zou integraal deel uitmaken van het Klimaatplan dat nog voor de zomer in tweede lezing zou worden goedgekeurd.

- Quels sont les partenaires privés qui se sont associés à la Région pour créer ce centre de démontage et de recyclage? Sur quelle base cette participation a-t-elle été réalisée?

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 203 de M. Johan Demol du 24 mai 2002 (N.):

Acquisition de 130 vélos par la Région.

La Région a acheté 130 vélos en collaboration avec l'IBGE et Pro Vélo. L'objectif est de mettre en location ces vélos en trois endroits à Bruxelles. Ces 130 vélos ont coûté 62.000 euros, soit 477 euros par vélo (19.250 F. en anciens francs belges).

Compte tenu du fait que ces 130 vélos ont été achetés simultanément et qu'on aurait donc facilement pu obtenir une réduction considérable auprès du vendeur, ce prix me semble excessivement élevé.

C'est pourquoi je souhaiterais poser les questions suivantes au secrétaire d'Etat:

1. A-t-on procédé à une adjudication pour l'achat de vélos?
2. Dans l'affirmative, a-t-on retenu l'offre la moins chère?
3. Auprès de quelle firme a-t-on acheté les vélos?

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 204 de Mme Adelheid Byttebier du 3 juin 2002 (N.):

Mesures des émissions en Région de Bruxelles-Capitale

Au début du mois de mars, le gouvernement a approuvé le plan Climat bruxellois en première lecture. Simultanément, il a décidé que le plan Climat devait encore revenir en deuxième lecture avant l'été mais qu'il fallait lui adjoindre des scénarios de tendances et des données chiffrées afin de pouvoir définir des objectifs concrets. L'ensemble des données chiffrées et des objectifs devrait faire partie intégrante du plan Climat qui devrait encore être approuvé en deuxième lecture avant l'été.

Het vooropstellen van concrete doelstellingen veronderstelt een regelmatige evaluatie en dus een efficiënt systeem van gegevensverzameling. De waarde van de cijfergegevens is afhankelijk van de snelheid waarmee ze verzameld worden en de vergelijkbaarheid met de cijfers van de andere gewesten. Het lijkt evident maar blijkbaar loopt één en ander mank.

Het Nationaal Rapport betreffende de Belgische Emissie-inventaris voor Broeikas is nog niet conform verklaard door de VN omdat het niet opgesteld is in overeenstemming met de internationale afspraken en meer bepaald omdat de informatie over de gebruikte methodologie ontbreekt. Nochtans is dit rapport al verplicht sinds 2000.

Ook het Kyotoprotocol zelf stelt vanzelfsprekend rapporteringsvereisten en, meer concreet een nationaal Emissie-inventaris Systeem tegen ten laatste 1 januari 2007.

Begin maart werden op de Interministeriële Conferentie Leefmilieu afspraken gemaakt over de verbetering van de emissie-inventaris. Een interkabinettenwerkgroep moet deze afspraken concretiseren. De verantwoordelijkheid voor het verzamelen van de gegevens en het opstellen van een Belgisch rapport betreffende de emissie-inventaris ligt bij de gewesten.

- Kan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met de huidige procedure voor gegevensverzameling voldoen aan de rapporteringsvereisten van het Kyotoprotocol ?
- Is het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bereid inspanningen te doen om tegen 31 december een emissie-inventaris voor te leggen van het jaar voordien (bijvoorbeeld tegen 31 december 2004 voor de emissie-inventaris van 2003) ?
- Is het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bereid om mee te zoeken naar een harmonisering van emissiemetingen in de drie gewesten ?
- Is het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bereid om de gegevens en de gebruikte methodologie te laten verifiëren door een onafhankelijk expert ?

Voorlopig antwoord : Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 205 van de heer Erik Arckens d.d. 7 juni 2002 (N.) :

Terugvordering van onterecht verleende subsidies door het BIM.

In uw antwoord op een schriftelijke vraag van ondergetekende (vraag nr. 189 betreffende de controles op het verlenen van subsidies door het BIM) laat u weten dat het BIM steekproeven doorvoert om verenigingen op te sporen die onbehoorlijke jaarrekeningen en -verslagen neerleggen; en om bij die verenigingen de eventueel ten onrechte uitgekeerde subsidies terug te innen. U

La définition d'objectifs concrets suppose une évaluation régulière et donc un système efficace de collecte de données. La valeur des données chiffrées dépend de leur vitesse de collecte et de leur comparaison avec les chiffres des autres Régions. Cela semble évident mais la réalité s'avère bien différente.

Le rapport national concernant l'inventaire des émissions de gaz à effet de serre en Belgique n'a pas encore été déclaré conforme par les NU parce qu'il n'a pas été établi conformément aux conventions internationales et plus particulièrement parce qu'il manque les informations relatives à la méthodologie utilisée. Pourtant, ce rapport est déjà obligatoire depuis 2000.

Le protocole de Kyoto lui-même prévoit des exigences de rapport, et plus concrètement, un système d'inventaire national des émissions au plus tard pour le 1er janvier 2007.

Début mars, des accords ont été conclus au sein de la conférence interministérielle Environnement sur l'amélioration de l'inventaire des émissions. Un groupe de travail intercabinet est chargé de concrétiser ces accords. Les Régions sont responsables de la collecte des données et de la rédaction d'un rapport sur l'inventaire des émissions en Belgique.

- Vu la procédure actuelle de collecte des données, la Région de Bruxelles-Capitale peut-elle répondre aux exigences de rapport du protocole de Kyoto ?
- La Région de Bruxelles-Capitale est-elle prête à faire des efforts pour présenter pour le 31 décembre un inventaire des émissions de l'année précédente (c.-à-d. pour le 31 décembre 2004 pour l'inventaire des émissions de 2003) ?
- La Région de Bruxelles-Capitale est-elle prête à collaborer à la recherche d'une harmonisation des mesures des émissions dans les trois Régions ?
- La Région de Bruxelles-Capitale est-elle prête à faire vérifier les données et la méthodologie utilisée par un expert indépendant ?

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 205 de M. Erik Arckens du 7 juin 2002 (N.) :

Remboursement de subsides accordés indûment par l'IBGE.

Dans votre réponse à une question écrite que je vous avais posée (question n°189 relative aux contrôles sur les subventions accordées par l'IBGE), vous indiquez que l'IBGE effectue des coups de sonde afin de débusquer les associations qui déposent des comptes et rapports annuels incorrects et récupérer les subsides qu'elles auraient perçus indûment. Vous renvoyez à cet égard à la

verwijst hierbij naar de mogelijkheid die hiertoe wordt voorzien in de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit.

Graag had ik vernomen of zulks de voorbije drie jaar ook effectief gebeurd is.

Indien neen, hoeveel steekproeven werden er gehouden ?

Indien ja, welke verenigingen en organisaties dienden hun subsidies of een deel ervan terug te betalen, en om welke reden ?

Voorlopig antwoord : Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

**Staatssecretaris belast
met Ruimtelijke Ordening,
Monumenten en Landschappen en
Bezoldigd Vervoer van Personen**

Vraag nr. 142 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 2 mei 2002 (Fr.) :

GSM-antennes in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Rekening houdend met de emissienormen die de federale regering heeft opgelegd, heb ik u in januari 2001 vragen gesteld over de antennes die al in Brussels Gewest zijn geplaatst en over die waarvoor een vergunning is aangevraagd.

Graag vernam ik meer over de evolutie van de toestand sedertdien en ook sedert de goedkeuring van de norm van 20,6 V/m. Graag ontving ik een antwoord op de volgende vragen:

- Hoeveel GSM-antennes zijn tot op heden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geïnstalleerd ? Van welke operatoren ? Waar staan ze (gemeente en exacte ligging) ? Hoeveel nieuwe antennes zijn er sedert januari 2001 geplaatst ?
- Hoeveel aanvragen om een stedenbouwkundige vergunning voor GSM-antennes worden nog bestudeerd ? Welke GSM-operatoren hebben die aanvragen ingediend ? Hoeveel aanvragen zijn er sedert januari 2001 ingediend ?
- Wat is het percentage van de reeds geïnstalleerde antennes per operator ? Is dat percentage hetzelfde voor de vergunningsaanvragen die nog onderzocht worden ? Hoe is dat percentage geëvolueerd sedert januari 2001 ?

possibilité prévue dans les lois coordonnées sur la comptabilité de l'État

Je voudrais savoir si une telle situation s'est présentée au cours des trois dernières années.

Dans la négative, combien de coups de sonde ont-ils été effectués ?

Dans l'affirmative, quelles associations et organisations ont-elles dû rembourser leurs subsides ou une partie d'entre eux ; pour quelle raison ?

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

**Secrétaire d'Etat chargé
de l'Aménagement du Territoire,
des Monuments et Sites et
du Transport rémunéré des Personnes**

Question n° 142 de Mme Béatrice Fraiteur du 2 mai 2002 (Fr.) :

Antennes GSM en Région de Bruxelles-Capitale.

Compte tenu des normes d'émission imposées par le gouvernement fédéral, je vous avais interrogé en janvier 2001 quant aux antennes déjà installées en Région bruxelloise et celles pour lesquelles un permis avait été sollicité.

Je souhaiterais connaître l'évolution de la situation depuis lors et depuis l'adoption de la norme de 20,6 V/m. Il s'ensuit que je vous remercie de répondre à ces quelques interrogations :

- Combien d'antennes de téléphonie mobile sont-elles installées aujourd'hui en Région de Bruxelles-Capitale ? A quels opérateurs appartiennent ces antennes ? Où ces antennes sont-elles installées (commune et situation exacte) ? Combien de nouvelles antennes ont été installées depuis janvier 2001 ?
- Combien de demandes de permis d'urbanisme pour des antennes de téléphonie mobiles sont-elles toujours à l'étude ? Quels sont les opérateurs de téléphonie mobile qui ont introduit ces demandes ? Combien de demandes ont été introduites depuis janvier 2001 ?
- Quel est le pourcentage des antennes déjà installées pour chacun des opérateurs ? Ce pourcentage est-il identique pour les demandes de permis toujours à l'étude ? Ce pourcentage a-t-il évolué depuis janvier 2001 ?

- Op grond van welke criteria wordt de plaatsing van nieuwe GSM-antennes toegestaan of gewijzigd? Zijn die criteria geëvolueerd sedert de federale overheid welbepaalde regels heeft goedgekeurd?
- Hoeveel vergunningsaanvragen werden per operator afgewezen? Waarom? Hoe is dat aantal geëvolueerd sedert januari 2001?
- Zijn er vergunningen geweigerd louter en alleen of inzonderheid wegens de goedkeuring van de federale norm van 20,6 V/m? Zo ja, over welke gevallen gaat het dan en hoe zijn die metingen uitgevoerd?
- In hoeveel gevallen is het Gewest erover ingelicht dat de gemeente waar de GSM-antenne geïnstalleerd moet worden een openbaar onderzoek laat uitvoeren alvorens ze haar advies over de vergunningsaanvraag uitbrengt? Welke gemeenten hebben dat gedaan?
- Voeren de gewestelijke diensten na de installatie en tijdens de gebruiksduur een controle *a posteriori* uit op de geïnstalleerde antennes (nauwkeurige plaats, normen, enz.)?
- Voeren de federale diensten controles uit (BIPT of andere)? Zo ja, hoeveel antennes zijn er gecontroleerd? Zijn er daarbij onregelmatigheden vastgesteld en, zo ja, welke maatregelen zijn er getroffen om die te verhelpen?
- Wat is het vermogen van de GSM-antennes die reeds in het Brussels Gewest geïnstalleerd zijn?
- Is dat vermogen geëvolueerd sedert januari 2001? Stelt men vast dat het vermogen van de bestaande antennes is toegenomen of moet men ermee rekening houden dat het vermogen van de nog te plaatsen antennes moet toenemen rekening houdend met de toename van het mobiele telefoonverkeer in het algemeen of met het feit dat er nog meer netten komen, zoals UMTS?
- Hebben de operatoren sedert december 2000 vergunningen aangevraagd voor de installatie van GSM-antennes waarvan het vermogen hoger ligt dan 3 V/m? Is dat het geval geweest na 1 januari 2001?
- Worden GSM-antennes tegelijk gebruikt door verschillende operatoren? Zo ja, hoeveel? Waar staan ze? Waarom gebruiken de operatoren ze gemeenschappelijk? Liggen de emissie-normen voor die antennes hoger dan de andere, klassieke antennes?

Voorlopig antwoord: Om een passend en precies antwoord te kunnen geven op de gestelde vragen, heb ik het Bestuur gevraagd me de nodige elementen te bezorgen.

Ik zal niet nalaten het geachte lid de exacte inhoud van deze elementen mede te delen zodra ze in mijn bezit zijn.

- Quels sont les critères utilisés pour autoriser ou refuser l'implantation de nouvelles antennes GSM? Ces critères ont-ils évolué depuis l'adoption de règles distinctes au niveau fédéral?
- Combien de permis ont été refusés pour chacun des opérateurs et sur quelle base? Ce nombre a-t-il évolué depuis janvier 2001?
- Existe-t-il un ou des cas où le permis a été refusé uniquement ou notamment en raison de l'adoption de la norme fédérale de 20,6 V/m? Dans l'affirmative quels sont ces cas et comment les mesures ont-elles été réalisées?
- Dans combien de cas, la région a-t-elle été avisée de ce que la commune, où l'antenne de téléphonie mobile devait être installée, menait une enquête publique avant de rendre son avis sur le permis sollicité? Quelles sont les communes qui ont agi de la sorte?
- Un contrôle *a posteriori*, après l'installation et pendant la période d'utilisation, des antennes installées (lieu précis, normes, etc.) est-il effectué par les services régionaux?
- Un contrôle effectif existe-t-il par les services fédéraux (IBPT ou autres)? Dans l'affirmative, combien d'antennes ont été contrôlées? Toujours dans cette hypothèse, des irrégularités ont-elles été constatées et, dans l'affirmative, quelles mesures ont été prises pour y remédier?
- Quelle est la puissance des antennes GSM déjà installées en Région bruxelloise?
- Cette puissance a-t-elle évolué depuis janvier 2001? Constate-t-on ou doit-on prévoir une augmentation de puissance des antennes existantes ou à installer en raison du développement de la mobilophonie en général ou de l'explosion annoncée des réseaux, tel l'UMTS?
- Les opérateurs ont-ils sollicité – depuis décembre 2000 – des permis pour l'installation d'antennes de GSM d'une puissance supérieure à 3 V/m? Tel a-t-il été le cas après le 1^{er} janvier 2001?
- Des antennes de téléphonie mobile sont-elles utilisées en même temps par plusieurs opérateurs? Dans l'affirmative, combien y en a-t-il, où sont-elles installées et pourquoi cette décision? Les normes d'émission de ces antennes utilisées par plusieurs opérateurs sont-elles supérieures aux autres antennes « classiques »?

Réponse provisoire: Afin de répondre de façon précise et complète aux questions posées, j'ai invité l'administration à me fournir tous les éléments utiles.

Je ne manquerai pas de communiquer à l'honorable membre la teneur de ceux-ci dès qu'ils me parviendront.

III. Vragen van de Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers

III. Questions posées par les Députés et réponses données par les Ministres

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

**Minister-President van
de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Plaatselijke Besturen,
Ruimtelijke Ordening, Monumenten en
Landschappen, Stadsvernieuwing en
Wetenschappelijk Onderzoek**

Vraag nr. 208 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 8 mei 2002
(N.):

Samenwerkingsakkoorden die sinds juni 1999 werden afgesloten door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Samenwerkingsakkoorden met de federale Staat en/of gemeenschappen en gewesten zijn een belangrijk element in het Belgische federale stelsel dat gebaseerd is op exclusieve bevoegdheden. In deze context had ik graag een overzicht gekregen van alle samenwerkingsakkoorden die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, sinds juni 1999, heeft afgesloten met de federale Staat en/of één of meerdere gemeenschappen en/of gewesten.

Antwoord : Bijgaand zend ik het geachte lid de tabel met de samenwerkingsakkoorden die sinds juni 1999 door het Brussels Hoofdstedelijk Gewesten werden afgesloten.

**Ministre-Président du gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Pouvoirs locaux,
de l'Aménagement du Territoire,
des Monuments et Sites, de la Rénovation
urbaine et de la Recherche scientifique**

Question n° 208 de Mme Brigitte Grouwels du 8 mai 2002
(N.):

Accords de coopération conclus depuis juin 1999 par la Région de Bruxelles-Capitale.

Les accords de coopération avec l'Etat fédéral et/ou les Communautés et les Régions sont un élément important dans le régime fédéral belge qui est basé sur l'exercice de compétences exclusives. Dans ce contexte, j'aurais souhaité obtenir la liste de tous les accords de coopération que la Région de Bruxelles-Capitale a conclus, depuis juin 1999, avec l'Etat fédéral et/ou une ou plusieurs Communautés et/ou Régions, avec à chaque fois mention de la date de délibération du gouvernement bruxellois.

Réponse : Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-joint le tableau reprenant les accords de coopération conclu par la Région de Bruxelles-Capitale depuis juin 1999.

Vergadering van	PUNT Nr.	BESLISSING
30.08.1999	Punt 21 : Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken. (BHR - ***G*31.05.0)	De Brusselse hoofdstedelijke regering hecht haar goedkeuring aan het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken.
14.10.1999	Punt 4 : Interministeriële Conferentie voor Financiën en Begroting (BHR-****NU-20.09.0)	De regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest : Neemt akte van het ontwerp van samenwerkingsakkoord tussen de federale overheid en de gemeenschappen en de gewesten betreffende de begrotingsdoelstellingen voor de periode 2000-2003 : onder voorbehoud van een wijziging van artikel 6 dat betrekking heeft op de niet deelentiteiten.
27.01.2000	Punt 19 : Financieel protocol bij het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake het internationale milieubeleid. (BHR : ***G*-31.04.0)	De Brusselse hoofdstedelijke regering hecht haar goedkeuring aan het financieel protocol bij het samenwerkingsakkoord van 5 april 1995 inzake het internationaal milieubeleid.
18.02.2000	Punt 15 : Samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de gemeenschappen en de gewesten betreffende de inschakeling van werkzoekenden naar de startbanen. (BHR **T**-39.03.0)	De Brusselse hoofdstedelijke regering, hecht haar goedkeuring aan het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de gemeenschappen en de gewesten betreffende de inschakeling van werkzoekenden naar de startbanen.
30.03.2000	Punt 2 : Samenwerkingsakkoord van 15.09.1993 en zijn bijaktes tussen de federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Bijakte nr. 5. (BHR-S****-12.03.0)	De Brusselse hoofdstedelijke regering neemt akte van de inhoud van de bijakte nr. 5.
27.04.2000	Punt 4 : Samenwerkingsakkoord tussen de Vlaamse Gemeenschap en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende het « Brussels Nederlandstalig Comité voor Tewerkstelling en Opleiding » – gewijzigde samenstelling. (BHR--**T**-39.08.1)	De Brusselse hoofdstedelijke regering hecht haar goedkeuring aan het samenwerkingsakkoord betreffende het « Brussels Nederlandstalig Comité voor Tewerkstelling en Opleiding » en wijzigt de samenstelling ervan door de toevoeging van een vertegenwoordiger van de plaatselijke initiatieven inzake beroepsopleiding en werkgelegenheid als lid van het Comité.
18.05.2000	Punt 22 : Ontwerpsamenwerkingsakkoord tussen de Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de Startbaanovereenkomst. (BHR -**T**-39.15.0)	De Brusselse hoofdstedelijke regering hecht haar goedkeuring aan het ontwerp van samenwerkingsakkoord (versie b nr. 9 van 17 mei 2000) tussen de federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de startbaanovereenkomst.
29.06.2000	Punt 7 : Goedkeuring van het ontwerp van samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie. (BHR-**T**-22.13.1)	De Brusselse hoofdstedelijke regering hecht haar goedkeuring aan de principes van het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie.
20.07.2000	Punt 21 : Tweede plan voor wetenschappelijke ondersteuning van een beleid gericht op duurzame ontwikkeling (PODO II) Samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat en de gewesten en gemeenschappen Interministeriële conferentie van het wetenschapsbeleid (ICWB) overleg van 3 juli 2000. (BHR-S****-42.15.0)	De Brusselse hoofdstedelijke regering hecht haar goedkeuring aan het ontwerp van samenwerkingsakkoord.
20.07.2000	Punt 98 : Bekrachtiging door de Brusselse hoofdstedelijke regering van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord	De Brusselse hoofdstedelijke regering bekrachtigt het ontwerp van ordonnantie.

	tussen de federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken. (BHR S****-47.30.0)	
05.10.2000	Punt 16 : Ontwerp van samenwerkingsovereenkomst betreffende de tussenkomst van de overheid in de deelname van de Belgische industrie aan de programma's Airbus A340 - 500/60 en A3XX (BHR-S*T**-42.19.0)	Goedkeuring aan het nieuwe ontwerp van samenwerkingsovereenkomst.
26.10.2000	Punt 24-Ontwerp van ordonnantie houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000 tussen de Staat, de gewesten en de Duitstalige Gemeenschap inzake sociale economie (BHR-**T**22.27.0)	De Brusselse hoofdstedelijke regering hecht haar goedkeuring in eerste lezing aan het ontwerp van ordonnantie houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000 tussen de Staat, de gewesten en de Duitstalige Gemeenschap inzake sociale economie.
16.11.2000	Punt 23 : Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de 3 Belgische gewesten betreffende de preventie en het beheer van verpakkingsafval inzake percentages recyclage en nuttige toepassing (BHR-***G*-50.17.0)	De Brusselse hoofdstedelijke regering hecht haar goedkeuring aan het voorontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de 3 Belgische gewesten betreffende de preventie en het beheer van verpakkingsafval inzake de percentage recyclage en nuttige toepassing, als gevoegd bij deze nota.
07.12.2000	Punt 30 : Ontwerpordonnantie houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000 gesloten tussen de Staat, de gewesten en de Duitstalige Gemeenschap inzake economie - Tweede lezing (BHR-**T**-22.38.0)	De Brusselse hoofdstedelijke regering hecht haar goedkeuring in tweede lezing aan de ontwerpordonnantie houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000 gesloten tussen de Staat, de gewesten en de Duitstalige Gemeenschap inzake sociale economie.
14.12.2000	Punt 4 : Overeenkomst tussen de federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de begrotingsdoelstellingen voor de periode 2001-2005). (BHR : V-20.35.0)	De Brusselse hoofdstedelijke regering hecht haar goedkeuring aan de overeenkomst tussen de federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de begrotingsdoelstellingen voor de periode 2001-2005.
11.01.2001	Punt 7 : Ontwerp van samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, de Duitstalige, de Franse en de Vlaamse Gemeenschap, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, het Vlaams en Waals Gewest, de Franse Gemeenschapscommissie en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende de exploitatie van een gemeenschappelijke-platform-project 'e-government' (BHR - D***-43.1.0)	De Brusselse hoofdstedelijke regering hecht haar goedkeuring onder voorbehoud aan het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, de Duitstalige, de Franse en de Vlaamse Gemeenschap, het Waals Gewest, het Vlaams Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Commission Communautaire française en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende de bouw en exploitatie van een gemeenschappelijk e-platform.
25.01.2001	Punt 12 : Samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 15 september 1993. Afsluiting van bijakte nr. 6 (BHR - D****-18.5.0)	De Brusselse hoofdstedelijke regering neemt akte van de inhoud van de bijakte nr. 6 bij de samenwerkingsovereenkomst van 15 september 1993 tussen de federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest evenals van de bijlage.
07.02.2001	Punt 9 : EPD DOELSTELLING 3 ESF - goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de gemeenschappen en de gewesten betreffende de oprichting van een federale ENIAC. (BHR-**T**-39.3.0)	De Brusselse hoofdstedelijke regering hecht haar goedkeuring aan het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de gemeenschappen en de gewesten betreffende de oprichting van een interfederale cel, ENIAC.
08.03.2001	Punt 46 : Ontwerp van samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, de Duitstalige, de Franse en de Vlaamse Gemeenschap, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, het Vlaams en Waals Gewest, de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de bouw en	De Brusselse hoofdstedelijke regering hecht haar goedkeuring aan het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, de Duitstalige, de Franse en de Vlaamse Gemeenschap, het Waals Gewest, het Vlaams Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Franse

	exploitatie van een gemeenschappelijk e-platform. (BHR : D***-18.12.0)	Gemeenschapscommissie en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende de bouw en de exploitatie van een gemeenschappelijk e-platform.
07.06.2001	Punt 5 : Samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat en de gewesten betreffende de uitvoering van het verdrag inzake de verzameling, afgifte en inname van afval in de Rijn- en binnenvaart, ondertekend te Straatsburg op 9 september 1996. (HR - CG*-41.30.0)	De Brusselse hoofdstedelijke regering hecht haar goedkeuring aan het ontwerp van samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat en de gewesten betreffende de uitvoering van het verdrag inzake de verzameling, afgifte en inname van afval in de Rijn- en binnenvaart.
07.06.2001	Punt 55 : Samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de gemeenschappen en de gewesten betreffende het inschakelingstraject van werkzoekenden naar de startbaanovereenkomst toe (BHR-***T*-39.15.0)	De Brusselse hoofdstedelijke regering hecht haar goedkeuring aan het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de gemeenschappen en de gewesten betreffende de inschakelingstraject van werkzoekenden naar de startbaanovereenkomst toe.
21.06.2001	Punt 2 : Advies van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aangaande het investeringsplan 2001-2012 van de NMBS (BHR-***C*-41.35.0)	De Brusselse hoofdstedelijke regering heeft het investeringsprogramma van de NMBS onderzocht en brengt dienaangaande een eerste advies uit.
28.06.2001	Punt 23 : Interministeriële Conferentie van 4 juli 2001 over Gelijke Kansen en toegang van vrouwen tot ICT (Informatie en Communicatie Technologieën) (BHR-D*T*V-19.3.1)	Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gaat akkoord met het principe van een samenwerkingsprotocol, om de krachten van de gewesten, gemeenschappen en de federale overheid inzake Gelijke Kansen en de toegang van vrouwen tot de ICT als één geheel te bundelen en dit in naleving van de bevoegdheden van alle entiteiten.
28.06.2001	Punt 39 : Bekrachtiging door de Brusselse hoofdstedelijke regering van het ontwerp van ordonnantie houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000 tussen de Staat, de gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie. (BHR-D***-47.10.0)	De Brusselse hoofdstedelijke regering bekrachtigt het ontwerp van ordonnantie houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000 tussen de Staat, de gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie dat de Brusselse Hoofdstedelijke Raad in zijn vergadering van vrijdag 15 juni 2001 aangenomen heeft.
05.07.2001	Punt 8 : Ontwerp van samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, de Duitstalige, de Franse en de Vlaamse Gemeenschap, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, het Vlaams en Waals Gewest, de Franse Gemeenschapscommissie en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende de bouw en exploitatie van een gemeenschappelijk e-platform - project 'e-government' - Definitieve versie (BHR -D***V-43.10.0)	De Brusselse hoofdstedelijke regering hecht haar goedkeuring aan het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, de Duitstalige, de Franse en de Vlaamse Gemeenschap, het Waals Gewest, het Vlaams Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Commission Communautaire française en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende de bouw en exploitatie van een gemeenschappelijk e-platform.
12.07.2001	Punt 71 : Investeringsplan 2001-2012 NMBS - Ontwerp van samenwerkingsakkoord (BHR-***G*-41.46.0)	Er wordt akte genomen.
19.07.2001	Punt 35 : Eerste advies van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende het samenwerkingsakkoord voor het G.E.N. (BHR - C**-41.48.0)	De Brusselse hoofdstedelijke regering neemt akte van het ontwerp van samenwerkingsakkoord voor het G.E.N. Op basis van de elementen die uiteengezet zijn in deze nota, formuleert de Brusselse hoofdstedelijke regering het eerste advies.
19.07.2001	Punt 94 : NMBS - Investeringsplan (BHR - DC***-18.35.0)	De Brusselse hoofdstedelijke regering hecht haar goedkeuring aan het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot het meerjarig investeringsplan 2001-2002 van de NMBS.
26.09.2001	Punt 8 : Goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, de gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de ontwikkeling van de mantelzorg. (BHR-***T*-39.27.0)	De regering hecht, in eerste lezing, haar goedkeuring aan het samenwerkingsakkoord.

- 23.10.2001 Enig punt : Samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot het meerjarig investeringsplan voor 2001-2012 van de NMBS (BHR - C** -41.57.0)
- De Brusselse hoofdstedelijke regering beslist :
Het voorontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot her meerjarig investeringsplan 2001-2012 van de NMBS goed te keuren en het advies te vragen aan de Raad van State binnen de drie dagen, conform aan artikel 84, eerste lid, 2° van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, gewijzigd door de wet van 4 augustus 1996, en haar vervolgens het genoemd voorproject voor te leggen. De spoedprocedure wordt gevraagd aangezien de noodzakelijkheid om de uitvoering van het investeringsplan van de NMBS, waarvan de projecten vanaf 2001 geprogrammeerd zijn, zo vlug mogelijk te verzekeren en aangezien het spoedkarakter gegeven aan de goedkeuringsprocedure door de federale Staat.
- 25.10.2001 Punt 20 : Samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, de gewesten en de gemeenschappen betreffende de gelijke toetreding van vrouwen tot de markt van de technologieën - Interministeriële Conferentie van 5 november 2001 (BHR - D*T*V-39.28.0)
- De Brusselse hoofdstedelijke regering hecht haar goedkeuring aan het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, de gewesten en de gemeenschappen betreffende de gelijke toetreding van vrouwen tot de markt van de technologieën.
- 25.10.2001 Punt 25 : Besluit van de Brusselse hoofdstedelijke regering tot aanwijzing van de in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bevoegden diensten met het oog op de tenuitvoerlegging van het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 tussen de federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken (BHR-***G*-31.70.0)
- De Brusselse hoofdstedelijke regering hecht haar goedkeuring aan het Besluit van de Brusselse hoofdstedelijke regering tot aanwijzing van de in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bevoegde diensten met het oog op de tenuitvoerlegging van het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 tussen de federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken.
- 25.10.2001 Punt 26 : Nationaal klimaatplan - voorontwerp van samenwerkingsakkoord (BHR **TG*-31.71.0)
- De Brusselse hoofdstedelijke regering geeft haar principeakkoord aan het voorontwerp van samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende het opstellen, het uitvoeren en het opvolgen van een Nationaal Klimaatplan, alsook het rapporteren, in het kader van het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake Klimaatverandering en het Protocol van Kyoto.
- 08.11.2001 Punt 31 : Goedkeuring van het voorontwerp van ordonnantie houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, de gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de ontwikkeling van de buurtdiensten en -banen (BHR-***T**-39.31.0)
- De regering hecht in tweede lezing haar goedkeuring aan het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, de gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de ontwikkeling van de buurtdiensten en -banen en machtigt de Minister-President en de minister voor Werkgelegenheid voor het ondertekenen van dit akkoord.
Ze hecht haar goedkeuring in eerste lezing aan het voorontwerp van ordonnantie houdende goedkeuring van het akkoord en belast de minister voor Werkgelegenheid het advies van de Raad van State in te winnen binnen de drie dagen.
- 22.11.2001 Punt 12 : Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot het meerjarig investeringsplan voor 2001-2012 van de NMBS - Tweede lezing – (BHR - C** -41.62.0)
- De Brusselse hoofdstedelijke regering keurt in tweede lezing het ontwerp van ordonnantie goed, houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot het meerjarig investeringsplan 2001-2012 van de NMBS.

- | | | |
|------------|--|---|
| 06.12.2001 | Punt 48 : Samenwerkingsakkoord - uitwisseling van informatie in het kader van de fiscale bevoegdheden en betreffende de overlegprocedures inzake technische uitvoerbaarheid (BHR-***V-20.33.0) | De Brusselse hoofdstedelijke regering hecht haar goedkeuring aan het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en de gewesten betreffende de uitwisseling van informatie in het kader van de uitoefening van hun fiscale bevoegdheden en betreffende de overlegprocedures inzake technische uitvoerbaarheid van door de gewesten voorgenomen wijzigingen aan de gewestelijke belastingen en inzake de technische uitvoerbaarheid van de invoering door de gewesten van algemene belastingverminderingen of -vermeerderingen van de verschuldigde personenbelasting. |
| 10.01.2002 | Punt 14 : Bekrachtiging door de Brusselse hoofdstedelijke regering van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot het meerjarig investeringsplan voor 2001-2012 van de NMBS (BHR - D****-47.1.0) | De Brusselse hoofdstedelijke regering bekrachtigt het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot het meerjarig Investeringsplan voor 2001-2012 van de NMBS dat de Brusselse Hoofdstedelijke Raad in zijn vergadering van donderdag 20 december 2001 aangenomen heeft. |
| 24.01.2002 | Punt 20 : Ontwerp van samenwerkingsakkoord betreffende de administratieve coördinatie inzake organisatie van de elektriciteitsmarkt. (BHR-**T**-37.1.0) | De Brusselse hoofdstedelijke regering hecht haar goedkeuring aan de hierbij ingesloten ontwerp van samenwerkingsakkoord middels wijzigingen. |
| 24.01.2002 | Punt 24 : Samenwerkingsakkoord tussen het Vlaams Gewest, het Waals Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de erkenning van ondernemingen die gemachtigd zijn dienstcheques te gebruiken (BHR **T**-39.4.0) | De Brusselse hoofdstedelijke regering hecht haar goedkeuring in eerste lezing aan het ontwerp van samenwerkingsakkoord gesloten tussen het Vlaams Gewest, het Waals Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de erkenning van de ondernemingen die gemachtigd zijn dienstcheques te gebruiken. |
| 24.01.2002 | Punt 31 : Belasting op de Inverkeerstelling - Samenwerkingsakkoord - voorstelling van ordonnantie (BHR ***V-20.2.0) | De Brusselse hoofdstedelijke regering hecht haar goedkeuring aan het ontwerp van samenwerkingsakkoord tussen het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende de invoering van een vermindering van de belasting op de inverkeerstelling (BIV) op grond van de emissienorm van de motor (zoals bepaald in de Richtlijn 98/69/EG van 13 oktober 1998) of de aard van aandrijvingsbrandstof, met inachtneming van de fiscale neutraliteit en ter voorkoming van de concurrentie tussen de gewesten op het vlak van de inschrijving van de voertuigen. |
| 21.02.2002 | Punt 29 : Wijzigingen in de Belasting op de Inverkeerstelling ter vermindering van de luchtverontreiniging als gevolg van de emissies van motorvoertuigen - samenwerkingsakkoord en voorontwerpen van ordonnantie (BHR ****V-20.6.0) | De regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest keurt in eerste lezing het voorontwerp van ordonnantie goed houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de invoering van een vermindering van de belastingen op de inverkeerstelling (BIV) op grond van de emissienorm van de motor (zoals bepaald in de Richtlijn 98/69/EG van 13 oktober 1998) of de aard van aandrijvingsbrandstof met inachtneming van de fiscale neutraliteit en ter voorkoming van de concurrentie tussen de gewesten op het vlak van de inschrijving van de voertuigen. |
| 21.02.2002 | Punt 40 : Voorontwerp van ordonnantie houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord van 7 december 2001 tussen de federale Staat, de gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de ontwikkeling van buurtdiensten en buurtbanen. (BHR-**T**39.7.0) | De regering belast de minister van Werkgelegenheid ermee binnen een maand het advies van de Raad van State in te winnen, overeenkomstig artikel 84, 1° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State. |

- 28.02.2002 Punt 15 : Samenwerkingsakkoord tussen de federale overheid en de gewesten betreffende de vertegenwoordiging van het Belgisch Koninkrijk binnen het Coördinatiecomité ingesteld door artikel 14 van het Akkoord van 9 februari 1994 betreffende de heffing van rechten op het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens (Eurovignet) (BHR-****V-20.8.0) De regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hecht haar goedkeuring aan het samenwerkingsakkoord tussen de federale overheid en de gewesten houdende de vertegenwoordiging van het Koninkrijk België binnen het Coördinatiecomité ingesteld door artikel 14 van het Akkoord van 9 februari 1994 betreffende de heffing van rechten op het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens.
- 07.03.2002 Punt 5 : Samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat en de gewesten betreffende de uitvoering van het specifiek toezicht ingesteld bij de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus. (BHR-D****-18.4.0) Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest neemt het samenwerkingsakkoord aan tussen de federale Staat en de gewesten.
- 28.03.2002 Punt 30 : Wijzigingen in de Belasting op de Inverkeerstelling ter vermindering van de luchtverontreiniging als gevolg van de emissies van motorvoertuigen. Samenwerkingsakkoord en voorontwerpen van ordonnantie - Aanpassing van de teksten. (BHR-****V-20.12.0) De regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest keurt het voorontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de invoering van een vermindering van de belasting op de inverkeerstelling (BIV) op grond van de emissienorm van de motor (zoals bepaald aan de Richtlijn 98/69/EG van 13 oktober 1998) of de aard van de aandrijvingsbrandstof met in achtneming van de fiscale neutraliteit en ter voorkoming van de concurrentie tussen de gewesten op het vlak van de inschrijving van de voertuigen, zoals gewijzigd, goed.
- 25.04.2002 Punt 12 : Samenwerkingsakkoord tussen de Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot de benoemings- en afzettingsmodaliteiten van de vertegenwoordigers, leden van de gewestelijke vervoermaatschappijen die zetelen in het Oriënterinscomité van de NMBS. (BHR - C**-41.20.0) De Brusselse hoofdstedelijke regering hecht haar goedkeuring aan het voorliggend samenwerkingsakkoord tussen de Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot de benoemings- en afzettingsmodaliteiten van de vertegenwoordigers, leden van de gewestelijke vervoersmaatschappijen die zetelen in het Oriënteringscomité van de NMBS.
- 25.04.2002 Punt 20 : Voorontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de federale overheid en de gewesten met betrekking tot de oprichting van een Agentschap voor Buitenlandse Handel. – (BHR-***G*-21.7.1) De regering hecht bij een eerste lezing haar goedkeuring aan het voorontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de federale overheid en de gewesten met betrekking tot de oprichting van een Agentschap voor Buitenlandse Handel.
- 25.04.2002 Punt 44 : Wijzigingen in de Belasting op de Inverkeerstelling ter vermindering van de luchtverontreiniging als gevolg van de emissies van motor voertuigen – Samenwerkingsakkoord en voorontwerpen van ordonnantie-Aanpassing van de teksten-Tweede lezing - Aanvullende nota. (BHR-****V-20.17.0) De regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest keurt in tweede lezing het voorontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende de invoering van een vermindering van de belasting op de inverkeerstelling (BIV) op grond van de emissienorm van de motor (zoals bepaald in de Richtlijn 98/69/EG van 13 oktober 1998) of de aard van de aandrijvingsbrandstof met in achtneming van de fiscale neutraliteit en ter voorkoming van de concurrentie tussen de gewesten op het vlak van de inschrijving van de voertuigen, zoals gewijzigd, goed.
- 08.05.2002 Punt 8 : Samenwerkingsakkoord tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën. (BHR D****-18.15.0) De Brusselse hoofdstedelijke regering hecht haar goedkeuring aan het samenwerkingsakkoord met de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie teneinde de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en de in hoofdstuk XII van de organieke wet van 8 juli 1976 bedoelde verenigingen toe te laten gebruik te maken van de diensten van het BGHGT.

16.05.2002	Punt 13 : Goedkeuring van de bijakte bij het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, de gewesten en de Duitstalige Gemeenschap met betrekking tot de sociale economie. (BHR-**T**-22.20.0)	De Brusselse hoofdstedelijke regering hecht haar goedkeuring aan het ontwerp van bijakte bij het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, de gewesten en de Duitstalige Gemeenschap met betrekking tot de sociale economie.
Séance du	POINT N°	DECISION
30.08.1999	Point 21 : Projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, les Régions flamande et wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses (GRBC***G*-31.05.0)	Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale marque son accord sur le projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, les Régions flamande et wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses.
14.10.1999	Point 4 : Conférence interministérielle des finances et du Budget (GRBC***NU-20.09.0)	Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale prend acte du projet d'accord de coopération entre le pouvoir fédéral et les communautés et les régions portant sur les objectifs budgétaires pour la période 2000-2003 sous réserve d'une modification de l'article 6 qui devrait viser les entités non fédérées.
27.01.2000	Point 19 : Protocole financier à l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la politique internationale de l'environnement. (GRBC***G*-31.04.0)	Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale marque son accord sur le protocole financier à l'accord de coopération du 5 avril 1995 relatif à la politique internationale de l'environnement.
18.02.2000	Point 15 : Accord de coopération entre l'Etat, les communautés, et les régions concernant l'insertion des demandeurs d'emploi vers la convention de premier emploi. Prise d'acte par le gouvernement (GRBC**T**-39.03.0)	Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale approuve l'accord de coopération entre l'Etat, les communautés et les régions concernant l'insertion des demandeurs d'emploi vers la convention de premier emploi.
30.03.2000	Point 2 : Accord de coopération du 15 septembre 1993 et ses avenants entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale - Avenant n° 5 (GRBC S****-12.03.0)	Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale prend acte du contenu de l'Avenant n° 5
27.04.2000	Point 4 : Accord de coopération entre la Communauté flamande et la Région de Bruxelles-Capitale concernant le « Brussels Nederlandstalig Comité voor Tewerkstelling en Opleiding » – Modification de sa composition (GRBC-**T**-39.08.1)	Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale approuve l'accord de coopération concernant le « Brussels Nederlandstalig Comité voor Tewerkstelling en Opleiding » modifiant sa composition en ajoutant un représentant des initiatives locales de formation et de l'emploi comme membre observateur du comité.
18.05.2000	Point 22 : Projet d'accord de coopération entre l'Etat et la Région de Bruxelles-Capitale concernant la convention de premier emploi. (GRBC**T**-39.15.0)	Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale approuve le projet d'accord de coopération (version n° 9 du 17 mai 2000) entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale concernant la convention de premier emploi.
29.06.2000	Point 7 : Approbation du projet d'accord de coopération entre l'Etat fédéral, les régions et la communauté germanophone relatif à l'économie sociale (GRBC-**T**-22.13.1)	Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale approuve les principes de l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, les régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale.
20.07.2000	Point 21 : Second plan pluriannuel d'appui scientifique à une politique de développement durable (PADD II- - Accord de coopération entre l'Etat fédéral et les entités fédérées (GRBC -S****-42.15.0)	Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale approuve le projet d'accord de coopération.

20.07.2000	Point 98 : Sanction par le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, les Régions flamande, wallonne et de Bruxelles-Capitale relatif à la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses (GRBC S****-47.30.0)	Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale sanctionne le projet d'ordonnance.
05.10.2000	Point 16 : Projet d'accord de coopération relatif à l'intervention des pouvoirs publics dans la participation de l'industrie belge aux programmes Airbus A 340 - 500/600 et A 3XX (GRBC - S*T**-42.19.0)	Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale approuve le nouveau projet d'accord.
26.10.2000	Point 24 : Projet d'ordonnance portant assentiment de l'accord de coopération du 4 juillet 2000 conclu entre l'Etat, les régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale (GRBC**T**-22.27.0)	Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale approuve en 1 ^{re} lecture le projet d'ordonnance portant assentiment de l'accord de coopération du 4 juillet 2000 conclu entre l'Etat, les régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale.
16.11.2000	Point 23 : Projet d'ordonnance portant approbation de l'accord de coopération entre les 3 régions belges concernant la prévention et la gestion des déchets d'emballage en ce qui concerne les pourcentages de recyclage et de valorisation. (GRBC-***G*-50.17.0)	Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale marque son approbation sur l'avant-projet d'ordonnance portant approbation de l'accord de coopération entre les 3 régions belges concernant la prévention et la gestion des déchets d'emballage en ce qui concerne les pourcentages de recyclage et de valorisation tel qu'annexé à la présente note.
07.12.2000	Point 30 : Projet d'ordonnance portant assentiment de l'accord de coopération du 4 juillet 2000 conclu entre l'Etat, les régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale (GRBC-**T**-22.38.0)	Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale approuve en seconde lecture le projet d'ordonnance portant assentiment de l'accord de coopération du 4 juillet 2000 conclu entre l'Etat, les régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale.
14.12.2000	Point 4 : Convention entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relative aux objectifs budgétaires pour la période 2001-2005 (GRBC-****V-20.35.0)	Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale marque son accord sur la convention entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale, relative aux objectifs budgétaires pour la période 2001-2005.
11.01.2001	Point 7 : Projet d'accord de coopération entre l'Etat fédéral, les Communautés germanophone, française et flamande, la Région de Bruxelles-Capitale, la Région wallonne, la Région flamande, la Commission communautaire française et la commission communautaire commune concernant la construction et l'exploitation d'une e-plate-forme commune - Projet 'E-government (GRBC - D****-43.1.0)	Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale approuve sous réserve le projet d'accord de coopération entre l'Etat fédéral, les Communautés germanophone, française et flamande, la Région de Bruxelles-Capitale, la Région wallonne, la Région flamande, la Commission communautaire française et la Commission communautaire commune concernant la construction et l'exploitation d'une e-plate-forme commune.
25.01.2001	Point 12 : Accord de coopération du 15 septembre 1993 entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale - Conclusion de l'avenant n° 6 (GRBC - D****-18.5.0)	Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale prend acte du contenu de l'avenant n° 6 à l'accord de coopération du 15 septembre 1993 entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale.
07.02.2001	Point 9 : Docup Objectif 3 FSE - Approbation de l'accord de coopération entre l'Etat, les communautés et les régions concernant la création d'un dispositif interfédéral ENIAC (GRBC-**T**-39.3.0)	Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale approuve l'accord de coopération entre l'Etat, les communautés et les régions concernant la création d'un dispositif interfédéral ENIAC.
08.03.2001	Point 46 : Accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, française et germanophone, la Région flamande, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale, la Commission communautaire française et la Commission communautaire commune	Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale approuve l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, française et germanophone, la Région flamande, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale, la Commission communautaire

	concernant la construction de l'exploitation d'une e-plate-forme commune (GRBC D****-18.12.0)	française et la Commission communautaire commune concernant la construction et l'exploitation d'une e-plate-forme commune sous réserve d'obtenir l'avis favorable de la commission pour la Protection de la Vie privée sur l'article 5 de l'accord.
07.06.2001	Point 5 : Accord de coopération entre l'Etat fédéral et les régions concernant la mise en œuvre de la Convention relative à la collecte, au dépôt et à la réception des déchets survenant en navigation rhénane et intérieure signée à Strasbourg le 9 septembre 1996 (GRBC-*C*G*-41.30.0)	Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale marque son approbation sur le projet d'accord de coopération entre l'Etat fédéral et les régions concernant la mise en œuvre de la Convention relative à la collecte, au dépôt et à la réception des déchets survenant en navigation rhénane et intérieure.
07.06.2001	Point 55 : Accord de coopération entre l'Etat, les communautés et les régions concernant le parcours d'insertion des demandeurs d'emploi vers la convention de premier emploi (GRBC-**T**-39.15.0)	Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale approuve l'accord de coopération entre l'Etat, les communautés et les régions concernant le parcours d'insertion des demandeurs d'emploi vers la convention de premier emploi.
21.06.2001	Point 2 : Avis de la Région de Bruxelles-Capitale relatif au plan d'investissement 2001-2012 de la SNCB (GRBC - C**-41.35.0)	Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a procédé à un examen du programme d'investissement de la SNCB et formule un premier avis.
28.06.2001	Point 23 : Conférence interministérielle du 4 juillet 2001 concernant l'Egalité des chances et l'accès des femmes aux TIC (Technologies d'Information et de Communication) (GRBC - D*T*V-19.3.1)	La Région de Bruxelles-Capitale marque son accord sur le principe d'un accord de coopération dans le but de réunir étroitement les forces des régions, des communautés et de l'autorité fédérale en matière d'Egalité des chances et de l'accès des femmes aux TIC et ce dans le respect des compétences de chaque entité.
28.06.2001	Point 39 : Sanction par le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération du 4 juillet 2000 conclu entre l'Etat, les régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale (GRBC - D****-47.10.0)	Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale sanctionne le projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération du 4 juillet 2000 conclu entre l'Etat, les régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale, que le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté en sa séance du vendredi 15 juin 2001.
05.07.2001	Point 8 : Projet d'accord de coopération entre l'Etat fédéral, les Communautés germanophone, française et flamande, la Région de Bruxelles-Capitale, la Région wallonne, la Région flamande, la Commission communautaire française et la Commission communautaire commune concernant la construction et l'exploitation d'une e-plate-forme commune - Projet 'E-government' - version finale (GRBC D***V - 43.10.0)	Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale approuve la dernière version de l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, les Communautés germanophone, française et flamande, la Région de Bruxelles-Capitale, la Région wallonne, la Région flamande, la Région de Bruxelles-Capitale, la Région wallonne, la Région flamande, la Commission communautaire française et la Commission communautaire commune concernant la construction et l'exploitation d'une e-plate-forme commune.
12.07.2001	Point 71 : Plan d'investissement 2001-2012 de la SNCB - Projet d'accord de coopération (GRBC - C**-41.46.0)	Prise d'acte.
19.07.2001	Point 35 : Premier avis de la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'accord de coopération pour le RER (GRBC - C**-41.48.0)	Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale prend acte du projet d'accord de coopération couvrant le RER. Sur la base des éléments exposés, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale formule un premier avis.
19.07.2001	Point 94 : SNCB - Plan d'investissement (GRBC - DC***-18.35.0)	Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale approuve l'accord de coopération entre l'Etat, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif au plan d'investissement pluriannuel de la SNCB tel que finalisé en date du 14 juillet 2001 étant entendu que la note explicative fait partie intégrante dudit accord.

26.09.2001	Point 8 : Approbation de l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, les régions et la Communauté germanophone concernant le développement des services et des emplois de proximité (GRBC-***T**-39.27.0)	Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale approuve en première lecture l'accord de coopération.
23.10.2001	Point unique : Accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif au plan d'investissement pluriannuel 2001-2012 de la SNCB (GRBC - C**-41.57.0)	Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale décide d'approuver l'avant-projet d'ordonnance portant assentiment de l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant le plan d'investissement pluriannuel 2001-2012 de la SNCB et de solliciter l'avis du Conseil d'Etat dans les trois jours conformément à l'article 84 alinéa 1 ^{er} , 2 ^o des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 modifiées par la loi du 4 août 1996 et de lui représenter ensuite ledit avant-projet. La procédure d'urgence est demandée vu la nécessité d'assurer au plus vite l'exécution du plan d'investissement de la SNCB dont les projets sont programmés dès 2001 et vu le caractère d'urgence conféré à la procédure d'assentiment par le gouvernement fédéral.
25.10.2001	Point 20 : Accord de coopération entre l'Etat fédéral, les régions et les communautés concernant l'égalité d'accès des femmes aux technologies - Conférence interministérielle du 5 novembre 2001 (GRBC - D*T*V-39.28.0)	Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale approuve l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, les régions et les communautés concernant l'égalité d'accès des femmes aux technologies.
25.10.2001	Point 25 : Arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale désignant les services compétents dans la Région de Bruxelles-Capitale en vue de l'exécution de l'accord de coopération du 21 juin 1999 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses (GRBC-***G*-31.70.0)	Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale marque son accord sur l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale désignant les services compétents dans la Région de Bruxelles-Capitale en vue de l'exécution de l'accord de coopération du 21 juin 1999 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses.
25.10.2001	Point 26 : Plan climat national - avant-projet d'accord de coopération (GRBC-***TG*-31.71.0)	Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale marque son accord de principe sur l'avant-projet d'accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'établissement, l'exécution et le suivi d'un plan climat national, ainsi que l'établissement de rapports dans le cadre de la convention des Nations-Unies sur les changements climatiques et le Protocole de Kyoto.
08.11.2001	Point 31 : Approbation de l'avant-projet d'ordonnance portant assentiment de l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, les régions et la Communauté germanophone concernant le développement des services et des emplois de proximité (GRBC-***T**-39.31.0)	Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale approuve en deuxième lecture l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, les régions et la Communauté germanophone concernant le développement des services et des emplois de proximité et mandate le Ministre-Président et le ministre de l'Emploi pour signer l'accord. Il approuve en première lecture l'avant-projet d'ordonnance portant assentiment de l'accord et charge le ministre de l'Emploi de solliciter l'avis du Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas les trois jours.
22.11.2001	Point 12 : Projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération entre l'Etat, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif au plan d'investissement pluriannuel 2001-2012 de la SNCB - Deuxième lecture (GRBC - C**-41.62.0)	Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale approuve en deuxième lecture le projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération entre l'Etat, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif au plan d'investissement pluriannuel 2001-2012 de la SNCB.

06.12.2001	Point 48 : Accord de coopération - Echange d'informations dans le cadre des compétences fiscales et concernant les procédures de concertation relatives à l'applicabilité technique (GRBC-****V-20.33.0)	Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale approuve l'accord de coopération entre l'Etat fédéral et les Régions relatif à l'échange d'informations dans le cadre de l'exercice de leurs compétences fiscales et aux procédures de concertation concernant l'applicabilité technique des modifications aux impôts régionaux projetées par les régions et l'applicabilité technique de l'instauration par les régions de réductions ou d'augmentations générales de l'impôt des personnes physiques dû.
10.01.2002	Point 14 : Sanction par le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord de coopération entre l'Etat, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant le Plan d'investissement pluriannuel 2001-2012 de la SNCB (GRBC - D****-47.1.0)	Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale sanctionne le projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord de coopération entre l'Etat, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant le Plan d'investissement pluriannuel 2001-2012 de la SNCB que le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté en sa séance du jeudi 20 décembre 2001.
24.01.2002	Point 20 : Projet d'accord de coopération relatif à la coordination administrative en matière d'organisation du marché de l'électricité (GRBC-**T**-37.1.0)	Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale approuve le projet d'accord de coopération joint à la présente moyennant les modifications suivantes.
24.01.2002	Point 24 : Projet d'accord de coopération entre la Région flamande, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'agrément d'entreprises autorisées à utiliser les titres services. (GRBC-**T**-39.4.0)	Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale approuve en première lecture le projet d'accord de coopération entre la Région flamande, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'agrément d'entreprises autorisées à utiliser les titres services.
24.01.2002	Point 31 : Taxe de mise en circulation - Accord de coopération - Projet d'ordonnance (GRBC -****V-20.2.0)	Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale approuve le projet d'accord de coopération entre la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'introduction d'une réduction de taxe de mise en circulation (TMC) sur la base de la norme d'émission du moteur (comme visé dans la directive 98/69.EG du 13 octobre 1998) ou de la nature du combustible de propulsion compte tenu de la neutralité fiscale et en vue de prévenir la concurrence entre les régions au niveau de l'immatriculation des véhicules.
21.02.2002	Point 29 : Modification de la Taxe de Mise en Circulation visant la diminution de la pollution de l'air suite aux émissions des véhicules à moteur - accord de coopération et avant-projets d'ordonnance (GRBC-****V-20.6.0)	Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale approuve en première lecture l'avant-projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération entre la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'introduction d'une réduction de taxe de mise en circulation (TMC) sur base de la norme d'émission du moteur (comme visé dans la directive 98/69/EG du 13 octobre 1998) ou de la nature du combustible de propulsion compte tenu de la neutralité fiscale et en vue de prévenir la concurrence entre les régions au niveau de l'immatriculation des véhicules.
21.02.2002	Point 40 : Avant-projet d'ordonnance portant assentiment de l'accord de coopération du 7 décembre 2001 conclu entre l'Etat fédéral, les régions et la Communauté germanophone concernant le développement des services et des emplois de proximité (GRBC-**T**-39.7.0)	Le gouvernement charge le ministre de l'Emploi de solliciter l'avis du Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas le mois en application de l'article 84 1° des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat.
28.02.2002	Point 15 : Projet d'accord de coopération entre l'Etat fédéral et les régions relatif à la représentation du	Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale approuve le projet d'accord de coopération entre l'Etat

	Royaume de Belgique au sein du Comité de Coordination instauré par l'article de l'accord du 9 février 1994 relatif à la perception d'un droit d'usage pour utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds (GRBC-****V-20.8.0)	fédéral et les régions relatif à la représentation du Royaume de Belgique au sein du Comité de Coordination instauré par l'article de l'accord du 9 février 1994 relatif à la perception d'un droit d'usage pour utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds.
07.03.2002	Point 5 : Accord de coopération entre l'Etat fédéral et les régions concernant l'exercice de la tutelle spécifique instaurée par la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux (GRBC - D***-18.4.0)	Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale approuve le projet d'accord de coopération entre l'Etat fédéral et les régions.
28.03.2002	Point 30 : Modification de la Taxe de Mise en Circulation visant la diminution de la pollution de l'air suite aux émissions de véhicule à moteur. Accord de coopération et avant-projets d'ordonnance - Adaptation des textes (GRBC-****V-20.12.0)	Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale approuve l'avant-projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération entre la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale tel que modifié relatif à l'introduction d'une réduction de la taxe de mise en circulation (TMC) sur la base de la norme d'émission du moteur (comme visé dans la directive 98/69/EG du 13 octobre 1998) ou de la nature du combustible de propulsion, compte tenu de la neutralité fiscale et en vue de prévenir la concurrence entre les régions au niveau de l'immatriculation des véhicules.
25.04.2002	Point 12 : Accord de coopération entre l'Etat, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif aux modalités de nomination et de révocation des représentants, membres des sociétés régionales de transport siégeant au Comité d'Orientation de la SNCB (GRBC- C**-41.20.0)	Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale approuve le présent accord de coopération entre l'Etat, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif aux modalités de nomination et de révocation des représentants, membres des sociétés régionales de transport siégeant au Comité d'Orientation de la SNCB.
25.04.2002	Point 20 : Avant-projet d'ordonnance portant assentiment de l'accord de coopération entre l'autorité fédérale et les régions, relatifs à la création d'une Agence pour le Commerce extérieur (GRBC-***G*-21.7.1)	Le gouvernement approuve en première lecture l'avant-projet d'ordonnance portant assentiment de l'accord de coopération entre l'autorité fédérale et les régions relatif à la création d'une Agence pour le Commerce extérieur.
25.04.2002	Point 44 : Modification de la taxe de mise en circulation visant la diminution de la pollution de l'air suite aux émissions des véhicules à moteur - Accord de coopération et avant-projets d'ordonnance - Adaptation des textes - Deuxième lecture - Note complémentaire (GRBC-****V-20.17.0)	Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale approuve en deuxième lecture l'accord de coopération entre la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale tel que modifié relatif à l'introduction d'une réduction de la taxe de mise en circulation (TMC) sur la base de la norme d'émission du moteur (comme visé dans la directive 98/69/EG du 13 octobre 1998) ou de la nature du combustible de propulsion, compte tenu de la neutralité fiscale et en vue de prévenir la concurrence entre les régions au niveau de l'immatriculation des véhicules.
08.05.2002	Point 8 : Accord de coopération entre la Région de Bruxelles-Capitale et la Commission communautaire commune relatif au Fonds régional bruxellois de refinancement des Trésoreries communales (GRBC - D****-18.15.0)	Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale décide de marquer son accord sur l'accord de coopération de la Commission communautaire commune en vue de permettre aux CPAS et aux associations visées au chapitre XII de la loi organique du 8 juillet 1976 d'avoir accès aux services offerts par le FRBRTC.
16.05.2002	Point 13 : Approbation de l'avenant à l'accord de coopération relatif à l'économie sociale conclu entre l'Etat fédéral, les régions et la Communauté germanophone (GRBC-**T**-22.20.0)	Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale adopte le projet d'avenant à l'accord de coopération entre l'Etat, les régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale.

**Minister belast met Openbare Werken,
Vervoer, Brandbestrijding
en Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 291 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 19 april 2002 (Fr.) :

Tariefintegratie met het oog op de totstandkoming van het GEN.

Al enkele jaren werken het bestuur en de beheersorganen van de MIVB aan de tariefintegratie.

Het is algemeen geweten dat die een doorslaggevend en onontbeerlijk aspect is in het kader van de totstandkoming van het GEN.

Eind 1999/begin 2000 hebben het beheerscomité en de raad van bestuur van de MIVB een voorstel onderzocht. Dat omvatte een aantal aspecten in verband met de afbakening van de zones, waarover geen eensgezindheid was en waarover ik u destijds vragen heb gesteld.

Dat voorstel is blijkbaar dode letter gebleven.

Kan de minister me zeggen hoever het dossier staat ?

Is dat punt gekoppeld aan het samenwerkingsakkoord tussen de Gewesten en de federale Staat betreffende het GEN ?

Hoever staat het met dat samenwerkingsakkoord ?

Elke vertraging in de besluitvorming leidt ook tot uitstel van de nodige investeringen (aankoop en plaatsing van materiaal ad hoc). Vreest de minister niet dat de voormelde toestand de totstandkoming van het GEN nog meer afremt ?

Welke stappen hebt u gezet om het dossier te laten opschieten ?

Antwoord : De onderhandelingen en de werkzaamheden met betrekking tot tariefintegratie en het toekomstige GEN-net zijn gesteund op de volgende beginselen : eerst is er het Samenwerkingsakkoord dat in 1991 ondertekend is door de bevoegde ministers van de drie gewesten. Ten tweede is er het Principieel Akkoord « Baldewijns-Hasquin » en nu meer in het bijzonder is er de werkgroep die de problematiek van de tariefintegratie tussen de maatschappijen van openbaar vervoer, met daarbinnen vooral een klemtoon op de zone verdeling van de rand rond Brussel, moet onderzoeken.

Deze laatste werkzaamheden wachten vandaag op de beslissing van invoering van respectievelijk nieuwe tarieven binnen de verschillende maatschappijen en ook tot er meer duidelijkheid is omtrent een aantal gemeenschappelijke standpunten in verband met abonnementen.

Aangezien er vandaag geen goedgekeurd en ondertekend tariefintegratieakkoord bestaat tussen de respectievelijke vervoermaatschappijen werkt ieder dus verder met eigen oplossingen voor het te vervoeren cliënteel.

**Ministre chargé des Travaux publics,
du Transport et de la Lutte contre l'Incendie
et l'Aide médicale urgente**

Question n° 291 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 19 avril 2002 (Fr.) :

« Intégration billettique » en prévision de la mise en place du RER.

Voilà plusieurs années que l'administration et les instances de gestion de la STIB se préoccupent de « l'intégration tarifaire »

Il est notoire qu'il s'agit là d'un élément déterminant, indispensable, dans le cadre de la mise en service du RER.

Un projet a été examiné fin 1999-début 2000 par le comité de gestion et le conseil d'administration de la STIB. Il comportait certains aspects quant à la délimitation des zones qui ne faisaient pas l'unanimité et qui m'ont du reste incité à l'époque à vous interpellier.

Il ne semble pas avoir été donné suite à ce projet.

Monsieur le ministre peut-il faire le point sur l'état du dossier ?

Ce point est-il lié à l'accord de coopération entre les régions et l'Etat fédéral au sujet du RER ?

Où en est cet accord de coopération ?

Sachant que tout retard dans les décisions politiques implique aussi un report des investissements nécessaires (acquisition et installation des appareillages ad hoc), Monsieur le Ministre ne craint-il pas que cette situation ne postpose encore d'autant la mise en service du RER ?

Quelles démarches avez-vous entreprises pour faire avancer le dossier ?

Réponse : Les négociations et les travaux concernant l'intégration tarifaire et le futur réseau du RER se basent sur les principes suivants : il y a tout d'abord l'Accord de Coopération signé en 1991 par les ministres compétents des trois régions. Deuxièmement, il y a l'Accord de principe « Hasquin-Baldewijns » et aujourd'hui en particulier le groupe de travail qui doit examiner la problématique de l'intégration tarifaire entre les sociétés de transport public avec un accent particulier sur la division en zones de la périphérie de Bruxelles.

Ces derniers travaux ont momentanément été suspendus en vue de l'introduction de nouveaux tarifs par les différentes sociétés et jusqu'à ce qu'il y ait plus de clarté quant à un certain nombre de positions communes en ce qui concerne des abonnements.

Etant donné qu'il n'existe aujourd'hui pas d'accord d'intégration tarifaire signé entre les sociétés de transport respectives, chaque société continue à travailler au moyen de ses propres solutions pour la clientèle à transporter.

Zo behoudt De Lijn in Brussel haar tarifieringssysteem, zonder rekening te houden met een nog te definiëren principe-akkoord.

En het recente voorstel van de MIVB om een netabonnement in het leven te roepen is eveneens een logisch gevolg van deze bestaande situatie.

Niettegenstaande is er evenwel op duidelijke wijze aan de verantwoordelijken van De Lijn voorgesteld, evenals aan de verantwoordelijken van de TEC, om abonnementen « twee maatschappijen » in het leven te roepen door gebruik te maken van het principe van de samentelling van de prijzen van de nepabonnementen van de twee ondernemingen. Dit principe heb ik een tiental jaren geleden reeds voorgesteld en wordt thans nog steeds gebruikt voor de treinkaarten en de zogenaamde MTB-abonnementen, die tot vandaag gelden als een voorbeeld van duidelijk gebruikscomfort voor de reizigers welke een beroep moeten doen op diensten van verschillende openbare vervoermaatschappijen rond en in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Op korte termijn zal de integratie zich op prioritaire wijze opbouwen op het niveau van de biljettiek.

Het zal binnenkort mogelijk zijn de erkende vervoerbewijzen voor overstappen (eenritkaart, vijf- en tienrittenkaarten, alsmede de dagkaart) om « waarde te krijgen » van de eerste opstap met een kaart van een andere maatschappij.

Dit betekent dat de klant slechts over één enkele kaart zal hoeven te beschikken, welke ook de eerst gebruikte maatschappij moge zijn.

De financiële compensatie tussen de maatschappijen zal zonder gevolg zijn voor de reizigers.

De MIVB heeft, voor rekening van de NMBS, de taak op zich genomen de 28 GEN-stations te Brussel met ontwaardingsapparaten voor magnetische kaarten uit te rusten (deze van de reeds uitgeruste stations op de NMBS-lijn nr. 26 niet inbegrepen), waardoor het geheel van het openbaar vervoer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest benut zal kunnen worden met vervoerbewijzen per prestatie, bovenop de MTB-abonnementen die reeds beschikbaar zijn.

Dit initiatief zou moeten toegepast worden vóór het einde van het jaar 2002.

Wat de nieuwe biljettiek, namelijk de chipkaart, uiteindelijk betreft, is het overleg goed opgeschoten en zou kunnen uitmonden om de MIVB en de NMBS te laten werken op hetzelfde concept dat voortkomt uit het Europees TRIANGLE-project.

Laten we hopen dat de Vlaamse en de Waalse Vervoermaatschappijen – waarmee de MIVB op permanente wijze contact onderhoudt – dezelfde stappen zullen ondernemen om dezelfde standaard bij te treden; een keuze die trouwens daarenboven vrijwel de enige is met echte Europese draagkracht.

Bijna veertig verkeersnetten van Europese steden gebruiken inderdaad ondertussen dit concept.

C'est ainsi que De Lijn conserve à Bruxelles son système de tarification sans tenir compte d'un accord de principe encore à définir.

La proposition récente de la STIB de créer un abonnement de réseau est également une conséquence logique de la situation existante.

Par contre, il a été clairement proposé aux responsables de De Lijn, mais aussi aux responsables des TEC, de créer des abonnements « deux sociétés » en ayant recours au principe de l'addition des prix des abonnements réseaux des deux entreprises. J'avais déjà proposé ce principe il y a une dizaine d'années, et il se pratique toujours pour les cartes de train et les abonnements dits « MTB » qui revêtent une valeur d'exemple d'un confort évident pour le voyageur qui doit faire appel aux services de différentes sociétés de transport public dans et autour de la Région de Bruxelles-Capitale.

A court terme, l'intégration se fera de façon prioritaire au niveau de la billettique.

Il sera bientôt possible pour les titres reconnus en correspondance (le billet à l'unité, les cartes de cinq et dix voyages, ainsi que la carte d'un jour) de « prendre de la valeur » dès la première montée avec la carte d'une autre société.

Cela signifie que le client ne devra plus disposer que d'une seule carte, quelle que soit la première société exploitante utilisée.

La compensation financière entre les sociétés sera sans incidence pour les voyageurs.

La STIB se charge pour le compte de la SNCB d'équiper les 28 gares RER à Bruxelles d'oblitérateurs à cartes magnétiques (en ceci non compris celles de la ligne SNCB n° 26 déjà équipées), de telle sorte que l'ensemble des transports en commun dans la Région de Bruxelles-Capitale sera utilisable avec des titres à la prestation en plus des abonnements MTB déjà disponibles.

L'application de cette initiative devrait intervenir avant la fin de l'année 2002.

Enfin, en ce qui concerne la nouvelle billettique, c'est-à-dire la carte à puce, les pourparlers sont bien avancés et pourront aboutir à une utilisation du même concept par la STIB et la SNCB qui est d'ailleurs issu du projet européen TRIANGLE.

Il faut espérer que les sociétés de transport flamande et wallonne – avec lesquelles la STIB est en contact permanent – effectueront les mêmes démarches pour s'aligner sur ce même standard ; un choix qui, du reste, est pratiquement le seul à revêtir une portée européenne.

En effet, près de quarante réseaux de transport dans des villes européennes utilisent entre-temps ce concept.

Vraag nr. 294 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 19 april 2002 (Fr.) :

Werken in het metrostation Belgica.

Op dit ogenblik worden er werken uitgevoerd in het station Belgica. De roltrap die meestal wordt gebruikt om naar het perron af te dalen, wordt vervangen door een helling voor gehandicapten.

Die werken zouden duren tot augustus 2002. Momenteel is alleen de roltrap om naar boven te gaan nog in gebruik.

Dat station ligt in de buurt van een druk bezocht warenhuis.

Tot tweemaal toe heb ik vastgesteld dat bejaarde personen met zwaar geladen caddies de grootste moeite hadden om het perron te bereiken. Men had allicht beter de looprichting van die ene, nog werkende roltrap omgedraaid. Een trap opgaan is wellicht minder moeilijk dan afdalen.

Graag vernam ik van de minister of de MIVB een dergelijke maatregelen overweegt.

Antwoord : De dalende roltrap tussen de lokettenzaal en het centraal perron van het station Belgica staat sinds 14 februari 2002 stil voor de uitvoering van verbouwwerken.

Ik heb mijn akkoord gegeven voor de werken aan de bestaande roltrap nr. 77705 op 28 september 2001, met de bedoeling hem om te vormen tot een zogenaamde TRIP. Dat is een soort schuine lift die langsheen de trap loopt.

De werken worden geleid door het Bestuur Uitrusting en Vervoer van het gewestelijk ministerie en voorzien in de omvorming van dat soort apparaten in een hellend vervoermiddel.

In feite wordt dit prototype van schuine lift vooral verwezenlijkt om de toegankelijkheid voor personen met beperkte mobiliteit te vergemakkelijken en zelfs voor de mensen met een caddy.

De firma CNIM heeft de bestaande roltrap ontmanteld om hem in de fabriek te verbouwen. In de toekomst zal dat soort werken ter plaatse kunnen gebeuren.

Het einde van de werken wordt gepland voor de maand augustus 2002.

Tijdens de werken werd in een aangepaste signalisatie voorzien.

De voorkeur voor het omvormen van de dalende roltrap in plaats van de stijgende roltrap is in samenspraak met de MIVB gebeurd.

Er wordt steeds voorrang gegeven om de stijgende roltrap in dienst te laten omdat dit zeker het grootste deel van de reizigers ten goede komt.

De hinder die de reizigers ondervinden, is slechts tijdelijk maar vormt voor personen met beperkte mobiliteit inderdaad problemen.

Question n° 294 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 19 avril 2002 (Fr.) :

Travaux à la station de métro Belgica.

Des travaux sont actuellement en cours à la station Belgica. Ils visent à remplacer l'escalator généralement utilisé pour la descente par un passage incliné pour personnes handicapées.

Ces travaux sont appelés à durer jusque dans le courant du mois d'août 2002. Seul l'escalator utilisé pour la montée est actuellement encore en service.

Cette station est toute proche d'une grande surface extrêmement fréquentée.

A deux reprises, j'ai pu constater que des personnes âgées tirant des caddies lourdement chargés éprouvaient les pires difficultés pour accéder au quai. Il eût été plus judicieux sans doute d'inverser provisoirement le sens de l'escalator encore en service, dans la mesure où le désagrément qui résulte de gravir les marches de l'escalier est sans doute bien moindre que ce qui est observé actuellement.

Monsieur le ministre peut-il me dire si la STIB a envisagé une solution à ce problème ?

Réponse : L'escalator descendant entre la salle des guichets et le quai central de la station Belgica est à l'arrêt depuis le 14 février 2002 pour l'exécution de travaux de transformation.

J'avais donné mon accord pour les travaux à l'escalator existant n° 77705 le 28 septembre 2001, afin de le transformer en transporteur incliné de personnes, nommé TRIP.

Les travaux sont pilotés par l'Administration de l'Équipement et des Déplacements du ministère régional et prévoient la transformation de ce type d'appareil en transporteur incliné.

En fait, ce prototype d'ascenseur incliné est réalisé surtout pour faciliter l'accès aux personnes à mobilité réduite et même pour celles avec des caddies.

La firme CNIM a démonté l'escalator afin de le transformer en usine. À l'avenir ce genre de travaux pourra s'effectuer sur place.

La fin des travaux est prévue en effet pour le mois d'août 2002.

Durant les travaux une signalisation adéquate a été prévue.

La préférence pour transformer l'escalator descendant au lieu d'un montant a été faite en collaboration avec la STIB.

Une priorité a toujours été donnée pour laisser un escalator montant en fonction parce que ceci est favorable à la plus grande partie des voyageurs.

La gêne que les voyageurs ressentent n'est que temporaire mais pose en effet problème aux moins valides.

Bij de ontwikkeling van de TRIP gaat speciale aandacht naar deze categorie reizigers. De Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening wordt hierbij strikt nageleefd en het gebruik van de TRIP wordt aangemoedigd voor de reizigers met mobiliteitsproblemen.

De oplossing die u voorstelt om in afwachting de draaizin van de stijgende roltrap om te keren, is misschien wel een voordeel voor dat kleine percentage gebruikers dat problemen heeft voor het afdalen van de vaste trap, maar dit houdt technisch gezien een groot risico in omdat de draaizin van deze roltrap sinds 1983 stijgend is en de kans op een breuk reëel zou zijn indien men de draairichting zou omkeren na 19 jaar werking.

Daarenboven zou een breuk voor enorme problemen zorgen, aangezien dan de vaste trap de enige uitgang van en toegang tot het perron zou zijn. Het zou derhalve onverantwoord zijn vanwege de MIVB om dit technisch risico vandaag te nemen.

Vraag nr. 295 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 19 april 2002 (Fr.) :

Parkeren van autobussen in de stad.

Over de aanwezigheid en het parkeren van autobussen in het centrum van de stad zijn door de autobusexploitanten en de reisorganisatoren enerzijds en de gemeentelijke overheid (die probeert parkeerplannen op te stellen) anderzijds, al hevige discussies gevoerd.

Er is voorgesteld dat de autobussen hun passagiers in het centrum van de stad laten uitstappen en vervolgens naar een gewestelijke parkeerterrein rijden. Het schepencollege van Brussel-Stad heeft voorgesteld terreinen in de buurt van de Vijfhoek en sommige eigendommen van de stad Brussel daarvoor te gebruiken.

Graag vernam ik van de minister of er contacten te dien einde zijn geweest ?

Zo ja, is er een oplossing voor dat probleem in zicht ?

Zo ja, wanneer kan een dergelijke parkeerruimte dan in gebruik worden genomen ?

Antwoord : Ik heb de eer om het geachte lid de volgende informatie mede te delen :

Mijn Staatssecretaris licht mij erover in dat er momenteel wat betreft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest door het Bestuur van de Uitrustingen en het Verkeersbeleid een (globale) studie wordt uitgevoerd over het verkeer en het parkeren van autocars in het gewest.

In deze studie worden verschillende scenario's en mogelijke parkeerzones voorgesteld. Zo stelt een van de scenario's het volgende voor :

- een grote parking in de nabijheid van de Grote Ring die makkelijk bereikbaar is via de Ring, bijvoorbeeld de Heizelsite, voor langparkeerders;

Dans le développement du TRIP une attention spécifique est donnée pour cette catégorie de voyageurs. L'ordonnance régionale d'Urbanisme est strictement observée en cette matière et l'utilisation du TRIP est à encourager pour des voyageurs avec des difficultés de mobilité.

La solution que vous prônez et qui consiste à inverser le sens de marche de l'escalator descendant en attendant, peut avoir peut-être un avantage pour ce petit pour-cent d'utilisateurs qui a des problèmes pour descendre un escalier fixe, mais ceci contient un grand risque vu que le sens de marche de cet escalator est depuis 1983 montant et qu'un risque de rupture serait réel si l'on inversait le sens de marche après 19 ans de fonctionnement.

Une rupture provoquerait en outre des problèmes énormes vu que l'escalier fixe deviendrait le seul moyen d'accès ou de sortie des quais. Il serait de ce fait irresponsable de la part de la STIB de courir ce risque technique.

Question n° 295 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 19 avril 2002 (Fr.) :

Stationnement des autocars en ville.

La présence et le stationnement des autocars au centre-ville a déjà fait l'objet de polémiques aiguës entre les exploitants d'autocars et les organisateurs de voyages d'une part et d'autre part les autorités communales qui tentent d'élaborer des plans de stationnement.

L'hypothèse a été émise de permettre aux cars de déposer leurs passagers au centre de la ville et de diriger ces véhicules ensuite vers un parking régional. Le Collège échevinal de Bruxelles-Ville a évoqué des terrains proches du pentagone et certaines propriétés de la ville de Bruxelles.

Monsieur le ministre peut-il me dire si les contacts en ce sens ont bien eu lieu ?

Si oui, une possibilité de solution a-t-elle été esquissée ?

Dans l'affirmative, quand un tel parking pourrait-il être pleinement opérationnel ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments d'information suivants :

Mon secrétaire d'Etat m'informe qu'en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, une étude (globale) relative à la circulation et au stationnement des autocars dans la région est actuellement en cours à l'Administration de l'Équipement et des Déplacements.

Dans cette étude, plusieurs scénarios et propositions de lieux de stationnement ont été proposés. A titre d'exemple, l'un de ces scénarios propose :

- Un grand parking proche de la Grande-Ceinture et facilement accessible par le Ring, par exemple le site du Heysel, pour le stationnement de longue durée;

– drie of vier parkings met een gemiddelde capaciteit nabij de Vijfhoek en makkelijk bereikbaar met het openbaar vervoer. Deze parkings zouden bestemd zijn voor het parkeren van gemiddelde duur. Hiervoor worden verschillende sites voorgesteld, waaronder Mabru, Thurn en Taxis, het Zuidstation, Jubelfeest, enz.;

– verschillende kleine parkings of, tenminste, verschillende plaatsen voorbehouden aan kortparkeerders in de nabijheid van de toeristische plaatsen.

Voor deze studie wordt evenwel momenteel gewacht op antwoorden van de Stad Brussel, met name wat betreft :

- de overeenstemming met het verkeersplan van de Stad Brussel;
- de toekomst van de Kardinaal Mercierstraat en de Pachecolaan, evenals de alternatieven voor het parkeren van autocars op deze plaatsen;
- over het algemeen, het standpunt van de Stad Brussel in verband met het twaalfstal sites voorgesteld in de studie en die zich op haar grondgebied bevinden.

Tijdens deze studie werden bovendien talrijke reacties genoteerd van de autocarbedrijven. Zo zijn deze nogal terughoudend wat betreft de Mabrusite omwille van de grote afstand met het stadscentrum en de huidige weinig kwalitatieve bediening ervan door het openbaar vervoer. Deze bediening zou evenwel moeten verbeteren met de aanleg van de Werkhuizenkaai voor het openbaar vervoer.

Door de beroepssector lijkt bovendien een perscampagne te zijn georganiseerd, terwijl de studie nog steeds aan de gang is en nog geen enkele optie werd weerhouden.

Bij wijze van conclusie kan worden gesteld dat de hypothese om autocars toe te laten hun passagiers in het stadscentrum te laten uitstappen en om deze voertuigen vervolgens naar één gewestelijke parking te leiden, zoals aangehaald door het geachte lid, dient te worden genuanceerd in functie van bovenstaande elementen, met name omwille van het feit dat verschillende sites worden voorgesteld in de studie, in functie van de parkeerduur.

Wij zullen niet nalaten om het geachte lid op de hoogte te houden van het vervolg van deze studie.

Vraag nr. 299 van de heer Bernard Ide d.d. 25 april 2002 (Fr.) :

Onveilige situatie voor de fietsers op de Tervurenlaan ter hoogte van de Tervuursesteenweg in de richting van Brussel.

Op de voormelde plaats is het voor de fietsers bijzonder gevaarlijk om de Tervurenlaan over te steken. De oversteek bevindt zich immers midden in een bocht.

Ik verneem dat, ten gevolge van een vraag van een particulier om de verkeersveiligheid op die plaats te verbeteren (verschillende oplossingen zijn voorgesteld), een lid van uw kabinet heeft

– Trois ou quatre parkings de capacité moyenne, proches du Pentagone et facilement accessibles en transports en commun. Ces parkings seraient destinés au stationnement de moyenne durée. Plusieurs sites ont été proposés dont Mabru, Tour et Taxis, Gare du Midi, Cinquantenaire etc.;

– Plusieurs petits parkings ou à tout le moins plusieurs endroits réservés au stationnement de courte durée des autocars, proches des sites touristiques.

Toutefois, cette étude est actuellement dans l'attente des éléments de réponse de la Ville de Bruxelles, notamment :

- l'adéquation avec le plan de circulation de la Ville de Bruxelles;
- le devenir de la rue Cardinal Mercier et du boulevard Pachéco, ainsi que les alternatives au stationnement des autocars à ces endroits;
- d'une manière générale, la position de la Ville de Bruxelles au sujet de la douzaine de sites proposés dans l'étude et qui se trouvent sur son territoire.

D'autre part, au cours de cette étude, de nombreuses réactions ont été enregistrées de la part des exploitants d'autocars. A titre d'exemple, ils sont réticents concernant le site Mabru du fait de son éloignement du centre-ville et du manque de qualité actuelle de sa desserte en transport en commun, desserte qui devrait toutefois s'améliorer avec l'aménagement du Quai des Usines pour les transports en commun.

Une campagne de presse semble également avoir été organisée par ce même milieu professionnel, alors que l'étude est encore en cours et qu'aucune option n'a encore été arrêtée.

En conclusion, l'hypothèse de permettre aux autocars de déposer leurs passagers au centre de la ville et de diriger ensuite ces véhicules vers un parking régional, telle qu'évoquée par l'honorable membre, est à nuancer en fonction des éléments ci-dessus, notamment par le fait que plusieurs sites ont été proposés dans l'étude, en fonction de la durée du stationnement.

Nous ne manquerons pas de tenir l'honorable membre au courant de l'évolution de cette étude.

Question n° 299 de M. Bernard Ide du 25 avril 2002 (Fr.) :

Problème de sécurité routière pour les cyclistes sur l'avenue de Tervuren à hauteur de la chaussée de Tervuren, en direction de Bruxelles.

A l'endroit que je viens de mentionner la traversée par des cyclistes de l'avenue de Tervuren est particulièrement dangereuse. En effet, cette traversée se situe au milieu d'un virage.

Il me revient que, suite à la demande d'un particulier d'améliorer la sécurité routière à cet endroit (différentes solutions ont été proposées) un membre de votre Cabinet a répondu qu'il existait

geantwoord dat er volgens uw administratieve diensten een technisch probleem is gerezen, alsook een probleem wat de eigendom van de verlichting betreft.

Ik wens meer te vernemen over die problemen en ik wens te weten welke stappen er zijn gezet om ze op te lossen. Ik wens ook te vernemen of men de toestand op die plek definitief wil verbeteren, wetend dat die plek uiterst gevaarlijk kan zijn voor de zwakke weggebruikers.

Antwoord : Ik heb de eer om het geachte lid de volgende informatie mede te delen :

Op mijn vraag heeft het Bestuur van de Uitrusting en het Vervoerbeleid, Directie Wegen, een plan opgesteld dat tot doel heeft de bewuste zone heraan te leggen.

De basisprincipes van het project zijn de beveiliging van de voetgangers en de fietsers, en het verhogen van de leesbaarheid van het kruispunt.

Dit plan werd eind februari 2002 besproken op een overlegvergadering met het Bestuur Stedenbouw.

In functie van de opmerkingen die gemaakt werden, werden de nodige aanpassingen aangebracht en wordt nu de laatste hand gelegd aan het signalatieschema, en meer bepaald de inplantingsplannen voor de verkeerslichten.

Vervolgens zal het plan overgemaakt worden voor advies aan de gemeente Oudergem en zal, indien nodig, de procedure voor de bouwvraag opgestart worden.

Indien er geen bouwvergunning nodig zou zijn, zullen de werken uitgevoerd worden in het kader van een lopende stockopdracht, na het verkrijgen van het akkoord van de gemeente, en na de nodige coördinatie te hebben georganiseerd met de nutsmaatschappijen.

Vraag nr. 300 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 25 april 2002 (Fr.) :

Aanleg van fietsroutes.

In de loop van het jaar 2000 hebt u een ambitieus en aantrekkelijk programma voorgesteld met het oog op de aanleg van fietsroutes.

Voor de begrotingsjaren 2000 en 2001 beloofde u er twee per jaar en voor de periode 2002 tot 2004, zou er men drie per jaar aanleggen.

Zou u me heel precies kunnen zeggen hoever het staat met die projecten, wetende dat de helft van de zittingsperiode voorbij is ?

Welke fietsroutes zijn er al aangelegd en welke worden er momenteel aangelegd ?

Is er achterstand ? Zo ja, waaraan is die te wijten ?

aux dires de votre administration un problème technique ainsi qu'un problème de propriété de l'éclairage.

Je souhaiterais connaître plus précisément les problèmes rencontrés. Je souhaiterais savoir quelles démarches ont été entreprises pour les solutionner et si la volonté existe de définitivement améliorer la situation à cet endroit, qui constitue un danger potentiel extrêmement important pour les usagers faibles de la route.

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments d'information suivants :

La Direction des Routes de l'Administration de l'Équipement et de la Politique des Déplacements a rédigé à ma demande un plan en vue du réaménagement de la zone en question.

Les principes de base du projet sont la sécurisation des piétons et des cyclistes, ainsi que le renforcement de la lisibilité du carrefour.

Fin février 2002, ce plan a été discuté lors d'une réunion de concertation avec l'Administration de l'Urbanisme.

Les modifications nécessaires ont été apportées en fonction des remarques formulées. Actuellement, le schéma de signalisation et plus particulièrement les plans pour l'implantation des feux de signalisation sont finalisés.

Ensuite, le plan sera transmis pour avis à la commune d'Auderghem et, le cas échéant, la procédure pour la demande au permis de bâtir sera lancée.

Si un permis de bâtir s'avère superflu, les travaux seront réalisés dans le cadre d'un marché de stock en cours, après l'obtention de l'accord de la commune et après avoir organisé la coordination nécessaire avec les concessionnaires.

Question n° 300 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 25 avril 2002 (Fr.) :

Réalisation des itinéraires cyclables.

Dans le courant de l'année 2000, vous aviez présenté, Monsieur le Ministre, un programme ambitieux et attrayant en vue de la réalisation des itinéraires cyclables.

Pour les exercices budgétaires 2000 et 2001, vous en promettiez deux par an et durant la période 2002 à 2004, on passerait à trois par an.

Pourriez-vous indiquer très précisément où en est la situation alors que le cap de la moitié de la législature est franchi ?

Quels sont les itinéraires déjà réalisés et en cours d'aménagement ?

Si des retards ont été constatés, quelle en est l'origine ?

Kan die achterstand worden ingehaald ? Zo ja, hoe ?

Kan u me het tijdsschema voor de aanleg van elke fietsroute meedelen ?

U hebt voorts gezegd dat, wanneer gewestelijke wegen zouden worden heraangelegd, men van de gelegenheid gebruik zou maken om fietspaden aan te leggen en andere maatregelen te treffen om het gebruik van de fiets in de stad te bevorderen.

Kan u me een lijst bezorgen van de plaats waar dat is gedaan en van de plaatsen waar tussen nu en het einde van de legislatuur dergelijke ingrepen zullen worden uitgevoerd?

Antwoord : Ik heb de eer om het geachte lid de volgende informatie mede te delen :

Gewestelijke Fietsroute (GFR) 13, met beide armen 13A en 13B, gelegen op Brussel, Etterbeek, Sint-Lambrechts-Woluwe en Schaarbeek werd afgewerkt eind augustus 2001.

GFR 1, met de armen 1A en 1B, gelegen op Brussel, Sint-Gillis, Elsene en Ukkel is in de laatste fase van afwerking.

De volgende werken dienen nog uitgevoerd te worden :

- aanbrengen van rood asfalt op de Waterloolaan
- aanbrengen van fietslogo's in de Livornostraat
- Washingtonstraat tussen het Leemansplein en de Waterloolaan : pas uitvoerbaar na rioleringswerken van de gemeente
- aanpassingen aan het kruispunt Washington – Van Campenhout – Wethouder, in functie van toegankelijkheidsproblemen van bedrijven.

GFR 15, gelegen op Etterbeek, Sint-Lambrechts-Woluwe en Oudergem is eveneens bijna afgewerkt. Hier dienen nog kleinere werkjes uitgevoerd te worden (markeringen en aanplanting van bomen in het eerstvolgende plantseizoen).

GFR 12, met de armen 12A en 12B wordt aangevat in juni 2002. Op te merken hierbij valt dat de bouwvergunningen voor de delen gelegen op Schaarbeek en Evere afgeleverd zijn, maar dat dit nog niet het geval is voor het tracé op Sint-Joost-ten-Noode.

GFR 5 wordt stelselmatig verder afgewerkt, in die mate dat :

- het fietspad op de Demetskaai en de Biestebroekkaai afgewerkt is;
- de werken aan de Jules de Troozsquare opgestart werden.

Het is correct te stellen dat het beoogde uitvoeringsritme niet gehaald wordt.

Hier zijn verschillende redenen voor, met name :

- Alvorens de werken te kunnen opstarten, dient de coördinatie met de nutsbedrijven uitgevoerd te worden. Indien zij werken voorzien in de betrokken zones, moeten zij die kunnen uitvoeren vooraleer de GFR aangelegd wordt.

Un rattrapage de ces retards est-il envisageable et possible ? Si oui, quels sont les moyens mis en œuvre par aboutir ?

Pouvez-vous donner la programmation pour chacun des itinéraires ?

Par ailleurs, vous aviez affirmé également que lorsque des travaux de réaménagement des voiries régionales étaient effectués, on profiterait de l'occasion pour y créer des pistes cyclables ainsi que d'autres dispositifs favorables à l'usage du vélo en ville.

Pouvez-vous citer la liste des réaménagements où cela s'est fait ainsi que ceux qui sont programmés d'ici la fin de la législature ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments d'information suivants :

L'itinéraire cyclable régional (ICR) 13, avec les branches 13A et 13B, situé sur Bruxelles, Etterbeek, Woluwé Saint-Lambert et Schaarbeek a été finalisé fin août 2001.

L'ICR 1, avec les branches 1A et 1B, situé sur Bruxelles, Saint-Gilles, Ixelles et Uccle est dans la dernière phase de finalisation.

Les travaux susmentionnés doivent encore être réalisés :

- L'asphaltage rouge à la chaussée de Waterloo
- Réalisation de logos vélo à la rue de Livourne
- Rue de Washington entre la place Leemans et la chaussée de Waterloo : travaux réalisables après les travaux d'égouttage de la commune
- Adaptations au carrefour Washington – Van Campenhout – Magistrat en fonction de problèmes d'accessibilité de sociétés.

L'ICR 15, situé sur Etterbeek, Woluwé Saint-Lambert et Auderghem est également presque terminé. Quelques petits travaux restent à faire (marquages et plantation d'arbres à la prochaine saison de plantations).

Les travaux à l'ICR 12, avec les branches 12A et 12B seront entamés en juin 2002. A noter à ce sujet que les permis pour les zones situées sur Schaarbeek et Evere ont été délivrés, ce qui n'est pas encore le cas pour le tracé sur Saint-Josse-ten-Noode.

L'ICR 5 est finalisé systématiquement, dans la mesure où :

- la piste cyclable au quai Demets et au quai de Biestebroek est achevée;
- les travaux au square Jules de Trooz ont commencé.

Il est exact que le rythme d'exécution voulu n'est pas atteint.

Il y a diverses raisons pour cela, à savoir :

- Avant de pouvoir entamer des travaux, il faut faire une coordination avec les impétrants. Si ces derniers prévoient des travaux dans les zones concernées, ils doivent pouvoir les réaliser avant de pouvoir aménager l'ICR.

- In een aantal gevallen dienen werken uitgesteld te worden omdat de gemeente zelf eerste aanpassingen wenst uit te voeren (bijvoorbeeld aan de riolering).
- Wegens de complexiteit van de omleggingen enerzijds, en de veelvuldigheid van werven in en beperkte wijk anderzijds, weigeren de politiediensten soms werfvergunningen af te leveren, en wensen zij een betere spreiding in de tijd van al de uit te voeren werken.
- Bij de aanleg van de GFR's wordt niet enkel de fietsvoorziening aangelegd, in vele gevallen gaat het om belangrijke infrastructuurwerken, die soms zelfs een volledige heraanleg van wegen vergen.
- Op het terrein dienen vaak aanpassingen aan de plannen gerealiseerd te worden, wat overleg noodzaakt met de wegbeheerders (in vele gevallen de gemeenten) en het Bestuur Stedenbouw. Ook dit leidt tot vertragingen.

Op korte termijn lijkt het mij moeilijk om het tempo op te drijven.

Ik zal echter wel met de betrokken directies van de administratie overleg plegen om na te gaan op welke wijze het vooropgestelde programma van aanleg van GFR's kan worden geactualiseerd, en zal u hier van op de hoogte houden.

Wel kan ik u reeds aangeven dat de volgende dossiers lopende zijn :

- GFR 16 (Watermaal-Bosvoorde naar centrum) : de plannen worden op het niveau van de administratie afgewerkt, bouw-aanvraag in de loop van het tweede semester van 2000.
- GFR 5 (Zuid) : de plannen voor de zone van de sluizen van Anderlecht zijn klaar, de bouw-aanvraag wordt eerlang ingediend.
- GFR 5 (Noord) : deze zone wordt aangepakt in het kader van het Samenwerkingsakkoord met de federale Staat, uitvoering 2003.
- GFR 7 : een studie bureau is aangesteld voor de uitwerking van de plannen.

Wat de aanpassingen aan gewestwegen betreft, wil ik wijzen op de aanpassing van de de Smet de Naeyerlaan tussen de Leopold I straat en de Charles Woestlaan, waar een fietspad zal worden aangelegd. De bouwvergunning werd net afgeleverd.

Ook in het project voor de heraanleg van de Haachtsesteenweg, waarvoor de bouwvergunning in de loop van het tweede semester van 2002 zal worden aangevraagd, zijn fietsvoorzieningen opgenomen.

Daarenboven heeft de administratie opdracht gekregen om ter gelegenheid van nieuwe markeringswerken, stelselmatig fietssassen te voorzien op wegen waar dit op een veilige manier kan.

- Dans certains cas, les travaux doivent être postposés parce que la commune veut d'abord réaliser des adaptations (par exemple au niveau de l'égouttage).
- Suite à la complexité des déviations d'une part, et la multitude de chantiers dans un périmètre restreint d'autre part, les services de police refusent parfois de délivrer les autorisations de chantier, et demandant une meilleure répartition dans le temps des travaux.
- L'aménagement des ICR ne se limite pas aux seuls aménagements cyclables, mais dans beaucoup de cas il s'agit de travaux d'infrastructure importants, qui nécessitent parfois même le réaménagement total de voiries.
- Bien souvent des adaptations des plans doivent être opérées sur le terrain, ce qui nécessite une concertation avec les gestionnaires des voiries (dans beaucoup de cas les communes) et l'Administration de l'Urbanisme. Ce qui génère également des retards.

A court terme, il me semble difficile d'augmenter le rythme d'exécution.

Je me concerterai cependant avec l'administration afin de vérifier de quelle façon le programme initial de réalisation des ICR peut être actualisé, et je vous informerai de la suite.

Je peux cependant déjà vous indiquer que les dossiers suivants sont en cours :

- ICR 16 (Watermael-Boitsfort vers centre) : les plans sont finalisés au niveau de l'administration, introduction de la demande de permis d'urbanisme dans le courant du deuxième semestre de 2002.
- ICR 5 (Sud) : les plans pour la zone des écluses d'Anderlecht sont prêts, la demande de permis sera introduite prochainement.
- ICTR 5 (Nord) : cette zone sera prise en charge dans le cadre de l'Accord de coopération avec l'Etat fédéral, exécution en 2003.
- ICR 7 : un bureau d'études a été désigné pour réaliser les plans.

Quant aux adaptations sur les voiries régionales, je tiens à vous signaler l'adaptation au boulevard de Smet de Naeyer entre la rue Leopold I^{er} et l'avenue Charles Woeste, où une piste cyclable sera aménagée. Le permis d'urbanisme vient d'être délivré.

Le projet de réaménagement de la chaussée d'Haecht, pour lequel une demande de permis sera introduite au cours du deuxième semestre de 2002 prévoit également des aménagements cyclables.

De plus, l'administration a reçu instruction de prévoir l'aménagement de sas vélo aux carrefours de façon systématique lors des campagnes de marquages, là où cela peut se faire en toute sécurité.

Vraag nr. 301 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 25 april 2002 (Fr.):***Eigen baan voor de trams op de Charleloisesteenweg.***

Het experiment dat is uitgevoerd naar aanleiding van de auto-loze dag van 22 september 2001 en dat gedurende een proefperiode verlengd is, heeft de onbetwistbare voordelen aangetoond inzake verkeersvlotheid en reïssnelheid voor de trams als ze kunnen beschikken over een eigen baan op de Charleroïsesteenweg die verbonden zou worden met die op de Brugmannlaan.

Afgezien van de duur van de werken, die door de tegenstanders geraamd wordt op een à twee jaar en die, als dat waar is, de handelaars zou benadelen, zijn de andere redenen die door de tegenstanders worden aangevoerd vooral het gevolg van het nimbysyndroom.

Naar verluidt zouden er echter voor sommige aspecten van het project alternatieven worden voorgesteld, inzonderheid op initiatief van de gemeente Sint-Gillis.

Kan de minister ons zeggen hoever het staat met het dossier en met de procedure die nog moet worden gevolgd ?

Kan hij iets zeggen over mogelijke alternatieve oplossingen ?

Kan hij bevestigen dat de werken één tot twee jaar zouden duren ? Is het niet mogelijk om die termijn drastisch in te korten ?

Tegen wanneer kan die eigen baan in gebruik worden genomen ?

Antwoord : Ik kan het geachte lid melden dat het dossier met betrekking tot de aanpassingswerken op de Charleroïsesteenweg reeds geruime tijd het voorwerp is van besprekingen tussen de verschillende belanghebbende actoren en onderzocht werd door het Bestuur Uitrusting en Vervoer van het gewestelijk Ministerie in samenwerking met de MIVB.

Deze belangrijke Brusselse verkeersas wordt gebruikt door de tramlijnen 91 en 92 en de geplande werken zullen zich over een lengte van 1,2 km uitstrekken, gecumuleerd in de twee richtingen.

Aangezien de trams voor het ogenblik geluidslast en trillingen veroorzaken wegens de ouderdom en de beschadigde staat van de sporen, is het absoluut noodzakelijk dat de MIVB op korte termijn de sporen zou kunnen vernieuwen, die uitgerust zullen zijn met gepaste geluiddempende materialen.

Aangezien de verkeersvoorwaarden voor de trams thans niet optimaal zijn, is het nodig dat de toekomstige aanpassingswerken een structurele oplossing zouden bieden aan dit lang gekend probleem, in overeenstemming trouwens met de bepalingen van het beheerscontract.

In dit vooruitzicht zullen halve bijzondere overrijdbare beddingen gerealiseerd worden op het vak aangelegd tussen « Ma Campagne » en het Paul-Emile Jansonplein. Voor dit vak werd de stedenbouwkundige vergunning afgeleverd tijdens de maand april, na openbaar onderzoek.

Question n° 301 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 25 avril 2002 (Fr.) :***Site propre pour les tramways chaussée de Charleroi.***

L'expérience menée à l'occasion de la journée sans voiture du 22 septembre 2001 et qui s'est prolongée pendant toute une période d'essai a montré les incontestables avantages en terme de fluidité et de vitesse commerciale qui découleraient pour les trams de l'aménagement d'un site propre le long de la chaussée de Charleroi et qui serait le relais de celui déjà créé avenue Brugmann.

En dehors de la durée du chantier que les contestataires estiment de un à deux ans et qui, si cela était avéré, serait dommageable aux commerçants, les autres raisons invoquées par les opposants au projet semblent résulter surtout du syndrome nimbys.

Il semblerait toutefois que des alternatives soient proposées pour certains aspects du projet, notamment à l'initiative de la commune de St-Gilles.

Monsieur le ministre peut-il nous faire connaître l'état du dossier et la procédure qui doit encore être suivie ?

Peut-il décrire les propositions alternatives éventuelles ?

Confirme-t-il que les travaux d'aménagement dureraient de un à deux ans ? N'entrevoit-il pas de possibilité pour réduire drastiquement ce délai ?

Enfin, à quelle date ce site propre pourrait-il être opérationnel ?

Réponse : Je peux communiquer à l'honorable membre que le dossier concernant les aménagements à la chaussée de Charleroi ont, depuis un bon moment, fait l'objet de nombreux pourparlers entre les différents acteurs intéressés et a été étudié par l'Administration de l'Équipement et des Déplacements du ministère régional en collaboration avec la STIB.

Cet axe de circulation bruxellois important est utilisé par les lignes de tram 91 et 92 et les travaux planifiés se dérouleront sur une longueur de 1,2 km, cumulée dans les deux directions.

Vu qu'actuellement le tram provoque des nuisances sonores et vibratoires en raison de l'âge et de l'état dégradé des voies, il est impératif que la STIB puisse procéder à court terme au remplacement des voies, qui seront munies de dispositifs acoustiques adéquats.

Étant donné que les conditions de circulation ne sont aujourd'hui pas optimales pour les tramways, il est indispensable que le réaménagement à venir apporte une réponse structurelle à ce problème connu de longue date, conformément d'ailleurs aux dispositions du contrat de gestion.

Dans cette perspective, des demi-sites spéciaux franchissables seront aménagés dans le tronçon compris entre « Ma Campagne » et la place Paul-Emile Janson, tronçon pour lequel le permis d'urbanisme a été délivré au mois d'avril, après enquête publique.

Voor het vak tussen het Paul-Emile Jansonplein en het Stefaniaplein zal later een stedenbouwkundige vergunning aangevraagd worden.

Voor dit laatste vak overwegen de verantwoordelijken, verschillende secties van de Charleroisesteenweg om te vormen tot baanvakken met alternerend éénrichtingsverkeer, onder meer het vak tussen het Stefaniaplein en de Berckmansstraat in de richting Ukkel, alsmede het vak tussen de Bronstraat en de Berckmansstraat naar het stadscentrum.

Deze nieuwe verkeersinrichting, die gerealiseerd zou worden in overleg met de gemeente Sint-Gillis, heeft tot doel het lokale karakter van dit vak van de Charleroisesteenweg te bevorderen en te herwaarderen.

Daartoe zal een experiment *in situ* ondernomen worden van 27 mei tot 23 juni eerstkomend om de nieuwe door de MIVB voorgestelde aanpassingswerken in de beste voorwaarden uit te werken.

Voor deze testperiode zullen de gemeente en de MIVB gezamenlijk een communicatiecampagne bij de aanwonenden organiseren.

De definitieve studie zal rekening houden met de resultaten van dit experiment.

De geplande begroting voor de werken die ten laste vallen van het gewest wordt geraamd op 2,97 miljoen EUR voor de wegenwerken en de voetpaden en op 1,98 miljoen EUR voor de werken aan de tramsporen.

De werken zullen elf maanden in beslag nemen en starten in de loop van 2003. De verantwoordelijken van het project bevestigen me daarbij dat de omwonenden en handelaars altijd toegang zullen hebben tot hun gebouwen, in functie weliswaar van de vooruitgang van de aanpassingswerken.

Deze zeer strikte termijnen houden in dat de MIVB-werken uitgevoerd moeten worden tussen 6 en 23 uur en dat de trams tijdens sommige weekends niet zullen rijden.

Vanaf einde 2003 hoopt de MIVB de halve eigen banen voor haar trams in gebruik te kunnen nemen.

Vraag nr. 302 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 6 mei 2002 (N.) :

Verkeersveiligheid rond scholen.

Op blz. 113 van het jaarverslag 2000 verkeersveiligheid van het BIVV lezen we onder de rubriek : Onmiddellijke Nabijheid van Scholen dat de aanbevelingen van de studie die vorig jaar werd uitgevoerd in het kader van de beveiliging van een twintigtal schoolomgevingen langsheen gewestwegen konden worden uitgevoerd. Het is voor ons niet duidelijk naar welke studie verwezen wordt en we hadden de uitvoering van de aanbevelingen ook graag gespecificeerd gezien.

Le tronçon compris entre la place Paul-Emile Janson et la place Stéphanie fera l'objet d'un permis d'urbanisme ultérieur.

Pour ce dernier tronçon, les responsables envisagent de convertir différentes sections de la chaussée de Charleroi en section à sens unique alterné, notamment la section entre la place Stéphanie et la rue Berckmans en direction d'Uccle, de même que la section comprise entre la rue de la Source et la rue Berckmans en direction du centre ville.

Ce nouveau dispositif de circulation, qui serait réalisé en accord avec la commune de Saint-Gilles, viserait à favoriser et valoriser le caractère local de ce tronçon de la chaussée de Charleroi.

A cet effet, un essai sera réalisé *in situ* du 27 mai au 23 juin prochain, afin de mettre au point, dans les meilleures conditions, les nouveaux aménagements proposés par la STIB.

Une campagne de communication auprès des riverains sera organisée conjointement par la commune et par la STIB pour cette période d'essai.

L'étude définitive tiendra compte des résultats de cet essai.

Le budget prévu pour la totalité des travaux et sur compte de la région est estimé à 2,97 millions d'euros pour les travaux de la voirie et des trottoirs et à 1,98 million d'euros pour les travaux aux voies de tram.

Les travaux dureront onze mois et débiteront dans le courant de 2003. Les responsables du projet m'assurent cependant que l'accessibilité aux bâtiments des riverains et commerçants sera tout le temps assuré, en fonction de l'évolution des travaux d'aménagement.

Ce délai très court exige que les travaux de la STIB se réalisent entre 6 et 23 heures, ainsi que des coupures d'exploitation des trams pendant certains week-ends.

Dès la fin de l'année 2003, la STIB espère pouvoir utiliser les demi-sièges spéciaux pour ses tramways.

Question n° 302 de Mme Adelheid Byttebier du 6 mai 2002 (N.) :

Sécurité routière aux abords des écoles.

Nous pouvons lire à la page 113 du rapport annuel 2000 Sécurité routière de l'IBSR, dans la rubrique " Abords d'écoles " qu'on a pu mettre en œuvre les recommandations de l'étude qui a été réalisée l'année dernière sur la sécurisation d'une vingtaine d'abords d'écoles le long de voiries régionales. Nous ne savons pas exactement à quelle étude il est fait référence et nous aimerions également des précisions sur l'exécution des recommandations.

We hebben immers weet van twee studies die het Hoofdstedelijk Gewest heeft laten uitvoeren in verband met verkeersveiligheid rond scholen. Een eerste in juni 1998 en een tweede in juni 2000. Het verschil tussen beide studies is wezenlijk in de voorstellen die ze formuleren. In het eerste, nog vrij ambitieuze project werden verregaande ingrepen ook op het vlak van infrastructuur gevraagd. Deze bleken echter vaak niet te realiseren. De minister haalde ondermeer problemen op vlak van samenwerking gewest-gemeenten aan. Het tweede onderzoek moest snellere en meer oppervlakkige aanpassingen uitwerken : een likje verf, een afrastering, ... Zijn de aanpassingen nu gebaseerd op de eerste of op de tweede studie en wat zijn dan die aanpassingen ? We komen immers nog heel wat schoolomgevingen tegen waar de directe omgeving onveranderd levensgevaarlijk blijft : de omgeving van het Sint-Jozefscollege in Sint-Pieters-Leeuw, het Emile Jacquain Instituut aan de Belliardstraat, ...

Een derde onderzoek zou nu al de schoolomgevingen die in de buurt van gewestwegen liggen, aanpakken. Het zou gaan om 120 scholen. Per schoolomgeving kan er ongeveer 2.500 EUR worden geïnvesteerd.

We hebben dan ook verschillende vragen bij de voorgaande en de toekomstige verbeteringen aan de schoolomgevingen in Brussel.

1. Welke zijn de aanbevelingen waarover sprake in het jaarverslag 2000 van het BIVV ? Die uit de eerste studie van 1998 of uit de tweede studie van 2000 ?
2. Welke zijn de realisaties ?
3. Niet tegenstaande het jaarverslag van het BIVV spreekt over « de aanbevelingen die konden worden uitgevoerd » zien we toch nog enkele schoolomgevingen waar niets gerealiseerd werd. Hoe komt dit ? Gaat dat nog aangepakt worden ?
4. Wanneer sprake is van 120 scholen zijn dat dan alle scholen die op of in de buurt van een gewestweg liggen of wordt er een selectie gemaakt, en zo ja op basis van welke criteria ?
5. Het bedrag van 2.500 EUR per schoolomgeving houdt in dat er keuzes moeten worden gemaakt wat betreft de besteding. Welke investeringen en welke komen prioritair in aanmerking ?

Antwoord : Ik heb de eer om het geachte lid de volgende informatie mede te delen :

Zoals ik u reeds antwoordde op uw interpellatie in de commissie Infrastructuur van 7 februari 2001, heeft de Gewestelijke Administratie in de loop van het eerste semester van het jaar 2000 aan het Belgisch Instituut voor de Verkeersveiligheid opdracht gegeven na te gaan in welke mate de aanbevelingen ter beveiligingen van 20 schoolomgevingen, werden uitgevoerd.

De initiële studie werd eveneens door het BIVV uitgevoerd in opdracht van mijn voorganger.

Voor deze studie werd de omgeving van 20 scholen geëvalueerd op het vlak van verkeersveiligheid. Deze scholen zijn verspreid over het hele gewest, maar ik heb geen duidelijke informatie kunnen verkrijgen welke de selectiecriteria geweest zijn. Op te merken valt wel dat niet alle scholen op gewestwegen gelegen

En effet, nous savons que la Région de Bruxelles-Capitale a fait réaliser deux études sur la sécurité routière aux abords des écoles : une première en juin 1998 et une seconde en juin 2000. Il existe une différence majeure entre les deux études dans les propositions qu'elles formulent. La première étude – un projet plutôt ambitieux – demandait des interventions radicales, y compris dans le domaine de l'infrastructure. Mais elles se sont souvent avérées irréalisables. Le ministre a notamment évoqué des problèmes de collaboration entre les communes et la Région. La deuxième étude recommandait des adaptations plus rapides et plus superficielles : une couche de peinture, la pose d'un grillage ... Les adaptations ont-elles été basées sur la première ou sur la deuxième étude, et quelles sont ces adaptations ? En effet, les abords immédiats de nombreuses écoles, tels ceux du Sint-Jozefscollege à Woluwe-Saint-Pierre, de l'Emile Jacquain institut à la rue Belliard ..., n'ont pas encore été modifiés et restent mortellement dangereux.

Une troisième étude aborderait maintenant les abords de toutes les écoles situées à proximité de voiries régionales; elle concernerait 120 écoles. On peut investir quelque 2500 euros par école.

Dès lors, nous souhaiterions poser quelques questions sur les améliorations déjà apportées aux abords des écoles à Bruxelles et sur celles qui le seront dans l'avenir.

1. De quelles recommandations parle-t-on dans le rapport annuel 2000 de l'IBSR ? Celles contenues dans la première étude de 1998 ou dans la deuxième étude de 2000 ?
2. Quelles ont été les réalisations ?
3. Bien que le rapport annuel de l'IBSR parle des « recommandations qui ont pu être mises en oeuvre », il reste encore quelques écoles dont les abords n'ont pas changé. Pourquoi ? S'en occupera-t-on encore ?
4. Lorsqu'on parle de 120 écoles, toutes ces écoles sont-elles situées sur une voirie régionale ou à proximité, ou effectue-t-on une sélection ? Et dans l'affirmative, sur la base de quels critères ?
5. Le montant de 2500 euros par école implique des choix quant à l'affectation. Quels investissements entrent-ils prioritairement en ligne de compte ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments d'information suivants :

Comme je vous ai déjà répondu à votre interpellation en commission Infrastructuur du 7 février 2001, l'Administration régionale avait, au cours du premier semestre de l'année 2000, chargé l'Institut belge pour la Sécurité Routière de vérifier dans quelle mesure les recommandations pour sécuriser les abords de 20 écoles étaient concrétisées.

A la demande de mon prédécesseur, l'étude initiale avait également été réalisée par l'IBSR.

Lors de cette étude, on avait procédé à une évaluation de la sécurité routière aux abords de 20 écoles. Ces écoles se trouvent dispersées sur tout le territoire régional. Jusqu'à présent, je n'ai pas pu obtenir des informations quant aux critères de sélection qui avaient été utilisés à l'époque. Il convient cependant de remarquer

zijn, en dat bijgevolg de vooropgestelde interventies niet noodzakelijkerwijze tot de gewestelijke bevoegdheid behoren.

Uit de evaluatie van het BIVV blijkt dat er in de meeste gevallen aanpassingswerken uitgevoerd zijn, en dat de werken meestal conform de aanbevelingen zijn.

De aard van deze werken is echter zeer uiteenlopend. Het gaat van het opfrissen van wegmarkeringen (onder andere nabij het Insituut Marius Renard), over de plaatsing van hekken (onder andere aan het Insituut des Ursulines), tot het beveiligen van oversteken met lichten (omgeving Ecole en Couleurs, omgeving Ecole Decroly, aan de Europese School) en de aanleg van plateaus met lichten (aan de Ecole Sainte-Jeanne de Chantal).

In een aantal gevallen zijn de nodige contacten gelegd met de betrokken gemeenten om tot meer omvattende heraanlegprojecten te komen (omgeving van de Woluwelaan) of is er een studieopdracht uitgeschreven voor de heraanleg van de hele weg (aانبesteding voor de studie van de heraanleg van de Haachtsesteenweg).

Ondertussen is de studie van de schoolomgevingen langsheen of in de onmiddellijke nabijheid van gewestwegen opgestart.

Als criterium werd genomen dat de schoolingang ofwel op een gewestweg uitgaat, ofwel binnen een straal van 100 m van een gewestweg ligt.

Deze studie zal in totaal 162 schoolomgevingen bestuderen, namelijk :

- Schaarbeek : 21 scholen
- Evere : -
- Sint-Lambrechts-Woluwe : 5 scholen
- Sint-Pieters-Woluwe : 6 scholen
- Sint-Joost-ten-Noode : 5 scholen
- Etterbeek : 11 scholen
- Oudergem : 7 scholen
- Elsene : 7 scholen
- Brussel : 17 scholen
- Watermaal Bosvoorde : 3 scholen
- Ukkel : 9 scholen
- Sint-Gilles : 14 scholen
- Vorst : 10 scholen
- Anderlecht : 17 scholen
- Molenbeek : 8 scholen

que toutes ces écoles ne se situent pas le long de voiries régionales et que toutes les interventions proposées ne relèvent dès lors pas des compétences régionales.

L'évaluation de l'IBSR a fait apparaître que des travaux d'aménagement ont été effectués dans la plupart des cas, et que ces travaux sont généralement conformes aux recommandations.

Toutefois, la nature des travaux est très disparate. Cela varie d'un rafraîchissement de marquages au sol (comme à l'Institut Marius Renard) à la sécurisation de passages équipés de feux (abords Ecole en Couleurs, Ecole Decroly, Ecole Européenne) et à l'aménagement de plateaux avec l'installation de feux (Ecole Sainte-Jeanne de Chantal), en passant par le placement de barrières (comme à l'Institut des Ursulines).

Dans un certain nombre de cas, contact a été pris avec les communes concernées afin de parvenir à des projets de réaménagement globaux (abords du boulevard de la Woluwe). Parfois, une mission d'études a été lancée en vue du réaménagement de toute la voirie en question (comme l'adjudication de l'étude pour le réaménagement de la chaussée de Haecht).

Entre-temps, l'étude des abords d'écoles situés le long ou à proximité immédiate de voiries régionales, a débuté.

Le critère retenu est que l'entrée de l'école se situe ou bien sur une voirie régionale, ou bien dans un rayon de 100 m d'une voirie régionale.

Cette étude comprendra au total 162 abords d'écoles, à savoir :

- Schaarbeek : 21 écoles
- Evere : -
- Woluwé-Saint-Lambert : 5 écoles
- Woluwé-Saint-Pierre : 6 écoles
- Saint-Josse-ten-Noode : 5 écoles
- Etterbeek : 11 écoles
- Auderghem : 7 écoles
- Ixelles : 7 écoles
- Bruxelles : 17 écoles
- Watermael-Boitsfort : 3 écoles
- Uccle : 9 écoles
- Saint-Gilles : 14 écoles
- Forest : 10 écoles
- Anderlecht : 17 écoles
- Molenbeek : 8 écoles

- Koekelberg : 4 scholen
- Sint-Agatha-Berchem : 1 school
- Ganshoren : 4 scholen
- Jette : 12 scholen.

De studie omvat :

- het nagaan van de bestaande toestand;
- vergaderingen met de directies van de scholen en het studie-bureau, de ouderverenigingen en de Politie;
- de problemen vastgesteld door het studiebureau;
- het eindverslag betreffende de grieven ten opzichte van de bestaande toestand;
- de voorstellen van uit te voeren aanpassingen;
- de studie van een nieuwe aangepaste verticale signalisatie.

In eerste instantie komen enkel de scholen van het kleuter, het lager en het secundair onderwijs in aanmerking.

Er is geen maximaal bedrag bepaald per schoolomgeving, vermits de oplossingen bijzonder uiteenlopend kunnen zijn.

Wel is het zo dat de aard van de vooropgestelde aanpassing de snelheid van interventie sterk zal beïnvloeden, vermits het in sommige gevallen zal volstaan het akkoord van de gemeente te bekomen, en er voor andere een aanvraag tot bouwvergunning zal dienen ingediend te worden.

De eerste plannen zijn reeds uitgewerkt, en zullen in de loop van de maand juni aan de gemeente worden voorgelegd ter goedkeuring.

Vraag nr. 303 van mevr. Danielle Caron d.d. 6 mei 2002 (Fr.) :

Veiligheid van de voetgangers voor het Parlement, Lombardstraat, ter hoogte van het bushokje.

Er zouden dringend maatregelen moeten worden getroffen opdat de voetgangers zich in alle veiligheid zouden kunnen verplaatsen op het voetpad aan de Lombardstraat, voor ons Parlement, op elk ogenblik van de dag en zonder zich door een bus of een voertuig te laten omver rijden.

Op dit ogenblik kunnen de voetgangers hun weg alleen maar verderzetten door zich te begeven op dat deel van het wegdek dat voorbehouden is voor de bussen van de MIVB.

Is er overwogen om de volgende maatregelen te treffen :

- verplaatsing van het bushokje;

- Koekelberg : 4 écoles
- Berchem-Sainte-Agathe : 1 école
- Ganshoren : 4 écoles
- Jette : 12 écoles.

Cette étude comprend :

- le relevé de la situation existante;
- les réunions entre les directions des écoles et le bureau d'étude, les associations de Parents et la Police;
- les griefs constatés par le bureau d'étude;
- le rapport final concernant les griefs vis-à-vis de la situation existante;
- les propositions d'aménagements à réaliser;
- l'étude d'une nouvelle signalisation verticale adéquate.

Dans un premier temps, uniquement les maternelles, les écoles primaires et les écoles secondaires sont prises en compte.

Il n'y a pas de montant maximal fixé par abord d'école, étant donné que les solutions peuvent être très diverses.

Il est cependant vrai que la nature de l'adaptation préconisée influencera la vitesse d'intervention, puisque dans certains cas il suffira de demander un accord de la commune, alors que pour d'autres il faudra introduire une demande de permis d'urbanisme.

Les premiers plans ont déjà été finalisés et seront soumis à la commune pour approbation dans le courant du mois de juin.

Question n° 303 de Mme Danielle Caron du 6 mai 2002 (Fr.) :

Sécurité des piétons devant le Parlement, rue du Lombard, à hauteur de l'abribus.

Il serait urgent de prendre une ou plusieurs mesures de façon à permettre aux piétons de pouvoir se déplacer en toute sécurité sur le trottoir de la rue du Lombard, devant notre Parlement, sans risquer, à tout moment, de se faire faucher par un bus ou un véhicule.

En effet, actuellement, les piétons ne peuvent continuer leur route sans devoir se mettre sur le passage de la voirie affectée à la circulation des bus de la STIB.

Les mesures suivantes :

- déplacement de l'abri;

- verplaatsing van de vuilnisbak,
- wegnemen van het reclamebord ?

Antwoord : Ik heb de eer om het geachte lid de volgende informatie mede te delen :

Het nieuwe bushokje aan de halte aan het Parlement werd inderdaad ongelukkig ingeplant.

De doorgang van de voetgangers is ondermaats, en het aanzwermende stadsmeubilair verhindert de voetgangers om op een veilige wijze voor of achter het hokje door te lopen.

De plaatsing van het stadsmeubilair, met inbegrip van het bushokje, valt onder het beheer en de bevoegdheid van de Stad Brussel.

Inderdaad, noch het Gewest, noch de MIVB sluiten de contracten af met de leveranciers of leveren de vergunningen af.

Ik heb dan ook een vraag gericht aan het College van burgemeester en schepenen van de stad met de vraag dringend de nodige aanpassingen te laten uitvoeren, opdat de veiligheid van de voetgangers ter hoogte van deze halte zou kunnen worden gegarandeerd.

Vraag nr. 304 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 6 mei 2002 (Fr.) :

Lichtborden boven de Brusselse tunnels.

Tijdens de vorige zittingsperiode heeft de regering het idee geopperd om boven de Brussels tunnels lichtborden te plaatsen die de automobilist een aantal inlichtingen moet verschaffen over de evolutie van het verkeer en de verkeersvlotheid in ons Gewest. Destijds heeft de regering verwezen naar de informatieborden op de ring rond Parijs om de aankoop, de plaatsing, het onderhoud van soortgelijke borden op het Brussels Hoofdstedelijk grondgebied te verantwoorden.

Vandaag mag men zich terecht vragen stellen over het nut en de doeltreffendheid van dergelijke lichtborden boven de Brusselse tunnels. Ze zijn geregeld defect en verschaffen niet echt nuttige informatie. Bovendien zijn ze niet goed zichtbaar.

Graag ontvang ik van de minister bevoegd voor Vervoer en Openbare Werken een antwoord op de volgende vragen:

1. Hoeveel heeft het onderhoud van al die borden in 2000 en 2001 gekost ?
2. Hoe vaak zijn die borden in 2000 en 2001 defect geweest ?
3. Op hoeveel personen is er in de loop van die twee jaar een beroep gedaan om die borden van nuttige informatie te voorzien (evolutie van het verkeer, ongevallen, opstoppingen, werken, alternatieve wegen...)?

- déplacement de la poubelle
 - enlèvement du panneau publicitaire
- ont-elles déjà été envisagées ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments d'information suivants :

Le nouvel abribus à l'arrêt à proximité du Parlement a effectivement été installé de façon malencontreuse.

Le passage des piétons est en dessous de tout et le mobilier urbain empêche les piétons de contourner en toute sécurité l'abri par l'avant ou l'arrière.

L'installation du mobilier urbain, y compris des abribus, relève de la gestion de la Ville de Bruxelles.

En effet, ni la région ni la STIB ne concluent de contrats avec les fournisseurs ni ne délivrent les permis.

Dès lors, j'ai adressé une demande au Collège des bourgmestres et échevins de la ville pour que l'on procède d'urgence aux adaptations nécessaires, afin de garantir la sécurité des piétons à hauteur de cet arrêt.

Question n° 304 de M. Benoît Cerexhe du 6 mai 2002 (Fr.) :

Panneaux lumineux au-dessus des tunnels bruxellois.

Lors de la législature précédente, le gouvernement avait initié l'idée de placer au-dessus des tunnels bruxellois des panneaux lumineux censés fournir aux automobilistes une série d'informations sur l'évolution du trafic et de la circulation routière dans notre région. A l'époque, le gouvernement avait pris exemple sur les panneaux d'information situés sur le périphérique parisien pour justifier l'achat, l'installation, l'entretien et la maintenance de panneaux similaires sur le territoire régional bruxellois.

On peut aujourd'hui légitimement s'interroger sur l'opportunité et l'efficacité de tels panneaux lumineux au-dessus des tunnels bruxellois. Panneaux fréquentes. Peu d'informations réellement utiles. Visibilité réduite.

J'aimerais interroger le ministre des Transports et des Travaux publics sur les points suivants :

1. Combien a coûté durant les années 2000 et 2001 l'entretien de ces différents panneaux ?
2. Durant les années 2000 et 2001, combien de panneaux ont-elles déjà été observées ?
3. Combien de personnes ont été spécifiquement affectées, durant ces deux années, à l'alimentation directe en informations utiles – évolution du trafic, accidents, bouchons, travaux, itinéraires de délestage, ... – des différents panneaux ?

4. Hoeveel boodschappen (behalve de klassieke informatie) is er via die borden in 2000 en 2001 verspreid? Waarover gingen die boodschappen?

Antwoord: Ik heb de eer om het geachte lid de volgende informatie mede te delen:

De Variabele Signalisatieborden (VSB), die zijn aangebracht op de frontons van de tunnels, maakten in 2000 nog steeds het voorwerp uit van een waarborg en hebben tijdens dat boekjaar dan ook geen onderhoudskosten meegebracht.

In 2001 bedroeg de kostprijs van het onderhoud van de VSB 398.789 BEF (9.886 EUR), BTW inbegrepen.

In 2000 waren de VSB nog niet definitief opgeleverd. Deze werden nog op punt gesteld door het bedrijf die ze heeft geplaatst.

In 2001 werden de volgende defecten vastgesteld:

- 29 defecten ingevolge een telecommunicatiefout;
- 1 defect aan het verwarmingssysteem van een bedieningskast;
- 1 defect aan de elektrische noodvoeding in een kast.

De meeste defecten aan de telecommunicatie zijn te wijten aan de verzadiging van de telefonische telecommunicatiekabels van de administratie. Deze situatie zou moeten verbeteren wanneer voor de bediening van de VSB gebruik wordt gemaakt van het nieuwe net van optische vezels van de administratie.

Eén persoon van de administratie wordt voltijds ingezet voor de bediening van de VSB. Hierbij dient evenwel opgemerkt dat verschillende boodschappen ressorteren onder de exclusieve bevoegdheid van de politie. De administratie heeft hiertoe aan de politie een bedieningspost ter beschikking gesteld in het centrum voor verkeerscontrole in het CCN, evenals twee computerterminals. Een van deze terminals is opgesteld bij de lokale politie van de zone Brussel Hoofdstad Elsene.

De politie heeft tot op heden nog geen gebruik gemaakt van deze uitrustingen om dringende boodschappen in te voeren (bijvoorbeeld bij ernstige ongevallen).

Behalve de namen van de tunnels, die over het algemeen van 6.30 h tot 23.00 h worden geafficheerd, wordt ook elke geplande sluiting van een tunnel preventief en tijdens de sluiting van 8.00 h tot 10.00 h en van 16.00 h tot 19.00 h, worden bovendien de gemiddelde reistijden op de kleine ring berekend en aangekondigd.

De VSB worden eveneens gebruikt om boodschappen te afficheren in verband met belangrijke manifestaties die gevolgen hebben voor het verkeer. Zo maakten in 2000 en 2001 de volgende evenementen het voorwerp uit van aankondigingen:

Jaar 2000

- Dag zonder wagen;
- Betoging onderwijs;
- Zinneke Parade;

4. En 2000 et 2001, combien de messages distincts – autres que l'information toponymique classique – ont-ils été diffusés par ce vecteur? Lesquels?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments d'information suivants:

Les Panneaux à Messages Variables (PMV) placés sur les frontons des tunnels étaient toujours sous garantie en 2000 et n'ont donc pas occasionné de frais d'entretien pour cet exercice.

En 2001, le coût total de l'entretien des PMV s'est élevé à 398.789 BEF (9.886 EUR) TVAC.

En 2000, les PMV n'étaient pas encore réceptionnés définitivement et faisaient encore l'objet de mises au point par la société qui les a placés.

En 2001, on a répertorié les pannes suivantes:

- 29 pannes dues à un défaut de télécommunication;
- 1 panne du système de chauffage d'une armoire de commande;
- 1 panne d'alimentation électrique de secours dans une armoire.

La majorité des pannes de télécommunication sont dues à la saturation du réseau de câbles de télécommunications téléphoniques de l'Administration. Cette situation devrait s'améliorer lorsque la commande des PMV utilisera le nouveau réseau de fibres optiques de l'Administration.

Une personne de l'Administration est affectée à temps plein à la conduite des PMV. Il faut cependant faire remarquer que plusieurs types de messages sont de la compétence exclusive de la police. A cet effet, l'Administration a mis à la disposition de la police un poste de commande et un bureau dans son centre de contrôle du trafic au CCN et deux terminaux informatiques dont un est installé à la police locale de la zone Bruxelles Capital Ixelles.

A ce jour, la police n'a pas encore utilisé ces équipements pour entrer directement des messages urgents (par exemple en cas d'un accident grave).

Outre les noms des tunnels qui sont en général affichés de 6h30 à 23h00, chaque fermeture programmée de tunnel est affichée de manière préventive et en cours de fermeture du tunnel, et du lundi au vendredi, de 8h à 10h et de 16h à 19h, les temps de parcours moyens sur la petite ceinture sont calculés et affichés.

Les PMV sont également utilisés pour afficher des messages relatifs à d'importantes manifestations qui ont un impact sur le trafic. En 2000 et 2001, ces affichages ont concerné les manifestations suivantes:

Année 2000

- Journée sans voitures;
- Manifestation de l'enseignement;
- Zinneke Parade;

- 20 km van Brussel;
 - EURO 2000;
 - Couleur Café;
 - Concert J. Hallyday;
 - Nationale Feestdag;
 - Werken R0-Viaduct van Vilvoorde;
 - Ozoncampagne;
 - Werken Fonsny + werken Jubelfeest;
 - Memorial Van Damme;
 - Week van de Mobiliteit;
 - Champions League (wedstrijden RSC Anderlecht);
 - Wereldvrouwenmars;
 - Werken Louizalaan;
 - Boodschappen vzw RED (boodschappen in verband met veiligheid);
 - Eindejaarsfeesten.
- Jaar 2001
- Gay Pride;
 - Dag zonder wagen;
 - Zinneke Parade;
 - Werken Leopold II-Madou-Kunst-Wet-Troon;
 - 20 km van Brussel;
 - Couleur Café;
 - Nationale Feestdag;
 - Week van de Mobiliteit;
 - Tervurenlaan (bouw loopbrug);
 - EUROTOP (Top van Laken);
 - Kerstmis;
 - Nieuwjaar.

Vraag nr. 308 van de heer Marc Cools d.d. 23 mei 2002 (Fr.) :

Trillingen en geluidsoverlast veroorzaakt door tram « 2000 ».

Sedert de MIVB trams van het type « 2000 » gekocht heeft, is het aantal klachten van mensen die langs het desbetreffende

- 20 km de Bruxelles;
 - EURO 2000;
 - Couleur Café;
 - Concert J. Hallyday;
 - Fête Nationale;
 - Travaux R0-Viaduc de Vilvorde;
 - Campagne Ozone;
 - Travaux av. Fonsny + Travaux Cinquantenaire;
 - Mémorial Van Damme;
 - Semaine de la Mobilité;
 - Champion's-League (matches RSC Anderlecht);
 - Marche mondiale des femmes;
 - Travaux av. Louise;
 - Messages ASBL RED (Messages de sécurité);
 - Fêtes de fin d'année.
- Année 2001
- Gay Pride;
 - Journée sans voitures;
 - Zinneke Parade;
 - Travaux Léopold II-Madou-Arts-Loi-Trône;
 - 20 km de Bruxelles;
 - Couleur Café;
 - Fête Nationale;
 - Semaine de la mobilité;
 - Av. de Tervuren (construction passerelle);
 - EUROTOP (Sommet de Laeken);
 - Noël;
 - Nouvel An.

Question n° 308 de M. Marc Cools du 23 mai 2002 (Fr.) :

Vibrations et bruits causés par le tram « 2000 ».

Depuis l'acquisition par la STIB de trams « 2000 » les plaintes des riverains des lignes qu'emprunte ce type de tram se multi-

tramtraject wonen, toegenomen. Er wordt geklaagd over geluids-overlast en vooral over de trillingen die door die trams worden veroorzaakt. Sommige huizen hebben zelfs al schade opgelopen.

Hetgeen de MIVB tot op heden terzake ondernomen heeft, is slechts een plaaster op een houten been.

Kan de minister me zeggen of de MIVB nieuwe maatregelen heeft getroffen om de overlast die de trams « 2000 » bezorgen te verminderen? Kan hij me zeggen hoeveel jaar dat type tram nog zal worden ingezet?

Kan de minister me ook meedelen of er in het bestek voor de aankoop van de toekomstige trams « 3000 » rekening is gehouden met de hinder die de trams « 2000 » veroorzaken?

Antwoord : Ik kan het geachte lid meedelen dat het klopt dat de tram van het type 2000 meer hinder veroorzaakt op het vlak van geluid en trillingen dan de oude trams van het type PCC.

Deze toestand is te wijten aan het feit dat de last per as van het rijtuig aanzienlijker is. De trams van de nieuwe generaties hebben inderdaad minder draaistellen, waardoor de last op de as verhoogt.

Het is spijtig genoeg juist dat in zekere omstandigheden de trillingsniveaus de omwonenden last berokkenen. De MIVB heeft echter nog nooit dusdanig aanzienlijke uitwerkingen vastgesteld die leiden tot architecturale schade aan woningen, zoals bepaald door de DIN-norm terzake.

In samenwerking met de constructeur heeft de MIVB nieuwe en soepelere wielen laten ontwikkelen en industrialiseren die de hinder zouden moeten indijken.

Na meerdere jaren van proeven en prototypes werd dit nieuwe wiel zopas op punt gesteld.

Een eerste rijtuig is er onlangs mee uitgerust en zal medio juni in dienst gesteld worden. De andere rijtuigen zullen geleidelijk uitgerust worden, naargelang de revisie van de draaistellen.

De MIVB heeft bovendien de bestuurders van de trams 2000 verzocht de snelheidsvoorschriften strikt na te leven, in het bijzonder ter hoogte van de spoortoestellen.

De trams van het type 2000 zouden nog enkele tientallen jaren moeten kunnen rijden.

Bij het opstellen van het bestek voor de aankoop van de toekomstige « tram 3000 » hebben de verantwoordelijken rekening gehouden met de ervaringen wat betreft de trillingen veroorzaakt door tram « 2000 ».

plient. Plaintes qui concernent le bruit et surtout les vibrations engendrées par le tram 2000. Vibrations qui vont jusqu'à entraîner des dégâts à certaines maisons.

Face à cette situation, les actions de la STIB n'ont été à ce jour que des emplâtres sur une jambe de bois.

Pouvez-vous m'informer, Monsieur le ministre, si la STIB a arrêté de nouvelles mesures pour réduire les nuisances du tram 2000 et à combien d'années est encore estimée la durée de vie de ce type de tram?

Pouvez-vous également m'indiquer, Monsieur le ministre, si dans le cahier des charges pour l'acquisition du futur « tram 3000 », il a été tenu compte de l'expérience négative du tram 2000?

Réponse : Je peux communiquer à l'honorable membre qu'il est exact que le tram type 2000 provoque plus de nuisances aux niveaux acoustiques et vibratoires que les anciens tramways du type PCC.

Cette situation provient du fait que la charge à l'essieu du véhicule est plus importante. Les tramways des nouvelles générations ont en effet moins de bogies, d'où cette augmentation de la charge à l'essieu.

Il est malheureusement correct que dans certaines configurations, les niveaux vibratoires perturbent les riverains, mais la STIB n'a jamais constaté d'effets suffisamment importants pour provoquer des dégâts architecturaux aux habitations, tels que définis dans la norme DIN en la matière.

En collaboration avec le constructeur, la STIB a fait développer et industrialiser des nouvelles roues plus souples qui devraient réduire les nuisances.

Après plusieurs années d'essais et de prototypes, cette nouvelle roue vient d'être mise au point.

Une première voiture vient d'être équipée et sera mise en service vers la mi-juin 2002. Les autres voitures seront équipées progressivement, au rythme des révisions des bogies.

La STIB a en outre invité les conducteurs de trams 2000 à respecter scrupuleusement les consignes de vitesse, en particulier à hauteur des appareils de voie.

Les tramways de type 2000 devraient circuler encore quelques dizaines d'années.

Lors de la rédaction du cahier des charges pour l'acquisition du futur « tram 3000 », les responsables ont tenu compte de l'expérience sur le plan des vibrations du tram « 2000 ».

Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting

Vraag nr. 113 van de heer Bernard Ide d.d. 2 mei 2002 (Fr.) :

Aanwerving van topsporters als GECO.

Het Waals Gewest stelt op dit ogenblik 18 topsporters als GECO te werk. Graag vernam ik of het Brussels Gewest soortgelijke maatregelen heeft genomen of gaat nemen voor Brusselse sportlui.

Zo ja, voor hoeveel en wanneer worden ze aangeworven ?

Antwoord : Het geachte raadslid vindt hierna het antwoord op zijn vraag :

Teneinde een verzoek ten behoeve van twee topatleten ten spoedigste in te willigen, hechtte de regering op 8 mei 2002 haar goedkeuring aan een bijvoegsel aan de Overeenkomst « n° RB 2001-2002 », kenmerkend voor het Geco-stelsel – Onderwijs, ondertekend door de Franse Gemeenschap en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Door dit bijvoegsel kon men banen scheppen van 1 mei tot 31 augustus 2002, datum waarop de jaarlijkse Geco-Onderwijs overeenkomst wordt gesloten, ten behoeve van deze twee olympische atleten alvorens het algemene Geco-stelsel in te richten.

Gezien deze gesubsidieerde banen voor de olympische topsporters gelijkgesteld dienen te worden met de banen gecreëerd in het kader van de opgerichte onderwijsinstellingen, gesubsidieerd of erkend door de Vlaamse of Franse Gemeenschap, wordt de bepaling van « werkzoekende die volledig uitkeringsgerechtigd is voor 1 dag » toegepast en wordt dit verduidelijkt door een bepaling van het bijvoegsel.

De minister van Werkgelegenheid ontving van de Vlaamse Gemeenschap geen gelijkaardige aanvraag.

Na 31 augustus 2002 zal dit specifieke stelsel in zijn totaliteit worden opgenomen in het kader van een nieuwe jaarlijkse overeenkomst. Doel daarvan zou zijn, 8 Gecobanen te scheppen voor topsporters en 2 Geco-banen ten behoeve van olympische topsporters van de Vlaamse Gemeenschap.

Tot slot zullen 10 banen in het Brusselse Gewest vanaf 1 september 2002 definitief worden gecreëerd.

Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement

Question n° 113 de M. Bernard Ide du 2 mai 2002 (Fr.) :

Engagement de sportifs de haut niveau sous le régime des ACS.

La région wallonne emploie actuellement 18 sportifs de haut niveau sous le régime des ACS. Je souhaiterais savoir si la région bruxelloise a pris ou va prendre des mesures semblables en ce qui concerne des sportifs bruxellois.

Dans l'affirmative, je souhaiterais connaître leur nombre et la date de leur engagement.

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question :

Afin de pouvoir rencontrer le plus rapidement possible une demande concernant deux athlètes de haut niveau, le gouvernement du 8 mai 2002 a marqué son accord sur l'adoption d'un avenant à la Convention n° RB 2001-2002, spécifique au régime ACS – Enseignement, signée entre la Communauté française et la Région de Bruxelles-Capitale. Cet avenant permet de répondre favorablement à la demande de création de postes du 1^{er} mai au 31 août 2002, date de clôture de la convention ACS – Enseignement annuelle, en faveur de ces deux athlètes olympiques, avant de mettre en place un régime général.

Eu égard au fait qu'il y a lieu d'assimiler ces emplois subventionnés réservés aux élites olympiques à ceux créés dans le cadre des établissements d'enseignement créés, subventionnés ou reconnus par la Communauté flamande ou française, la condition d'être « chômeur complet indemnisé un jour » s'applique et est précisée par une disposition de l'avenant.

Le ministre de l'Emploi n'a pas été sollicité par la Communauté flamande concernant une demande similaire.

Au-delà du 31 août 2002, ce régime spécifique sera totalement intégré dans le cadre d'une nouvelle convention annuelle. L'objectif sera de créer 8 postes ACS sportifs de haut niveau en Communauté française et 2 postes ACS en faveur des élites sportives olympiques de la Communauté flamande.

En conclusion, le nombre de postes en Région bruxelloise s'élèvera à 10 emplois et ceux-ci seront définitivement créés à partir du 1^{er} septembre 2002.

**Minister belast met Financiën,
Begroting, Openbaar Ambt
en Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 80 van de heer Dominiek Lootens-Stael van 6 mei 2002 (N.):

Subsidiëring van de vzw Zinneke.

Graag had ik geweten of de vzw Zinneke vanuit het gewest subsidies ontvangt. Zo ja, om hoeveel gaat het ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag kan ik aan het geachte lid het volgende meedelen :

De vzw Zinneke ontvangt subsidies vanuit het Gewest. Het gaat om 409.158 EUR voor het jaar 2002.

Dit bedrag is verdeeld tussen ministre Eric Tomas die in het kader van de herwaardering van de wijken een bedrag van 310.000 EUR heeft toegekend. Door de Minister-Voorzitter François-Xavier de Donnea werd een bedrag van 99.158 EUR toegekend voor de bevordering van het nationaal en internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

**Minister belast met Leefmilieu en
Waterbeleid, Natuurbehoud,
Openbare Netheid en
Buitenlandse Handel**

Vraag nr. 186 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 15 maart 2002 (N.):

Rituele slachtingen van februari 2002.

Onlangs werd het jaarlijkse islamitische offerfeest gevierd. Aangezien het antwoord van de minister op mijn vraag hierover in de bevoegde commissie van 26 februari laatstleden mij niet volledig voldoening schonk, had ik graag nog wat verdere informatie gehad.

Graag had ik een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Hoeveel ton slachtafval werd dit jaar opgehaald ?
2. Hoeveel containers werden hiervoor door NET-Brussel geplaatst ?
3. Hoeveel containers werden daarvan BUITEN de erkende slachtinstellingen geplaatst ?
4. Hoeveel rituele slachtingen gebeurden er in deze slachtinstellingen, opgesplitst per slachtinstallatie ?
5. Hoeveel rituele thuisvlachtingen werden er uitgevoerd ?

**Ministre chargé des Finances,
du Budget, de la Fonction publique
et des Relations extérieures**

Question n° 80 de M. Dominiek Lootens-Stael du 6 mai 2002 (N.):

Octroi de subsides à l'asbl Zinneke.

Je souhaiterais savoir si la Région octroie des subsides à l'asbl Zinneke. Dans l'affirmative, quel en est le montant ?

Réponse : En réponse à sa question écrite, je peux communiquer à l'honorable membre les informations suivantes :

L'ASBL Zinneke reçoit des subsides de la Région. Il s'agit ici de 409.158 EUR pour l'année 2002.

Ce montant a été partagé entre le ministre Eric Tomas qui a attribué un montant de 310.000 EUR dans le cadre de la revalorisation des quartiers. Un montant de 99.158 EUR a été attribué par le Ministre-Président François-Xavier de Donnea pour la promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale.

**Ministre chargé de l'Environnement et
de la Politique de l'Eau,
de la Conservation de la Nature et de
la Propreté publique et du Commerce extérieur**

Question n° 186 de M. Dominiek Lootens-Stael du 15 mars 2002 (N.):

Abattages rituels de février 2002.

La fête annuelle du sacrifice s'est déroulée il y a peu. Comme la réponse du ministre à la question que j'ai posée sur le sujet, le 26 février dernier, en commission ad hoc ne m'a pas apporté entière satisfaction, je souhaiterais obtenir quelques informations complémentaires.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de tonnes de déchets d'abattage ont-elles été collectées cette année ?
2. Combien de conteneurs Bruxelles-Propreté a-t-elle installés à cette fin ?
3. Combien de conteneurs ont-ils été installés HORS des lieux d'abattage agréés ?
4. A combien d'abattages rituels a-t-on procédé dans chacun de ces lieux d'abattage ?
5. Combien d'abattages rituels ont-ils eu lieu à domicile ?

Antwoord : Hierna vindt het geachte lid het antwoord op zijn vraag.

In 2002 is tijdens de specifieke inzameling georganiseerd ter gelegenheid van het jaarlijkse feest van het schaap in totaal 172 ton slachtafval opgehaald, waarvan 81,5 ton huiden.

Aantal containers die door het GAN binnen en buiten de slachtinstellingen werden geplaatst :

- slachtafval : 31
- huiden : 28
- containers 1.100 liter : 55 (divers afval)

Aantal containers die buiten de tijdelijk erkende slachtinstellingen werden geplaatst :

- slachtafval : 11
- huiden : 11
- divers afval : 18

Aantal slachtingen in de erkende slachtinstellingen :

Aantal slachtingen	
Anderlecht	250
Jette	36
Schaerbeek	180
Molenbeek	200
Andere centra (geen details beschikbaar)	534

Wij beschikken niet over cijfergegevens met betrekking tot het aantal thuislachtingen.

Vraag nr. 188 van mevr. Adelheid Byttebier van 25 maart 2002 (N.) :

Stand van zaken van het werkprogramma van het BIM inzake het verband tussen gezondheid en leefmilieu.

De relatie tussen gezondheid en leefmilieu is een schoolvoorbeeld van thematische transversaliteit en bovendien zeer actueel. Bijgevolg omvatte het werkprogramma van het BIM een aantal studie of acties die de link leggen tussen gezondheid en leefmilieu :

- een vergelijkende analyse van de resultaten van diverse studies met betrekking tot de relatie tussen gezondheid en milieu;

Réponse : En réponse à sa question, l'honorable membre trouvera ci-après les informations souhaitées :

Lors de la campagne 2002 de collecte spécifique de déchets de moutons, organisée à l'occasion de la fête annuelle du mouton, une quantité totale de 172 tonnes a été collectée, dont 81,5 tonnes de peaux.

Le nombre total de conteneurs placés par l'ARP à l'intérieur et à l'extérieur des abattoirs a été de

- déchets d'abattage : 31
- peaux : 28
- conteneurs 1.100 litres : 55 (déchets divers)

Le nombre de conteneurs placés à l'extérieur des abattoirs temporairement agréés a été de :

- déchets d'abattage : 11
- peaux : 11
- déchets : 18

Le nombre d'abattages réalisés dans les abattoirs agréés et repris dans le tableau suivant :

Nombre d'abattages	
Anderlecht	250
Jette	36
Schaerbeek	180
Molenbeek	200
Autres centres (détails non disponibles)	534

Enfin, nous ne disposons pas de chiffres au sujet du nombre d'abattages réalisés à domicile.

Question n° 188 de Mme Adelheid Byttebier du 25 mars 2002(N.):

Etat d'avancement du programme de travail de l'IBGE consacré à la relation entre santé et environnement.

La relation entre santé et environnement constitue un exemple type de la transversalité thématique ; c'est, en outre, un sujet très actuel. En conséquence, le programme de travail de l'IBGE comportait une série d'études ou d'actions qui associent santé et environnement :

- une analyse comparative des résultats de plusieurs études sur la relation entre santé et environnement;

- het gezamenlijk beheer, samen met de gezondheidsactoren van het Brussels Gewest, van een netwerk van contactpunten zoals de « seinartsen »;
- de uitwerking van dossiers over de milieueffecten op de gezondheid, en dit ter voorbereiding van het Nationaal Milieu- en Gezondheidsplan;
- een actie « binnenhuisverontreiniging ».

Graag vernam ik in welke fase deze verschillende opdrachten zich bevinden.

Welke studies zijn reeds afgerond ?

Op welke manier worden de resultaten ervan gebruikt ?

Antwoord : Uw schriftelijke vraag heeft betrekking op diverse krachtlijnen van het werkprogramma van het BIM inzake het verband tussen leefmilieu en gezondheid. Het gaat om de volgende 4 krachtlijnen :

1. een vergelijkende analyse van de resultaten van diverse studies met betrekking tot de relatie tussen gezondheid en milieu;
2. de uitwerking van dossiers over de milieueffecten op de gezondheid;
3. het beheer, samen met de gezondheidsactoren van het Gewest, van een netwerk van seinartsen in verband met de milieu-problematiek;
4. een actie « binnenhuisverontreiniging ».

Hierna volgt een stand van zaken van het werkprogramma 2002 van het BIM op 15 april 2002.

1. De vergelijkende analyse van de resultaten van diverse studies met betrekking tot de relatie tussen gezondheid en milieu is direct opgenomen in de dossiers die door de cel gezondheid en leefmilieu worden geopend. Die dossiers hebben betrekking op pathologieën die door een milieublootstelling worden veroorzaakt. In 2001 zijn de dossiers die werden voorbereid en op het Forum Gezondheid en Leefmilieu werden voorgesteld, bijgewerkt en op de website van het BIM geplaatst (<http://www.ibgebim.be/OBS/carnets2000/index.htm>).

2. In 2002 zullen een aantal nieuwe dossiers worden afgerond en op de website van het BIM worden geplaatst. Ze hebben betrekking op pathologieën die verbonden zijn met een complexe en veelvoudige milieublootstelling en op problemen die verbonden zijn met binnenhuisverontreiniging. De dossiers zijn voorbereid in samenwerking met de Cel Gezondheid en Leefmilieu, de Fédération des Maisons médicales en een netwerk van deskundigen inzake binnenhuisverontreiniging en gezondheid.

De dossiers hebben met name betrekking op :

- chemische aantastingen van het ademhalingsstelsel;
- carcinogenese;
- hart- en vaatziekten;

- la cogestion, en partenariat avec les acteurs de la santé en Région bruxelloise, d'un réseau de points de contact : les « médecins vigies »;
- la réalisation de dossiers concernant les effets sur la santé des nuisances environnementales, en préparation du plan national Environnement et Santé;
- une action « pollution intérieure ».

Je souhaiterais savoir à quel stade se trouvent ces différents projets.

Quelles études sont-elles déjà terminées ?

Comment utilise-t-on leurs résultats ?

Réponse : Votre question écrite vise en fait différents axes de travail de l'IBGE en matière de lien « environnement-santé ». Ces axes sont au nombre de 4.

1. L'analyse comparative des résultats d'études concernant les relations entre environnement et santé.
2. La production de dossiers sur les effets de l'environnement sur la santé.
3. La gestion, en partenariat avec les acteurs santé de la région, d'un réseau de médecins vigies liés à la problématique environnementale.
4. Une action en pollution intérieure.

Les éléments suivants constituent un état d'avancement du programme de travail 2002 au 15 avril 2002 :

1. L'analyse comparative des résultats des études concernant les relations entre environnement et santé est directement intégrée aux dossiers qui sont produits par l'interface santé et environnement. Ces dossiers concernent des pathologies liées à une exposition environnementale. En 2001, les dossiers préparés et présentés lors du Forum Santé et Environnement ont été mis à jour et placés sur le site internet de l'IBGE (<http://www.ibgebim.be/OBS/carnets2000/index.htm>).

2. En 2002, plusieurs nouveaux dossiers seront finalisés et mis sur le site internet de l'IBGE. Ils concernent des pathologies liées à une exposition environnementale complexe et multiple et des problèmes liés à la pollution à l'intérieur des habitations. Ces dossiers ont été préparés en collaboration entre l'interface santé et environnement et la fédération des maisons médicales et un réseau d'experts en pollution intérieure et santé.

Il s'agit notamment de :

- Atteintes chimiques de l'appareil respiratoire;
- Carcinogénèse;
- Maladies cardio-vasculaires;

- vergiftigingen door zware metalen;
- mesotheliomen;
- hormonale dysfuncties of verstoringen van het endocrien systeem;
- foetale aandoeningen;
- elektromagnetische golven en gezondheid;
- CO-vergiftigingen;
- vervuilingssymptomen en -factoren.

Deze dossiers vormen een wetenschappelijke ondersteuning van de voorbereiding van het nationaal milieu- en gezondheidsplan (NEHAP). De cel gezondheid en leefmilieu neemt immers deel aan het redactiecomité, de groepen *ad hoc* en de strategische werkgroep voor de opstelling, de coördinatie, de bespreking en de bepaling van actiestrategieën.

Het Brussels Gewest neemt actief deel aan de voorbereiding van het NEHAP door de voorbereiding van gecoördineerde bijdragen inzake leefmilieu en gezondheid voor wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, de opstelling en de kritische analyse van de bijdragen van de verschillende betrokken gezagsniveaus en het zoeken van bestaande en te voeren acties in het kader van de uitvoering van het NEHAP.

3. Het project van het gezamenlijk beheer in samenwerking met de gezondheidsactoren van het Gewest, en met name het Observatorium voor Milieugegevens, is nog niet opgestart. De instrumenten en de kennis waarover het BIM beschikt in verband met de milieueffecten op de gezondheid (dossiers) zouden aan het (gewestelijk) Centrum voor Gezondheidsobservatie kunnen worden doorgegeven met het oog op de ontwikkeling van een netwerk van huisartsen die van de milieuproblematiek bewust zijn gemaakt. De ervaring leert ons dat contacten met geneesheren doeltreffender zijn als ze door geneesheren worden gelegd. Het initiatief zou door het Centrum voor Gezondheidsobservatie moeten worden genomen op basis van de haalbaarheidsstudie over de inzameling van gegevens door de huisartsen (studie uitgevoerd in 2000-2001).

4. De actie inzake binnenuitverontreiniging heeft betrekking op de oprichting van een Regionale Cel voor Interventie bij Binnenluchtvervuiling (RCIB). De werking en de doelstellingen van de RCIB zijn gebaseerd op het principe van de groene ambulance. Op verzoek van een arts worden alle pollutanten en stoffen binnen de woningen die een effect op de gezondheid van de bewoners zouden kunnen hebben, onderzocht en geïdentificeerd en worden er tips gegeven om een einde te maken aan die verontreiniging.

Dit project is in 2000 opgestart en bevindt zich nog in de testfase. Tijdens het eerste jaar zijn er 90 onderzoeken verricht. De methodologie en de actiegrenzen zijn nader bepaald. Het pilotnetwerk van artsen van het Wetenschappelijk Instituut voor Volksgezondheid, onze partner in de RCIB, is ons uitgangspunt. De artsen van de Brusselse medische huizen zijn bewust gemaakt van de problematiek en hebben de nodige informatie omtrent de RCIB ontvangen.

- Intoxications aux métaux lourds;
- Mésothéliome;
- Dysfonctionnements hormonaux ou perturbations endocriniennes;
- Maladies fœtales;
- Ondes électromagnétiques et santé;
- Intoxications au CO;
- Symptômes et facteurs de pollution

Ces dossiers apportent un soutien scientifique à la préparation du plan national d'action en environnement et santé (NEHAP). L'interface santé et environnement participe en effet au comité de rédaction, aux groupes *ad hoc* et au groupe stratégique qui interviennent dans la rédaction, les coordinations, les négociations et la recherche d'orientations stratégiques.

La Région bruxelloise participe activement à la préparation du NEHAP par la préparation de contributions coordonnées environnement et santé concernant la RBC, la rédaction et la lecture critique de l'ensemble des contributions des différents niveaux de pouvoir impliqués et la recherche d'actions existantes et à mener dans le cadre de la mise en œuvre du NEHAP.

3. Le projet concernant la gestion coordonnée avec les acteurs santé de la RBC et en particulier avec l'Observatoire de la Santé, n'a pas encore démarré. Les outils et les connaissances disponibles à l'IBGE concernant les effets de l'environnement sur la santé (dossiers) pourront être apportés en soutien à l'Observatoire de la Santé (régional) pour mettre en place le réseau de médecins généralistes sensibilisés à la problématique environnementale. Notre expérience a permis de constater qu'aujourd'hui encore les contacts avec les médecins sont plus efficaces lorsqu'ils sont réalisés par les médecins. L'initiative devrait être prise par l'Observatoire de la santé sur la base de l'étude de faisabilité d'une collecte de données par les médecins généralistes (étude réalisée en 2000-2001).

4. L'action en pollution intérieure concerne la mise en place d'une cellule d'intervention en pollution intérieure (CRIPI). Le fonctionnement et les objectifs de CRIPI se basent sur le principe des ambulances vertes. Il s'agit d'intervenir suite à une demande médicale pour rechercher et identifier l'ensemble des polluants et substances présentes à l'intérieur des habitations et susceptibles d'avoir des effets sur la santé des habitants et donner des conseils en vue de l'éviction des polluants détectés.

Ce projet a démarré en 2000. Il est en phase pilote, 90 enquêtes ont été réalisées durant la première année. La méthodologie et les limites d'action ont été précisées. Le réseau de médecins pilote de l'Institut Scientifique de Santé Publique (ISP ex IHE), notre partenaire dans CRIPI a constitué le point de départ. Les médecins des maisons médicales bruxelloises ont été sensibilisés, les informations pour accéder à CRIPI leur ont été fournies.

Uit de resultaten van dit eerste jaar blijkt dat die dienst op een behoefte inspeelt, dat het probleem van de binnenhuisverontreiniging ernstig is en miskend wordt door de medische wereld. De algemene benadering van alle (chemische en biologische) pollutanten heeft een overconsumptie van producten aan het licht gebracht die bovenop de biologische blootstelling komt. Die eerste resultaten stemmen overeen met de vaststellingen van het Observatoire de la Pollution Intérieure en France. Het project zal in 2002 worden voortgezet en waarschijnlijk zullen een honderdtal onderzoeken worden verricht. Daarnaast worden er specifieke acties gepland zoals de opleiding van de interveniënten ter plaatse en de betrokken gemeenteambtenaren.

Vraag nr. 193 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 16 april 2002 (Fr.) :

Vertegenwoordiging van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de ICDO (interdepartementale commissie voor duurzame ontwikkeling).

Uit het rapport 2001 van de ICDO, dat op 31 maart 2002 is verschenen, blijkt dat de commissie in de loop van dat jaar zeven plenaire vergaderingen heeft gehouden. Uit een tabel met de aanwezigheid van de leden tijdens die plenaire vergaderingen blijkt dat het Brussels Gewest tijdens geen enkele van die zeven vergaderingen vertegenwoordigd of verontschuldigd was.

Is de minister daarvan op de hoogte en kan hij me zeggen of er maatregelen zijn getroffen om die betreuwenswaardige toestand te verhelpen ?

Antwoord : Doordat de vertegenwoordiger van het BIM binnen de Interdepartementale Commissie voor Duurzame Ontwikkeling zijn milieuadministratie had verlaten, moest er een vervanger worden benoemd. Onlangs werd dus een nieuwe vertegenwoordiger aangewezen die nu deel zal nemen aan de werkzaamheden van de ICDO.

Vraag nr. 201 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 8 mei 2002 (N.) :

Technologie van de verbrandingsoven in Neder-over-Heembeek.

In « De Standaard » van 5 maart 2002 verklaart een collega-Brussels volksvertegenwoordiger dat ze blij is dat er geen verbrandingsoven komt in Drogenbos. Terzelfdertijd stelt ze zich de vraag of hogervermelde verbrandingsoven, met zijn moderne technologie, niet properder zou geweest zijn dan de bestaande verbrandingsoven in Neder-over-Heembeek.

Eenzijds was de Brusselse minister van Leefmilieu, volgens mij terecht, een fervent tegenstander van de oven in Drogenbos. Anderzijds is hij de politieke beleidsverantwoordelijke voor de oven in Neder-over-Heembeek. De houding ten aanzien van Drogenbos was ongetwijfeld gebaseerd op technisch-ecologische argumenten en studies. De uitbating van Neder-over-Heembeek

Les résultats de cette première année indiquent d'une part l'intérêt de ce service, la gravité du problème et sa méconnaissance par le monde médical. L'approche globale de l'ensemble des polluants (chimiques et biologiques) a mis en lumière une consommation excessive de produits qui s'ajoutent à l'exposition biologique. Les premiers résultats sont en concordance avec les observations de l'Observatoire de la Pollution Intérieure en France. Ce projet se poursuit en 2002, une centaine d'enquêtes est prévue. Des actions spécifiques sont prévues, elles concernent la formation des intervenants à domicile et des agents concernés dans les communes.

Question n° 193 de M. François Roelants du Vivier du 16 avril 2002 (Fr.) :

Représentation de la Région de Bruxelles à la CIDD (Commission interdépartementale du Développement durable).

Le rapport 2001 de la CIDD, publié le 31 mars 2002, relève que la commission a organisé au cours de cette année sept réunions plénières. Un tableau reprenant la présence des membres lors des réunions plénières indique que, de tous les membres, le représentant de la Région bruxelloise est le seul qui n'ait été ni présent, ni excusé, à aucune des sept réunions.

Monsieur le ministre est-il au courant de ce fait et peut-il me dire si des mesures ont été prises pour remédier à cette situation regrettable ?

Réponse : Le représentant de l'IBGE au sein de la CIDD ayant quitté l'administration, celui-ci a dû être remplacé. Un nouveau représentant a été désigné et continuera à suivre les travaux de la CIDD.

Question n° 201 de Mme Brigitte Grouwels du 8 mai 2002 (N.):

Technologie de l'incinérateur de Neder-over-Heembeek.

Une collègue députée bruxelloise déclare, dans le journal De Standaard du 5 mars 2002, se réjouir qu'on ne construise pas d'incinérateur à Drogenbos. Dans le même temps, elle se demande si l'incinérateur susmentionné, avec sa technologie moderne, n'aurait pas été plus propre que l'incinérateur existant à Neder-over-Heembeek.

D'une part, le ministre bruxellois de l'Environnement était – selon moi à raison – un opposant farouche à l'incinérateur de Drogenbos. D'autre part, il assume la responsabilité politique de l'incinérateur de Neder-over-Heembeek. Son attitude envers Drogenbos se basait indubitablement sur des arguments et des études techniques et écologiques. L'exploitation de Neder-over-

zal, naar wij mogen hopen, ook wel technisch-ecologisch bestudeerd en geargumenteed zijn geweest. Het zou derhalve moeten mogelijk zijn om een vergelijking te maken tussen beide ovens, op basis van beide dossiers.

In deze context wil ik de minister graag de volgende vraag stellen :

Op basis van welke gegevens kan worden gesteld dat de oven van Neder-over-Heembeek properder zou zijn dan deze die gepland was in Drogenbos ? Of is het omgekeerde het geval ?

Antwoord : Het beginproject van VLABRAVER nam die emissienormen in acht die in 1989 in de Europese richtlijn voor huisvuilverbrandingsovens waren opgenomen, normen waartegen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zich verzet heeft omdat ze te zwak waren. Toen wijzigde VLABRAVER zijn project in de zin van een afstemming op de normen van de nieuwe richtlijn waaraan toen werd gewerkt.

Nu zijn de emissienormen voor de uitstoot van rookgassen van Europese verbrandingsovens geregeld door de Europese richtlijn van 4 december 2000. De installatie in Neder-over-Heembeek leeft die normen sedert 2001 na, ook al wordt de inwerkingtreding van de bewuste richtlijn pas vanaf december 2005 verplicht. Was de oven in Drogenbos er gekomen, dan had die de genoemde nieuwe normen moeten toepassen.

Op een verschil na evenwel : in het Vlaams Gewest wordt de emissiegrenswaarde inzake stikstofoxiden vastgesteld op 200 mg/Nm³ terwijl, in Neder-over-Heembeek na voltooiing van de plaatsing van het DENOX-systeem een norm van 70 mg/Nm³ zal worden nagekomen, die driemaal strenger is.

Ik hoef u niet te wijzen op het belang van een inperking van de stikstofoxiden binnen het raam van de strijd tegen stadsverontreiniging, dit hoofdzakelijk om ozonvorming tegen te gaan.

Naast dit verschil zij erop gewezen dat de installatie in Neder-over-heembeek een hoofdbestanddeel vormt bij het afvalstoffenbeheer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het gaat om een bestaand instrument waarvoor dure investeringen werden gedaan en de laatste jaren zijn er extra inspanningen geleverd om de milieuprestaties ervan nog te verhogen zodat er momenteel een hoog beschermingspeil inzake leefmilieu wordt bereikt.

Het is een heel andere zaak wanneer wordt overwogen een nieuw instrument (zoals in Drogenbos) in het leven te roepen, dit in de meeste gevallen om een stortcircuit te vervangen. Dan dient men alle wisseloplossingen te onderzoeken die op technisch en economisch vlak en op het stuk van de bescherming van het milieu de relevantste kenmerken vertonen alvorens installaties te financieren die nadien gedurende 20 of 25 jaar afgelost moeten worden. Het Vlaams Gewest heeft concrete vorm aan dit denkpatroon gegeven en een nieuwe technologie ontwikkeld waaraan nu de voorkeur wordt gegeven ten overstaan van verbrandingsovens die met roosters zijn uitgerust en waarvoor bij nieuwe aanvragen geen vergunning meer worden toegekend alhoewel de bestaande installaties toch verder worden uitgebaat (het Vlaams Gewest telt elf verbrandingsovens van die soort).

De wisseloplossing ontwikkeld door het Vlaams Gewest bestaat uit het voorbereiden van brandstof via een anaëroob pro-

Heembeek a sans doute – c'est à espérer – elle aussi été étudiée et argumentée du point de vue technique et écologique. Dès lors, il devrait être possible de comparer les deux incinérateurs sur la base des deux dossiers.

Dans ce contexte, je souhaiterais poser la question suivante au ministre :

Sur la base de quelles données peut-on affirmer que l'incinérateur de Neder-over-Heembeek est plus propre que celui qui était projeté à Drogenbos ? Ou bien l'affirmation inverse est-elle exacte ?

Réponse : Le projet initial de VLABRAVER prenait en compte les normes d'émission des incinérateurs d'ordures ménagères de la Directive européenne de 1989, auxquelles la Région de Bruxelles-Capitale s'est opposée, les estimant trop laxistes. VLABRAVER a alors modifié son projet, les alignant sur les valeurs de la nouvelle directive, en préparation à l'époque.

Aujourd'hui, les normes d'émission de fumées des incinérateurs européens font l'objet de la Directive européenne du 4 décembre 2000. L'usine de Neder-Over-Heembeek respecte ces normes depuis 2001, alors que la mise en vigueur de la Directive n'est imposée qu'en décembre 2005 pour les incinérateurs existants. Si l'incinérateur de Drogenbos avait vu le jour, il aurait dû respecter ces mêmes normes.

A une différence près, toutefois : la valeur limite d'émission en oxydes d'azote est fixée à 200 mg/Nm³ en Région flamande, alors que la valeur qui sera respectée à Neder-Over-Heembeek, lorsque l'installation DENOX sera terminée, sera de 70 mg/Nm³, soit près de 3 fois plus stricte.

Je n'ai pas besoin de vous rappeler l'importance de la limitation des oxydes d'azote dans le cadre de la lutte contre la pollution urbaine, en particulier son rôle joué dans la formation de l'ozone.

Outre cette différence, il faut noter que l'usine de Neder-Over-Heembeek constitue un élément majeur de la gestion des déchets en Région de Bruxelles-Capitale. Il est un outil existant, qui a nécessité des investissements coûteux, et pour lequel des efforts supplémentaires ont été consentis ces dernières années pour en améliorer les performances environnementales, qui atteignent aujourd'hui des niveaux élevés de protection de l'environnement.

Le cas est différent lorsqu'il s'agit de créer un nouvel outil (comme à Drogenbos), le plus souvent pour remplacer une filière de mise en décharge. Il faut alors étudier les alternatives les plus adaptées au niveau technique, économique et de protection de l'environnement, avant d'investir dans des installations que l'on doit amortir sur 20 ou 25 ans. La Région flamande a réalisé cet exercice, et a identifié une nouvelle technologie qu'elle a considérée préférable aux incinérateurs équipés de fours à grilles, pour lesquels des permis ne seront plus octroyés aux nouvelles demandes, mais dont les usines existantes continueront à être utilisées (11 incinérateurs en Région flamande).

L'alternative développée par la Région flamande est la préparation de combustible par un procédé anaérobie ou aérobie

ces, of aërobie (biodroging), waarvan de residu's te Beveren in een nieuwe verbrandingsinstallatie met wervelbedovens zullen worden verbrand, met precies dezelfde emissienormen als die welke voor Drogenbos werden gepland. De laatste tijd zijn er in het Vlaams Gewest meerdere voorbereidingsinstallaties van die soort vergund.

Me dunkt dat een dergelijk initiatief relevant is wanneer een stortplaats vervangen moet worden door warmtekrachtkoppeling; dit systeem blijkt echter onverantwoord te zijn in het geval van een installatie waar er al warmtekrachtkoppeling wordt toegepast samen met een prestatiegericht systeem voor de zuivering van rookgassen.

Daarenboven dient niet uit het oog te worden verloren dat dergelijke circuits aanzienlijke investeringen vergen : voor de verwezenlijking van zo'n afvalverwerking in ons Brussels Gewest zou op zijn minst 200 miljoen EUR (8 miljard Belgische frank) moeten worden opgehoest.

**Staatssecretaris belast
met Ruimtelijke Ordening,
Monumenten en Landschappen en
Bezoldigd Vervoer van Personen**

Vraag nr. 141 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 25 april 2002 (Fr.):

Klantenbestanden bij de taxibedrijven.

De pers heeft onlangs bericht over de reacties van taxipasagiers die ontdekt hebben dat gegevens die op hen betrekking hebben systematisch in een computer werden ingevoerd.

Er is melding gemaakt van het geval van een persoon die een taxi had opgeroepen en die heel lang heeft moeten wachten omdat de taxi zich naar zijn vorig adres had begeven.

Heeft de staatssecretaris een juridische studie laten maken om na te gaan of die praktijken wel stroken met de wetgeving betreffende de privacy ?

Heeft hij de taxibedrijven gevraagd hem de aard van die verschillende gegevens in die bestanden mee te delen ? Bestaat daar een lijst van ?

Heeft hij bovendien richtlijnen gegeven opdat de desbetreffende bedrijven terzake regels zouden vaststellen ?

Antwoord : In antwoord op zijn vragen deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De link tussen een telefoonnummer, de naam van een abonnee en zijn adres wordt al bijna sinds de realisatie van het telefoonnetwerk ter beschikking gesteld van het publiek. Elk jaar krijgen de abonnees telefoongidsen waarmee ze de gegevens die overeenstemmen met het nummer van een abonnee kunnen terugvinden. Deze telefoongidsen zijn tevens verkrijgbaar in elektro-

(bioséchage), dont les résidus seront brûlés dans un nouvel incinérateur à lit fluidisé en construction à Beveren (avec des normes d'émission identiques à celles qui étaient prévues à Drogenbos). Plusieurs usines de préparation de ce type ont été autorisées récemment en Région flamande.

Je trouve la démarche appropriée lorsque l'on doit remplacer une décharge par un moyen de valorisation thermique, mais elle ne se justifie pas dans le cas où une filière de valorisation thermique existe, équipée de traitement de fumées performant.

De plus, il ne faut pas perdre de vue que de telles filières entraînent des investissements considérables : s'ils devaient être réalisés par la Région bruxelloise, ils représenteraient 8 milliards de francs belges, soit 200 millions d'euros.

**Secrétaire d'Etat chargé
de l'Aménagement du Territoire,
des Monuments et Sites et
du Transport rémunéré des Personnes**

Question n° 141 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 25 avril 2002 (Fr.) :

Constitution par les sociétés de taxis de fichiers clientèle.

La presse faisait récemment écho aux réactions d'usagers des taxis qui venaient de découvrir que des données les concernant étaient encodées systématiquement.

On citait le cas d'une personne qui avait appelé un taxi et l'avait attendu très longtemps, le véhicule s'étant rendu à son adresse précédente.

Monsieur le secrétaire d'Etat a-t-il fait procéder à une étude juridique quant à la conformité de telles pratiques par rapport à la législation relative au respect de la vie privée ?

A-t-il demandé aux sociétés exploitantes de lui faire connaître la nature des différentes données reprises dans ces fichiers ? Peut-il en donner la liste ?

A-t-il par ailleurs donné des directives afin que les sociétés en question adoptent une déontologie en la matière ?

Réponse : En réponse à ses questions, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

L'adéquation entre un numéro de téléphone, le nom de l'abonné, et son adresse est mise à disposition du public depuis pratiquement la création d'un réseau téléphonique. Chaque année, les titulaires d'un raccordement téléphonique reçoivent des bottins téléphoniques permettant de retrouver les données correspondant à un numéro d'un abonné. Ces bottins peuvent également être

nische vorm. De programma's die het mogelijk maken om gegevens op te zoeken, te raadplegen, te exporteren en uit te printen, zijn perfecte instrumenten voor prospectie, zoekingswerk en marketing waarvan de taximaatschappijen volkomen wettelijk gebruik kunnen maken.

Het ligt voor de hand dat dankzij deze programma's de telefooncentrales de wachttijden aan de telefoon kunnen inkorten en een beter begrip mogelijk maken van de elementen die aangegeven worden door de klant. Niettemin schuilt de efficiëntie van dit type van instrument in het actualiseren ervan, zoniet kan het wel eens voorkomen dat een taxi naar het verkeerde adres rijdt.

Indien er inderdaad sprake is van een inbreuk op de wet op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, komt het aan de benadeelde persoon toe om beroep te doen op de commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer.

Aangezien ik niet bevoegd ben voor de bepaling van de regels voor de werking van de telefooncentrales die afhangen van de vergunningen die de federale minister van Telecommunicatie uitreikt, heb ik geen studie laten uitvoeren naar de overeenstemming van de handelspraktijken van de Brusselse taximaatschappijen met de wet op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Staatssecretaris belast met Huisvesting en Energie

Vraag nr. 89 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 15 maart 2002 (N.):

Taalaanhorigheid van de huurders van sociale woningen.

Graag had ik van de heer staatssecretaris vernomen hoeveel huurders behoren tot de Nederlandstalige taalaanhorigheid, en hoeveel tot de Franse taalaanhorigheid, voor wat betreft de woningen van de 33 erkende Brusselse huisvestingsmaatschappijen.

Antwoord : Ik stel u ervan op de hoogte dat uw initiatief, dat een verholde talentelling is, baadt in onregelmatigheid en hierdoor geen gevolg kan krijgen.

obtenus sous forme électronique. Les logiciels qui permettent d'effectuer des recherches, de consulter, d'exporter et d'imprimer des données, sont de parfaits outils de prospection, de recherche et de marketing que peuvent utiliser en toute légalité les sociétés de Taxi.

Il est évident que ces logiciels permettent aux centraux téléphoniques de diminuer le temps d'attente dans les centraux téléphoniques, et d'assurer une meilleure compréhension des éléments fournis par la clientèle. Cependant, l'efficacité de ce type de fichier réside dans sa mise à jour, sans quoi il se peut qu'un taxi aille à une adresse erronée.

Si, bien entendu, une atteinte était portée à la loi sur la protection de la vie privée, il appartiendrait à la personne lésée d'exercer un recours devant la commission de Protection de la Vie privée.

N'étant pas compétent pour déterminer les règles de fonctionnement des centraux téléphoniques qui dépendent d'autorisations délivrées par le ministre des Communications fédéral, je n'ai pas fait réaliser une étude juridique sur la conformité des pratiques commerciales des sociétés bruxelloises de Taxi avec la loi sur la Protection de la Vie privée.

Secrétaire d'Etat chargé du Logement et de l'Energie

Question n° 89 de M. Dominiek Lootens-Stael du 15 mars 2002 (N.):

Appartenance linguistique des locataires des logements sociaux.

Je souhaiterais que le secrétaire d'Etat m'indique combien il y a de francophones et de néerlandophones parmi les locataires des logements des 33 sociétés de logement bruxelloises agréées.

Réponse : Je vous informe que cette démarche, qui est un recensement déguisé, est entachée d'irrégularité de sorte qu'elle ne peut être réalisée.

ZAAKREGISTER – SOMMAIRE PAR OBJET

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek Ministre-Président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique				
06.03.2000	40	Philippe Debry	○ Toepassing van de ordonnantie houdende de bevordering van de toegang tot middelgrote woningen. Application de l'ordonnance visant à favoriser l'accès au logement moyen.	2315
11.05.2001	122	Anne-Françoise Theunissen	○ Rekeningen van Brussel 2000. Comptes de Bruxelles 2000.	2315
11.10.2001	155	Joël Riguelle	○ Gewestelijke subsidies per gemeente. Subsides régionaux par commune.	2315
29.10.2001	162	Béatrice Fraiteur	○ Camera's op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Caméras sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.	2316
10.01.2002	189	Jos Van Assche	○ Strijd tegen stadskankers en voor stadsrenovatie. Lutte contre les chancres urbains et pour la rénovation urbaine.	2316
05.03.2002	200	Brigitte Grouwels	○ Evolutie van de toepassing van het taalhoffelijkheidsakkoord in de Brusselse gemeenten. Evolution de l'application de l'accord de courtoisie linguistique dans les communes bruxelloises.	2316
25.03.2002	201	Brigitte Grouwels	○ Middelen die de gemeenten spendeerden voor de vieringen van de gemeenschapsfeesten. Dépenses consenties par les communes bruxelloises pour la fête de la Communauté française et celle de la Vlaamse Gemeenschap.	2316
12.04.2002	202	Sven Gatz	○ Samenstelling van de politieraden. Composition des conseils de police.	2316
25.04.2002	205	Brigitte Grouwels	○ Wijzigingen inzake verloningen voor de vertegenwoordigers van de gemeenteraden in de Brusselse intercommunales. Modifications des rémunérations des représentants des conseils communaux dans les intercommunales bruxelloises.	2317
25.04.2002	206	Brigitte Grouwels	○ Presentiegelden van de gemeenteraadsleden in gemeenteraad en commissies. Jetons de présence des conseillers communaux au conseil communal et dans les commissions.	2317
25.04.2002	207	Jean-Pierre Cornelissen	○ <i>Aanwerving van politieagenten.</i> <i>Recrutement de policiers.</i>	2317
08.05.2002	208	Brigitte Grouwels	** <i>Samenwerkingsakkoorden die sinds juni 1999 werden afgesloten door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i> <i>Accords de coopération conclus depuis juin 1999 par la Région de Bruxelles-Capitale.</i>	2325

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
03.06.2002	209	Adelheid Byttebier	○ <i>Toepassing van het taalhoffelijkheidssakkoord.</i> <i>Application de l'accord de courtoisie linguistique.</i>	2317

Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp
Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente

19.04.2002	291	Jean-Pierre Cornelissen	** <i>Tariefintegratie met het oog op de totstandkoming van het GEN.</i> <i>« Intégration billettique » en prévision de la mise en place du RER.</i>	2338
19.04.2002	294	Jean-Pierre Cornelissen	** <i>Werken in het metrostation Belgica.</i> <i>Travaux à la station de métro Belgica.</i>	2340
19.04.2002	295	Jean-Pierre Cornelissen	** <i>Parkeren van autobussen in de stad.</i> <i>Stationnement des autocars en ville.</i>	2341
25.04.2002	299	Bernard Ide	** <i>Onveilige situatie voor de fietsers op de Tervurenlaan ter hoogte van de Tervuursesteenweg in de richting van Brussel.</i> <i>Problème de sécurité routière pour les cyclistes sur l'avenue de Tervuren à hauteur de la chaussée de Tervuren, en direction de Bruxelles.</i>	2342
25.04.2002	300	Jean-Pierre Cornelissen	** <i>Aanleg van fietsroutes.</i> <i>Réalisation des itinéraires cyclables.</i>	2343
25.04.2002	301	Jean-Pierre Cornelissen	** <i>Eigen baan voor de trams op de Charleroissteenweg.</i> <i>Site propre pour les tramways chaussée de Charleroi.</i>	2346
06.05.2002	302	Adelheid Byttebier	** <i>Verkeersveiligheid rond scholen.</i> <i>Sécurité routière aux abords des écoles.</i>	2347
06.05.2002	303	Danielle Caron	** <i>Veiligheid van de voetgangers vóór het Parlement, Lombardstraat, ter hoogte van het bushokje.</i> <i>Sécurité des piétons devant le Parlement, rue du Lombard, à hauteur de l'abribus.</i>	2350
06.05.2002	304	Benoît Cerexhe	** <i>Lichtborden boven de Brusselse tunnels.</i> <i>Panneaux lumineux au-dessus des tunnels bruxellois.</i>	2351
23.05.2002	308	Marc Cools	** <i>Trillingen en geluidsoverlast veroorzaakt door tram 2000.</i> <i>Vibrations et bruits causés par le tram 2000.</i>	2353

Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting
Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement

22.04.2002	112	Erik Arckens	* <i>Taalwetovertreden bij het PWA-Brussel en bij de vzw Plaatselijke Opdracht.</i> <i>Infractions à la législation linguistique à l'ALE-Bruxelles et à l'asbl Mission locale/vzw Plaatselijke Opdracht.</i>	2311
02.05.2002	113	Bernard Ide	** <i>Aanwerving van topsporters als GEKO.</i> <i>Engagement de sportifs de haut niveau sous le régime des ACS.</i>	2355

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
26.04.2002	114	Dominiek Lootens-Stael	* <i>Het blad Invest in Brussels.</i> <i>Revue Invest in Brussels.</i>	2312
Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures				
23.07.2001	55	Brigitte Grouwels	○ Indiening van de rekeningen in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad. Dépôt des comptes au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.	2318
06.05.2002	80	Dominiek Lootens-Stael	** <i>Subsidiëring van de vzw Zinneke.</i> <i>Octroi de subsides à l'asbl Zinneke.</i>	2356
Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique, et du Commerce extérieur				
24.09.2001	150	Béatrice Fraiteur	○ Gebruik van gerecycleerde producten. Utilisation de produits recyclés.	2318
04.03.2002	185	Dominiek Lootens-Stael	○ Kostprijs van het islamitische offerfeest. Coût de la fête musulmane du sacrifice.	2319
15.03.2002	186	Dominiek Lootens-Stael	** Rituele slachtingen van februari 2002. Abattages rituels de février 2002.	2356
25.03.2002	188	Adelheid Byttebier	** Stand van zaken van het werkprogramma van het BIM inzake het verband tussen gezondheid en leefmilieu. Etat d'avancement du programme de travail de l'IBGE consacré à la relation entre santé et environnement.	2357
04.04.2002	190	Alain Adriaens	○ Lorrainelaan. Avenue de Lorraine.	2319
12.04.2002	191	Bernard Ide	○ Datums van de milieuvergunningen die zijn toegekend voor zwembaden in het Brussels Gewest. Date des permis d'environnement octroyés pour les piscines en Région bruxelloise.	2319
12.04.2002	192	Isabelle Emmery	○ Beroep tegen toekenning van milieuvergunningen. Recours contre l'octroi de permis d'environnement.	2319
16.04.2002	193	François Roelants du Vivier	** Vertegenwoordiging van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de ICDO (interdepartementale commissie voor duurzame ontwikkeling). Représentation de la Région de Bruxelles à la CIDD (Commission interdépartementale du Développement durable).	2360
19.04.2002	195	Jean-Pierre Cornelissen	○ Succes van de ophalingen van grof huisvuil. Succès des opérations de ramassage de déchets encombrants.	2319

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
06.05.2002	199	Dominiek Lootens-Stael	○ Besteding van de subsidies van het KINT. Affectation des subsides octroyés à l'IRGT.	2319
06.05.2002	200	Brigitte Grouwels	○ Het storten van huishoudelijk en groter vuil op openbare plaatsen door particulieren. Dépôt par des particuliers de déchets ménagers et d'encombrants dans les endroits publics.	2320
08.05.2002	201	Brigitte Grouwels	** Technologie van de verbrandingsoven in Neder-over-Heembeek. Technologie de l'incinérateur de Neder-over-Heembeek.	2360
24.05.2002	202	Béatrice Fraiteur	○ <i>Recyclage van elektronisch afval.</i> <i>Recyclage des déchets électroniques.</i>	2320
24.05.2002	203	Johan Demol	○ <i>Aankoop van 130 fietsen door het Gewest.</i> <i>Acquisition de 130 vélos par la Région.</i>	2321
03.06.2002	204	Adelheid Byttebier	○ <i>Emissiemetingen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i> <i>Mesures des émissions en Région de Bruxelles-Capitale.</i>	2321
07.06.2002	205	Erik Arckens	<i>Terugvordering van onterecht verleende subsidies door het BIM.</i> <i>Remboursement de subsides accordées indûment par l'IBGE.</i>	2322

**Staatssecretaris belast met Ruimtelijke Ordening,
 Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen
 Secrétaire d'Etat chargé de l'Aménagement du Territoire,
 des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des Personnes**

25.04.2002	141	Jean-Pierre Cornelissen	** <i>Klantenbestanden bij de taxibedrijven.</i> <i>Constitution par les sociétés de taxis de fichiers clientèle.</i>	2362
02.05.2002	142	Béatrice Fraiteur	○ <i>GSM-antennes in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i> <i>Antennes GSM en Région de Bruxelles-Capitale.</i>	2323

**Staatssecretaris belast met Huisvesting en Energie
 Secrétaire d'Etat chargé du Logement et de l'Energie**

07.12.1999	7	Stéphane de Lobkowicz	* Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.	2312
07.12.1999	8	Stéphane de Lobkowicz	* Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie. Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.	2312
07.12.1999	9	Stéphane de Lobkowicz	* Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen. Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.	2313

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
12.04.2000	26	Benoît Cerexhe	* Boodschappen van openbaar nut van het departement. Messages d'intérêt général passés par le département.	2313
14.06.2000	34	Philippe Debry	* Sommige overeenkomsten betreffende de toewijzing van sociale woningen. Certaines conventions de contractualisation des attributions de logements sociaux.	2313
27.06.2000	37	Denis Grimberghs	* Huurwaarborg – OVM's. Constitution des garanties locatives – SISP.	2313
02.10.2001	74	Béatrice Fraiteur	* Studie- en expertisekosten. Frais d'études et d'expertise.	2313
21.01.2002	82	Philippe Smits	* Audits in de diensten en departementen. Audits dans les services et départements.	2313
08.02.2002	86	Françoise Schepmans	* Evaluatie van sommige projecten voor sociale cohesie in de sociale woningen. Evaluation de certains projets dits de «cohésion sociale» organisés dans les logements sociaux.	2314
25.02.2002	87	Dominiek Lootens-Stael	* Aanwerving van personeel om de kwaliteit van de dienst te verhogen. Recrutement de personnel afin d'améliorer la qualité du service.	2314
25.02.2002	88	Dominiek Lootens-Stael	* Nederlandstalige benamingen van de huisvestingsmaatschappijen. Dénominations néerlandaises des sociétés de logement.	2314
15.03.2002	89	Dominiek Lootens-Stael	** Taalaanhorigheid van de huurders van sociale woningen. Appartenance linguistique des locataires des logements sociaux.	2363
25.04.2002	90	Jean-Pierre Cornelissen	* <i>Verkoop van de gebouwen van de voormalige Prins Boudewijnkazerne aan het Daillyplein.</i> <i>Mise en vente des bâtiments de l'ancienne caserne Prince Baudouin, situés place Dailly.</i>	2314